



**Padrón** **PASCOA 2004**  
SANTO





INSTALACIONES DE ALUMINIOS CORTIZO EN PADRÓN (LA CORUÑA)

Extramundi, s/n. 15901 Padrón - A Coruña (España).  
Telf.: 981 80 42 13. Fax: 981 80 42 12  
[www.grupocortizo.com](http://www.grupocortizo.com)





Pol. Ind. Granadilla, parc. 8/12.  
38611 Granadilla de Abona - Tenerife.  
Telf.: 922 392 532.  
Fax: 922 392 289.  
SANTA CRUZ DE TENERIFE (España)





**Cortizo**  
**Sistemas** S.A.

Extramundi, s/n.  
15901 Padrón - A Coruña (España)  
Telf.: 981 804 213.  
Fax: 981 816 009.  
[www.cortizo.com](http://www.cortizo.com)



La Matanza, s/n.  
15917 Padrón - A Coruña (España)  
Telf.: 981 817 036.  
Fax: 981 817 037.





La Matanza, s/n.  
15917 Padrón - A Coruña (España)  
Telf.: 981 817 036.  
Fax: 981 817 037.



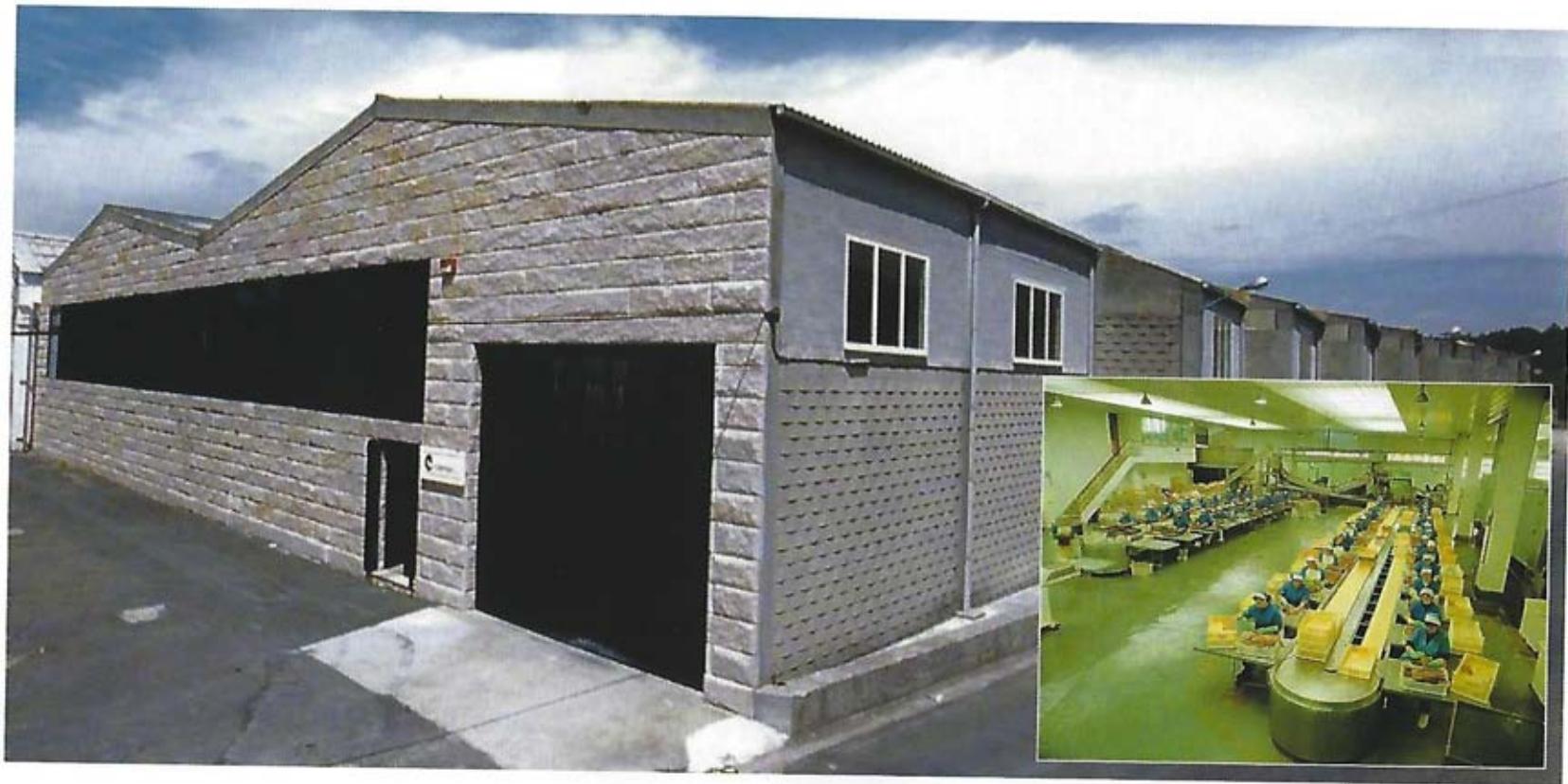


Instalaciones de PICUSA en Padrón (La Coruña - España)



PADRONESA  
INDUSTRIAL DE  
CURTIDOS, S.A.  
■ ■ ■ ■ ■

La Matanza, s/n.  
15917 Padrón - A Coruña (España)  
Telf.: 981 811 011.  
Fax: 981 812 408.



La Matanza, s/n.  
15917 Padrón - A Coruña (España)  
Telf.: 981 811 876.  
Fax: 981 812 534.



CONSERVAS  
**CORTIZO** S.A.



La Matanza, s/n  
15917 Padrón - A Coruña (España)  
Telf.: 981 812 336  
Fax: 981 811 731

---

**H** HIDROELÉCTRICAS  
**CORTIZO** S.A.

---

PADRON 2004



# JOYERIA RELOJERIA ESCOTTI

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE  
SARGADELOS

C/. Gral. Franco, 9  
Teléfono 981 81 08 58

## TIENDAS

FUNDADA EN 1865  
TALLER PROPIO

C/. Juan Rodríguez, 9 - PADRON  
C/. Rosalía Castro, 15 - PADRON





## *Saluda del Alcalde*

*En este AÑO SANTO, primero del milenio y con motivo de las Fiestas de Pascua, tengo la enorme satisfacción en un año más saludar a todos los vecinos y Pascueiros en estos festejos tan entrañables para todos nosotros.*

*Un PADRÓN que este año va a ser una avalancha continua de peregrinos tanto en la subida del camino Portugués como el de la "Translatio" de la Ruta Marítima Xacobea de Arousa e Ulla.*

*Aparte del albergue existente al lado del Convento de Dominicos, hemos puesto a disposición de los*

*peregrinos los Polideportivos, y hablando de polideportivos, el agrado de realizar el futuro edificio de multiusos que será también albergue de peregrinos en la Esclavitud, por ser también Camino de Santiago.*

*Como es habitual hacemos un repaso a las más importantes realizaciones, y en esta nueva legislatura de la que cumpliremos un año abora- vamos a tratar de sacar adelante todos los temas previstos.*

*En construcción el estadio multiusos de A Gándara en Extramundi; el parque empresarial con una*

*superficie de 230.000 metros cuadrados; la recuperación del casco histórico y sus viviendas; y pendientes de realizar la carretera Padrón-Rois; por fin la carretera de Pazos y desde estos días la licitación del proyecto de la variante de Padrón en la N-550 publicada en el BOE y con un presupuesto de la obra de 7 millones de Euros tras el acuerdo del Ministerio de Fomento.*

*Vaya también mi felicitación a la Comisión de Fiestas, que han logrado confeccionar un programa sugestivo y para todos los gustos, de unas Pascuas tradicionales y famosas en Galicia, y es mi deseo disfruten todos los padroneses y pascuetos en alegría y diversión.*

*Vuestro Alcalde,  
Jesús Villamor Calvo*

01007704 Jardines de Atenas



Un lenguaje  
que va más allá de las palabras



Jorge Cortiñas

General Franco, 43 - 15900 Padrón (A Coruña)  
Tel. 981 811 904



# comisión colaboradora de festas

Presidente de Honra

Jesús Villamor Calvo

Manuel G. Baltar Martínez de la Riva  
Angel M. Vázquez Castaño  
Ramón Rey Rodríguez  
Ramón Vázquez Casasnovas  
Masito Belrío Martínez  
Jesús Cortiños Agrasor  
Sonia Méndez Castaño  
Antonio Ríos Sueiro  
Angel Rodríguez Conde  
Juan Jamardo Pérez  
Cesáreo González Pardal  
Fernando Fernández González  
Celestino Ares Pérez  
Jesús Lapido Calvo  
Marta Rodríguez Boga  
Maruxa Rodríguez Boga  
Begoña Sende Miranda  
Francisco Vázquez Fernández  
David Pérez Santamaría

Coordina: Mánito Belrío

Fotografian: Xunxo Quintela, G. Hernández, Mon Belrío,  
Emilio, Mario, Cao, Abalo,  
Lorenzo Bilbao y aportaciones  
particulares

Edita: Comisión de Festas da Páscoa 2004

Depósito Legal: C-334/96

Imprime: Gráficas Garabat, S. L.

Telf: 981 56 25 95 - Santiago



## COLABORADORES

### D. Manuel Fraga Iribarne

- Inauguración de la Sala de Manuscritos Camilo José Cela.

### Juán Ordóñez Buela

- Rosalía de Castro y Azorín.

### Francisco Caamaño Pajares

- Cuatro notas sobre el Códice Calixtino.

### José Pumar Gándara

- La cuestión Jacobea.

### José Castro Cajaraville

- Notables ausencias.  
- Aquel Trío Benjorca.

### Masito Belrío

- Padrón Villa y Cuna del Jacobeo.
- Segundo Freire, Escritor da diáspora.
- Os anuncios dos libros da Pascoa (1926 - 2004) 1ª Parte.
- Limiar.

### Pilar Castro Froján

- El Padrón de las maravillas.

### Manuel Recouso Piñeiro

- Bolboretas de Padrón.

### Mona, Jollo Gonçalves Gaspar

- Fátima em Padrón.

### Arturo Reboyras

- La padronesa tenis de mesa .

### Máximo Sar

- Más sobre los antiguos periódicos padroneses.

- El museo de arte sacro.

### Xosé Carlos Carballo

- Borobó e Padrón.

### Miguel Anxo Fernán Vello

- Miquel Angel Riera e Padrón.

### José Luis Sánchez Agustino

- ¿Existe a Barca do Apóstolo?

### Lámina: Espolón año 1940

PADRÓN 2004

# ¿CUÁNTO?



## ¡VALE!

### TARJETA COMERCIO CAIXANOVA

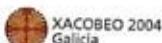
LA GRAN DIFERENCIA: APLAZAR TUS PAGOS, DE 1 A 12 MESES\*, NO TIENE COSTE ADICIONAL ALGUNO.

ES COMPLETAMENTE GRATUITO. SIN COMISIONES, NI INTERESES.

¡SABES LO QUE TE CUESTA FRACCIONAR EL PAGO CON OTRAS TARJETAS?

Haz valer tus ilusiones

\*dentro del plazo máximo fijado por cada establecimiento



**caixanova**  
[www.caixanova.es](http://www.caixanova.es)

# Límiar

O descubrimento do sepulcro do Apóstolo Santiago o Mayor, a principios do século IX, artellou unha multitudinaria corrente de peregrinaxe cara Compostela, na que a vila de PADRÓN tivo o seu protagonismo do que se poden facer eco os lectores ó longo da andaina destes Libros de festas dende o ano 1926, e da que os bibliógrafos poden dar conta.

PADRÓN ten a súa propia vivenza adecuada ás pautas marcadas polas pegadas e vestixios do Señor Santiago. É a nosa Vila unha referencia vital na singladura apostólica por terra e auga, sin a cal non se entendería a tradición e pauta que nos incorpora ó Camiño de Santiago en xeral. Anos de Gran Perdoanza e Santos son cando coincide o 25 de Xullo, festividade do Apóstolo en domingo, feito institucionalizado polo Papa Calixto II.

Testemuñas monumentais, O Pedrón, Santiaguiño, a Igrexa de Santiago de Padrón, Iria Flavia etc. reflexan no tempo itinerarios, vieiros xacobeos na historia das peregrinacións de onte e hoxe, que na nosa vila de "Padrón, ponliña verde" atinxo de preto a través do Camiño Portugués, que dende o Suroeste de Galicia, utilizaban os peregrinos procedentes de Portugal e a Ruta Marítima, polo traslado dos restos dende Palestina a Iria-Flavia, que evocará Miguel de la Cuadra este vindeiro Xullo ca Ruta Quetzal.

Uns camiños declarados "Primer itinerario cultural europeo" no ano 1987 polo Consello de Europa e "Ben de Patrimonio da Humanidade" pola UNESCO no ano 1993.

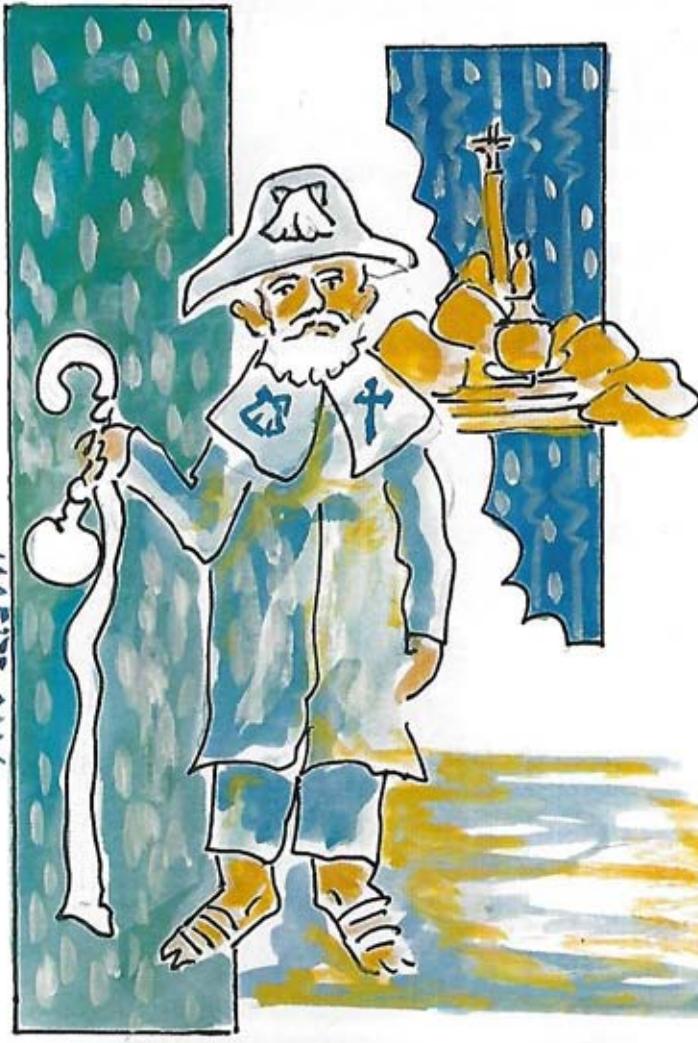
Un segundo andar, para a referencia destes artigos posmodernos publicados, que invocan unhas visións de tradición, innovación e sobre todo xenerosidade por parte dos autores invitados a participar altruísticamente na edición do libro, que no día de San Celedonio quedou no prelo para imprimir, e marcar modestamente "historia" que como dicía o escritor Pereyve é "a conciencia do xénero humano".

Finalmente agradecemento para os colabouradores, lembranzas ós desaparecidos como Borobó e gratitud para os anunciantes.

Boas Festas neste ANO XUBILAR 2004.

MASITO BEIRÓ

MASITO-2004





**ESPINAY & DELFIN S.L.**

***Estación de Tratamiento de Auga Potable (E.T.A.P.) en Carcacía para abastecimiento de auga os concellos da Ría de Arousa (Padrón, Dodro, Valga, Catoira, Rianxo, Boiro, Pobra do Caramiñal e Ribeira)***

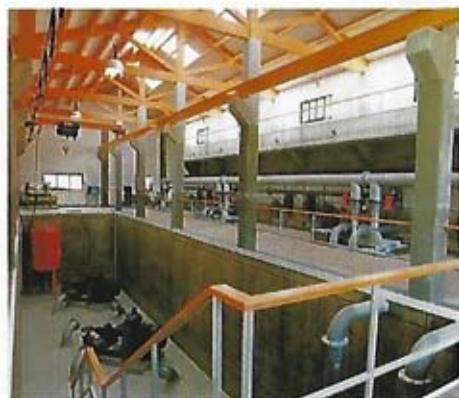
Servicio Municipal de Augas de Padrón  
Avda. Compostela 31, Baixo  
15900 PADRON

**Horario Oficina: 09:00 a 14:00 horas (Luns a Venres)**

**Teléfono/Fax: 981 81 21 00**

**Urxencias: 626 98 69 42 (Servicio 24 horas)**

**[www.espinaydelfin.com](http://www.espinaydelfin.com)**





## Sábado 3 Abril

As 10:00h., comezo do CAMPIONATO GALEGO DE XADREZ, categorías mixtas: Sub-16, Sub-12, Sub-10 e Absoluto no Hotel Scala.

As 10:30h., na piscina municipal CAMPIONATO GALEGO DE NATACION, en disputa do XI Trofeo Vila de Padrón.

As 17:00h., continuación do Campionato Galego de Natación, na piscina municipal.

## Domingo 4 Abril

As 10:00h., continuación do Campionato Galego de Xadrez nas categorías Sub-16, Sub-12 e Sub-10.

## Luns 5 Abril

As 10:00h., continuación do Campionato Galego de Xadrez nas categorías Sub-16, Sub-12 e Sub-10.

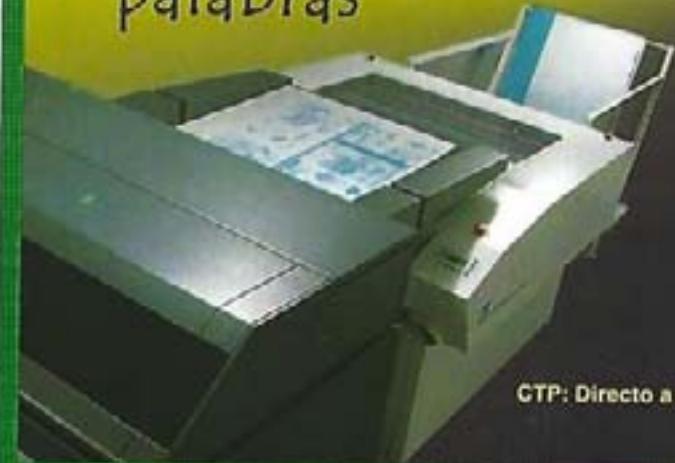
PARA MÁIS INFORMACIÓN, VER PROGRAMA DE MAN

PADRON 2004



Offset 4 colores

sobran las  
palabras



CTP: Directo a Plancha



Offset Seco Digital  
4 colores - Karat 46

GRÁFICAS  
GaraBaL, s.l.

Figueiras - Codesedas, nº 5

Telf. 981 56 25 95

Fax 981 57 30 04

graficasgarabal@tiscali.es  
15897 Santiago de Compostela



**Martes**  
**6 Abril**

As 10:00h., continuación do Campionato Galego de Xadrez na categoría Sub-16.

**Xoves**  
**8 Abril**

Dende as 8:00h. ata as 13:00 h., XXV CAMPIONATO DE PESCA LOCAL, organizado pola Sociedade de Caza e Pesca de Padrón.

As 9:00h., Campionato de Golf, "IV PEDRÓN DE PRATA VILA DE PADRÓN".

As 10:00h., comezo do V Campionato de Tenis-Pascua 2004, na fase de eliminatoria, tódolos días á mesma hora ata final do día 11 de Abril, ás 20:00h. nos polideportivos municipais.

As 17:00h., MARATHON DE FÚTBOL SALA, en disputa do XVIII Trofeo Festas de Pascua, no Polideportivo Municipal do Souto.

As 20:00h., no Salón-Auditorio do Centro Social, Inauguración da mostra de escultura e pintura "PASCUA 2004", de Artistas do Sar e do Ulla, e que poderá ser visitada ata o 18 de Abril de 18:00 a 22:00 horas.

**Venres**  
**9 Abril**

As 9:00h., continuación do Campionato de Golf "IV PEDRÓN DE PRATA VILA DE PADRÓN".

Continuación do V Campionato de Tenis-Pascua 2004.

As 20:30h. entrega de premios do Campionato de Golf "IV PEDRÓN DE PRATA VILA DE PADRÓN".

Continuación do Maratón de Fútbol Sala. Final ás 22:00 h.

PARA MÁIS INFORMACIÓN, VER PROGRAMA DE MAN



# Xaquín Ocación

**TALLER AUTORIZADO Ford  
para Padrón y comarca**

Nº 1 en Ventas Vehículos Industriales  
Nº 2 en Ventas de Turismos de Galicia

**¡Los mejores precios en Vehículos de Ocación!**

Ctra. Gral. Padrón a Ribeira, Km. 4,5 • 15981 Dodro (A Coruña)

Teléfono 981 80 09 99 - Grúa 981 86 10 04 - Fax 981 80 09 06

E-mail: [xaquinsl@xaquinsl.com](mailto:xaquinsl@xaquinsl.com)



# Sábado de Pascua

# 10

# Abril

## Pola mañá:

Gran salva de bombas, anunciando as Fiestas da Pascua-2004, a cargo da PIROTECNIA LÓPEZ, S.L. dos Anxeles (Brión).

Continuación do V Campionato de Tenis-Pascua 2004.

As 11:00h., GRAN CARREIRA DE MARATHON POPULAR na súa XXV edición.

## Pola tarde:

As 18:00h., Inauguración da XXXIV FEIRA EXPOSICIÓN DE MAQUINARIA AGRÍCOLA E INDUSTRIAL.

As 19:00h., no Paseo do Espolón, actuación do Grupo Folklórico A'ARREIXEIRA.

As 21:00h., PREGÓN-INAGURACIÓN das festas da PASCUA-2004, a cargo de **VERUSHKA RAMÍREZ**, 1º DAMA de HONOR DE MISS UNIVERSO, acto que terá lugar no Concello de Padrón, actuando a BANDA DE MÚSICA MUNICIPAL ROSALÍA DE CASTRO DE PADRÓN.

As 22:00h., GRAN VELADA DE BOXEO no Pavillón Municipal do Souto.

## Pola noite:

Gran verbena no paseo do Espolón a cargo da orquesta NOCHE DE ESTRELLAS e actuación estelar das cantantes galegas: BEA, NOELIA e MIRIAM.

PARA MÁIS INFORMACIÓN, VER PROGRAMA DE MAN

# TAVIGOSA

VENTA DE VEHICULOS  
INDUSTRIALES NUEVOS  
Y DE OCASION

• Talleres • Recambios y Ventas



Via Arquimedes, 3 - Polig. Ind. del Tambre

15890 SANTIAGO DE COMPOSTELA

Telf. 981 58 14 00 - Fax 981 58 16 21

IRIA - PADRON - Telf. 981 81 11 06 - Fax 981 81 70 31

e-mail: tavigosa@teleline.es



## Talleres VIGO ROMERO, S.L.

Venta de Maquinaria, Vehiculos  
Industriales y Agricolas

**CASE IH**

**FERRARI**

- Tractores • Cortacéspedos
- Desbrozadoras • Motosierras
- Motobombas, etc.

IRIA - PADRON - Telf. 981 81 11 06 - Fax 981 81 70 31

SANTIAGO - Vía Arquimedes, 3 - Polig. del Tambre - Telf. 981 58 14 00  
Fax 981 58 16 21





## Domingo de Pascua

11  
Abril

### Pola mañá:

Dianas e alboradas a cargo do GRUPO DE GAITAS O'PEDRÓN, que acompañarán ós Xigantes e Cabezudos polas rúas padronesa.

As 9:00h., Inauguración da FEIRA CABALAR.

As 10:00h., continuación do Campionato Galego de Xadrez na categoría Absoluta.

As 11:00h., Pasarrúas a cargo dunha Charanga.

As 11:00h., na praza de touros, CONCURSO DE TROTE E ANDADURA, patrocinado por Piensos Nanfor.

As 11:30h., na Praza de Macías, actuación do GRUPO FOLKLÓRICO SAN PEDRO DE CARCACIA.

As 12:00h., Pasarrúas a cargo da BANDA DE MÚSICA MUNICIPAL ROSALÍA DE CASTRO.

Continuación do V Campionato de Tenis-Pascua 2004.

As 12:00h., Exhibición de Doma de Alta Escola a cargo de MANOLO MIRANTES, na praza de touros instalada no campo da Barca.

As 13:00h., na Praza de Macías, concerto da BANDA DE MÚSICA MUNICIPAL ROSALÍA DE CASTRO.

As 15:00h., clausura do Campionato Galego de Xadrez.

### Pola tarde:

As 18:00h., Extraordinaria Corrida de Touros donde se lidiarán 6 fermosos novillos-touros da Gandería de LÓPEZ CHAVES a cargo dos novilleros: FABIÁN MACHADO e FERNANDO RIVAS e o Rexoneador JUAN RUBIO, na praza de touros instalada no campo da Barca.

As 18:00h., Pasarrúas a cargo dunha Charanga.

As 20:00h., final do V Campionato de Tenis-Pascua 2004.

### Pola noite:

No Paseo do Espolón gran verbena amenizada polas orquestras LOS ALKAR'S e PHILADELPHIA.

PARA MÁIS INFORMACIÓN, VER PROGRAMA DE MAN



# FRAIZ,S.A. FRAISA

**PARQUETS Y TARIMAS**

Telfs. 34-981 81 06 00 / 34-981 81 06 51 - Fax 34-981 81 16 11

e-mail: [fraiz@arrakis.es](mailto:fraiz@arrakis.es)

Avda. Estación, 2 • 15900 PADRON (A Coruña) España



# Luns de Pascua

# 12 Abril

# Dia de Santiago

## Pola mañá:

Dianas e alboradas a cargo do GRUPO DE GAITAS ROSALÍA DE CASTRO, acompañando os Xigantes e Cabezudos.

As 12:00h., Pasarrúas a cargo da BANDA DE MÚSICA MUNICIPAL ROSALÍA DE CASTRO DE PADRÓN.

As 13:00h., recepción da EXCMA. Corporación do Concello de Santiago. Durante estes actos actuarán as BANDAS DE MÚSICA MUNICIPAL DE SANTIAGO E ROSALÍA DE CASTRO DE PADRÓN.

As 13:30h., concerto a cargo da BANDA DE MÚSICA MUNICIPAL DE SANTIAGO na Praza de Macías.

## Pola Tarde:

As 18:00h., no Campo Municipal do Souto, encontro de fútbol entre os equipos SELECCIÓN DE PADRÓN e PEÑA GALLEGA DE FRANKFURT, da categoría 1ª REGIONAL, en disputa do XLVIII Trofeo Rosalía de Castro.

As 19:30h., no Paseo do Espolón, actuación do Grupo Folklórico ROSALÍA DE CASTRO.

**Pola noite, no Paseo do Espolón, gran actuación dos grupos OLYMPUS e TAMBO.**

PARA MÁIS INFORMACIÓN, VER PROGRAMA DE MAN

PADRON 2004

# EMBOTELLADOS Y GRANELES



GASEOSAS • FEIJÓO

---

VINOS DE MESA

**BOMAR**

---

BLANCO - TINTO - ROSADO

Gerardo Bouzas Pereiras e Hijos, S. L.

**Bodegas BOUZAS**

TELEFONOS: 981 81 02 93 - 981 81 07 57

**15900 - PADRON (La Coruña)**



# Martes de Pascua

# 13

# Abril

# Día de Rianxo

## Pola Mañá:

Dianas e alboradas a cargo do grupo de gaitas A'ARREIXEIRA acompañando ós Xigantes e Cabezudos.

## Pola tarde:

As 18:00h., recepción da Ilma. Corporación do Excmo. Concello de Rianxo. Durante estes actos actuarán as BANDAS DE MÚSICA MUNICIPAL DE RIANXO E ROSALÍA DE CASTRO DE PADRÓN.

As 18:30h., concerto a cargo da BANDA DE MÚSICA DE RIANXO, na Praza de Macías.

## Pola Noite:

No Paseo do Espolón, gran actuación das orquestras SINTONIA DE VIGO e S.L.AMERICA.

PARA MÁIS INFORMACIÓN, VER PROGRAMA DE MAN

PADRON 2004



# "la Caixa"

---

CAJA DE AHORROS Y PENSIONES  
DE BARCELONA

**PADRON: Avda. Compostela, 30 - 15900 PADRON  
Telfs. 981 81 23 81 - 81 23 82 - Fax 981 81 73 55**



Xoves

15

Abril

As 20:00h., na Praza de Macías, Concerto da Banda de Música da  
COMANDANCIA DA MARINA de MARIN.



Venres

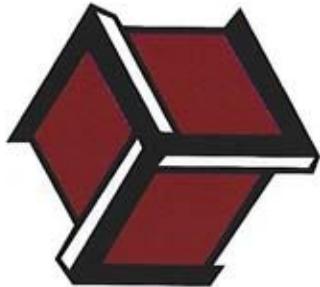
16

Abril

Pola noite:

No Paseo do Espolón, Gran Verbena amenizada polas orquestras  
CHARLESTON BIG-BAND e PARIS DE NOYA.

PARA MÁIS INFORMACIÓN, VER PROGRAMA DE MAN



**BAICHA S.L.**  
ACCESORIOS PARA EL ALUMINIO

Polígono del Tambre  
Vía Edison, 31 - A - B  
Teléfono 981 56 33 00 - Fax 981 57 11 53  
15890 SANTIAGO DE COMPOSTELA



**ALUPANEL SL**

Vía Edison, 31-D  
Plg. Ind. del Tambre  
15890 SANTIAGO - La Coruña  
Teléfono 981 95 83 30  
Fax 981 95 83 31  
e-mail: [alupanel@alupanel.com](mailto:alupanel@alupanel.com)  
website: [www.alupanel.com](http://www.alupanel.com)



# Sábado de *Pascuilla* 17 Abril *Dia do Neno*

## Pola mañá:

Dianas e alboradas a cargo do GRUPO DE GAITAS SAN PEDRO DE GARCACIA.  
As 13:00h., Pasarrúas a cargo dunha Charanga.

## Pola tarde:

A partir das 16:00h., na Praza de Macías, GRAN FESTA INFANTIL, con reparto de premios e golosinas a todos os nenos asistentes. A montaxe correrá a cargo das empresas DIVERNÉNO e IMPACTO e haberá entre outras cousas: karaoke, futbolín, búfalo mecánico, etc. (en caso de choiva no polideportivo municipal do Souto).

As 16:00h., XLII CLÁSICA DE CICLISMO DE PASCUA, CATEGORÍAS ÉLITE e SUB-21, organizada polo C. CICLISTA PADRÓNES. Chegada prevista ás 19:00 h., ó campo do Souto.

As 18:00h., CUADRANGULAR DE WATERPOLO entre os equipos: SANONETAS DE LEIOA-BILBAO - CLUB NAUTICO DE VIGO - CLUB WATERPOLO A CORUÑA - WATERPOLO PADRÓN.

As 18:00h., Pasarrúas a cargo dunha Charanga.

## Pola noite:

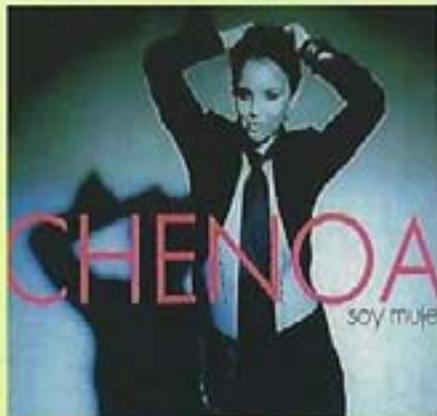
No Paseo do Espolón, Gran Verbena a cargo da orquestra MARIMBA "ESPECTACULO".

As 23:00h., GRAN CONCERTO a cargo da cantante **CHENOÀ**, no Campo de Fútbol Municipal do Souto. Prezo único de 6 €.

## VENTA ANTICIPADA DE ENTRADAS:

- CENTRO SOCIAL de Padrón, en horario de 10:00 a 13:00 horas. (981 81 13 29)
- PUB ZIP ZAPE - CAFE BAR RIUS - CAFE BAR LA HACIENDA - CHOCOLATERIA ALLEGRA - CAFETERIA AS CAMELIAS - CAFE PUB CAPITAN HOOK - CADENA CIEN RADIO - CAFE PUB LA TENTACIÓN - LA CAIXA.

As 00:00h., exhibición de Fogos de Artificio e Licería, a cargo da Pirotecnia López.



PARA MÁIS INFORMACIÓN, VER PROGRAMA DE MAN

PADRON 2004



# difux

ARTES GRAFICAS  
COMUNICACION

Avda. de la Mahía, 103-bajo - Telf. 981 89 17 00 - Fax 981 89 17 02  
15220 BERTAMIRANS



# Domingo de Pascuilla

# 18 Abril

## Pola mañá:

Dianas e Alboradas a cargo do Grupo XOLDRA de Padrón, que acompañarán ós Xigantes e Cabezudos polas rúas padronesas.

As 11:00h., Pasarrúas a cargo da BANDA DE MÚSICA MUNICIPAL ROSALÍA DE CASTRO de Padrón.

As 12:00h., diante do xulgado formarase a xuntanza integrada polo Excmo. Concello de Padrón, Comisión de Festas e a Irmandade de Amigos e Fillos de Padrón, así coma tódolos padroneses que o desexen.

Relación de Premiados: ELÍAS VÁZQUEZ PUENTES, MANUEL IGNACIO OLIVER BUHIGAS, RAMÓN BARRAL CAMBA, J. ANTONIO REDONDO LÓPEZ, JESÚS SOUTO PRIETO, FERNANDO FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, JOSÉ ANTONIO RIVERA CASAL (CHEFF RIVERA), COFRADÍA DEL ROSARIO, ERNESTO REY LEA, MARÍA DEL CARMEN RODRÍGUEZ CARRIL, JULIO VÁZQUEZ ANGUEIRA.

Nestes actos intervirán o GRUPO FOLKLÓRICO "O PEDRON" e a Banda de Música Municipal ROSALÍA DE CASTRO de Padrón.

Seguidamente, no Paseo do Espolón, diante da Estatua de Rosalía de Castro depositarase unha coroa de Laurel.

A continuación no Concello, ofrecererase un viño a tódolos asistentes.

As 13:00h., concerto da BANDA DE MÚSICA MUNICIPAL ROSALÍA DE CASTRO, na Praza de Macías.

As 14:00h., na Praza de Macías, actuación do GRUPO FOLKLÓRICO "O PEDRÓN".

## Pola noite:

No incomparable Paseo do Espolón, actuación das orquestras FOLIADA e ATENAS.

**PARA MÁIS INFORMACIÓN, VER PROGRAMA DE MAN**

PADRÓN 2004



# HOTEL - RESTAURANTE **SCALA**



- BODAS
- BANQUETES
- COMUNIONES
- REUNIONES DE TRABAJO
- 194 HABITACIONES CON BAÑO
- TELEFONO, CALEFACCION
- HILO MUSICAL
- AIRE ACONDICIONADO
- TELEVISION
- SALONES PARA  
2.200 PERSONAS
- AMPLIO APARCAMIENTO
- TELEVISION VIA SATELITE
- PARQUE INFANTIL
- DISCOTECA
- PISCINA

ESPECIALIDAD: MARISCOS Y PESCADOS DE LA RIA  
*La Dirección del HOTEL SCALA le agradece su visita*

Teléfono 981 81 13 12 • Fax 981 81 15 00

PAZOS - PADRÓN

# PROGRAMA DE ACTOS Y DESFILES PROCESIONALES

## Día 27 de Marzo:

Dará comienzo el septenario a la Virgen de los Dolores en la Iglesia Parroquial de Santiago a las 19:30 horas.

## Día 2 de Abril - VIERNES DE DOLORES

Festividad de la Virgen de los Dolores. A las 19:30 h., Santo Rosario, Septenario y Santa Misa, finalizada la misma, saldrá la **PROCESIÓN DE LA VIRGEN DE LOS DOLORES**, organizada y patrocinada por su Cofradía.

## Día 4 de Abril - DOMINGO DE RAMOS

Después de la Bendición de los Ramos, a las 11:30 h., en la Iglesia Parroquial, saldrá de la misma la **PROCE-  
SIÓN DE RAMOS**, con el recorrido habitual. Al regreso de la procesión se celebrará la Santa Misa.

El mismo Domingo de Ramos, en la Capilla de la V.O.T. de S. Francisco, a las 18:30 h., tendrá lugar la Santa Misa de Ramos, siendo organizada a continuación la **PROCESIÓN DEL ECCE HOMO**.

## Día 8 de Abril - JUEVES SANTO

A las 20:30 h., tendrá lugar en la Iglesia Parroquial el acto litúrgico **IN COENA DOMINI**, colaborando en la misma con sus interpretaciones de música sacra, la **CORAL POLIFÓNICA** de la Sociedad Cultural Padronesa. A continuación saldrá la **PROCESIÓN DEL ENCUENTRO**, con los siguientes itinerarios:

Presidiendo **JESÚS NAZARENO**, acompañado por los cofrades del Santo Entierro y los hombres que así lo deseen, recorrerán las calles Ruiz Póns, Rosalla de Castro, Calvo Sotelo, Tahona, Herreros hasta llegar a la Plaza de Macías, donde tendrá lugar el **ENCUENTRO**.

-Presidida por la **VIRGEN DE LOS DOLORES, SAN JUAN Y LA VERÓNICA**, acompañadas estas imágenes por los cofrades de la Virgen de los Dolores, y devotas ataviadas de mantilla española y demás mujeres de la comarca, recorrerán las calles Ruiz Póns, Rosalla de Castro, Calvo Sotelo, Juan Rodríguez, Generalísimo Franco, hasta llegar a la Plaza de Macías, donde tendrá lugar el **ENCUENTRO**.

En la Plaza de Macías se celebrará el **SANTO ENCUEN-  
TRO** de Jesús Nazareno y María, siendo narrado el mismo por el Rvdo. P. D. **HIPÓLITO ZUBILLAGA** (C.M.F. de Vigo). Finalizado este acto, reiniciarán su recorrido ambas procesiones por las calles Generalísimo Franco, Rúa Nueva, y Cantón de la Iglesia, donde finalizará.

Presidirá esta Procesión la Corporación Municipal del Excmo. Ayuntamiento, siendo organizada la misma por la cofradía del Santo Entierro y la Cofradía de la Virgen de los Dolores.

Finalizado el Acto litúrgico del Jueves Santo la Iglesia permanecerá abierta hasta los oficios del Viernes Santo con el objeto de que todos aquellos fieles que lo deseen puedan velar al Santísimo. La cofradía del Santo Entierro, la Cofradía Virgen de los Dolores y Adoración Nocturna organizarán la Vigilia que durará toda la noche así como los turnos de día.

## Día 9 de Abril - VIERNES SANTO

Además de los actos litúrgicos propios de los diferentes templos padroneses, en la Iglesia Parroquial se celebrarán:

A las 11:00 h., el **VÍA CRUCIS**.

A las 18:00 h., los **SANTOS OFICIOS**.

A las 19:00 h., el Acto del **DESENCLAVO**, predicando el Rvdo. D. **HIPÓLITO ZUBILLAGA** (C.M.F. de Vigo), e interpretando cánticos religiosos la **CORAL POLIFÓNICA** de la Sociedad Cultural Padronesa. A continuación, a las 20:00 h., saldrá la **PROCESIÓN DEL SANTO ENTIERRO**, presidida por la Corporación del Excmo. Ayuntamiento de Padrón, siendo portada la Cruz del Calvario por un edil de la misma. Custodiando a **JESÚS YACENTE** su Cofradía.

Una vez finalizada la Procesión del Santo Entierro, saldrá la **PROCESIÓN DE LA VIRGEN DE LA SOLEDAD**, acompañada por su Cofradía y por sus fieles devotas ataviadas de mantilla española, siendo portada su imagen por Cofrades de la Virgen de los Dolores. El itinerario de estas procesiones será el de costumbre.

## Día 10 de Abril - SÁBADO SANTO

A las 20:00 h., comenzarán los **SANTOS OFICIOS**, celebrándose a continuación la **MISA DE VIGILIA PAS-  
CUAL**.

## Día 11 de Abril - DOMINGO DE PASCUA DE RESU- RECCIÓN

Tendrá lugar en los distintos templos padroneses los Actos religiosos propios de la Fiesta Patronal.

En la Iglesia Parroquial:

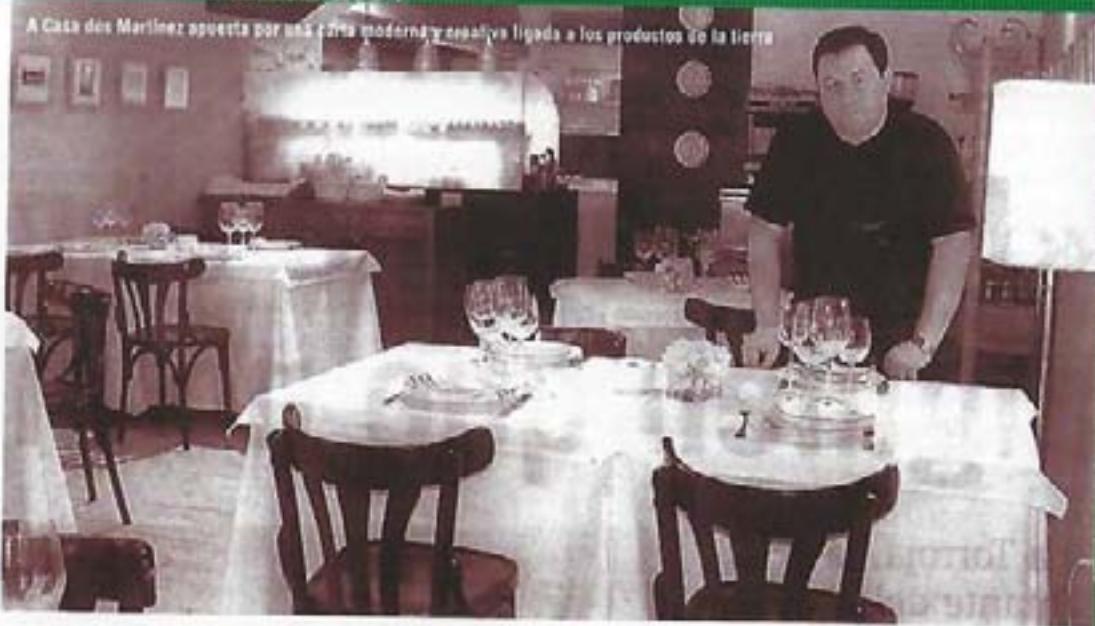
-A las 10:00 h., Misa Rezada.

-A las 12:00 h., Misa Solemne.



PADRÓN 2004

A Casa dos Martínez apuesta por una cocina moderna y creativa ligada a los productos de la tierra



## RESTAURANTE **A Casa dos Martínez**

*Cocina de mercado al gusto de hoy*

*Quique Martínez & Marina Rial*

C/. Xeral Franco, 7 - Telf. 981 81 05 77 - 15900 PADRÓN - [www.acasadosmartinez.com](http://www.acasadosmartinez.com)



# HERTUBI, S. L.

Puertas de garaje de calidad en aluminio soldado.  
Manuales ó Automaticas

- Calidad.
- Diseño.
- Funcionalidad.
- Servicio.
- Los Mejores Materiales.

" Son los Pilares de nuestra Empresa. "



**Fábrica y Oficinas:** Lestido - 15917 PADRÓN (La Coruña)  
**Teléfono y Fax:** (+34) 981 811 313



**INDUVIDA**

FÁBRICA DE REMOLQUES

Maquinaria agrícola e industrial



Avda. Camilo José Cela, 31

Padrón. La Coruña

Tlf.: 981 81 12 11

Móvil: 639 38 80 70

Fax: 981 81 13 00

[www.induvisa.da.ru](http://www.induvisa.da.ru) • e-mail: [induvisa@adeauto.net](mailto:induvisa@adeauto.net)

# Bolboretas de Padrón

por Manuel Recasuso Piñeiro



Estas bolboretas están presentes en todo o territorio galego, mais as fotos son de lugares de Sinde.

Non é máis ca unha pequena parte da biodiversidade de Padrón. Pretende ser unha pequena guía para o lector,

A copula de *Syntarucus Pirithous*, sue durar varias horas, nesta ocasión mais de unha hora Xénero: LYCAENIDAE.



*Polygonia C-album*, ou C-blanca o C das súas as danile o nome a esta bolboreta do Xénero: NYMPHALIDAE.



e concienciarnos máis da importancia que teñen, para a flora e a fauna.

Nesta guía hai a menos unha bolboreta de cada familia ou especie, por min coñecidas.

Femia de *Syntarucus Pirithous*, como se pode apreciar o dimorfismo sexual entre estas bolboretas é moi grande, é



unha das especies na que é mais grande o macho ca femia. Na foto macho *Syntarucus P.*



Femia de *Lycasea Tityrus*, libando as sales minerais da pel, pertence o Xénero: LYCAENIDAE.



*Polyommatus Icarus*, Icaro, o seu belo colorido é difícil de apreciar, do Xénero: LYCAENIDAE.



*Zygaena Filipendulae*, Zygaena comán, ou *Zygaena de seis manchas nocturna*. Xeo: ZYGAENIDAE.



*Vanessa Cardui*, Candea nesta especie o macho é mais pequeno ca femia Xénero: NYMPHALIDAE.



*Inachis Io*, ou Pavo real usa os olluelos, de vivas cores U.V., para atraxo-lo macho. XEONYMPHALIDAE.



Macho de *Euphydryas aurinen*, difícil de clasificar pois varian moito entre elas do Xeo: NYMPHALIDAE.

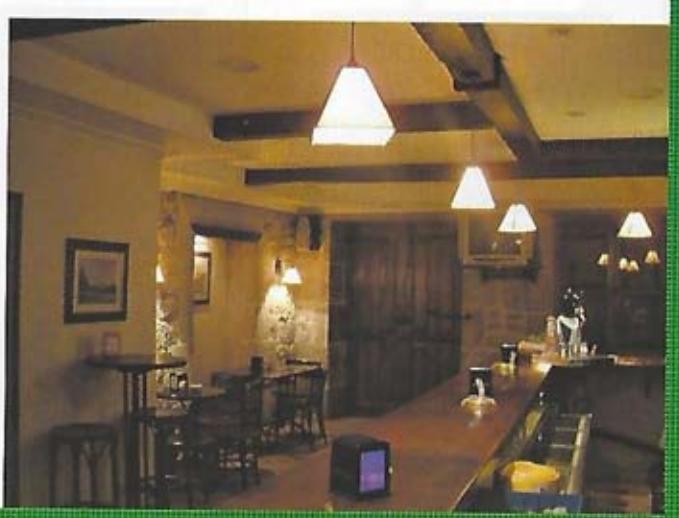


PADRON 2004

# CAFÉ - BAR



Calle del Carmen, 13 (O Ribeiro) · 15900 PADRON



<p><b>Hemaris Fuciformis</b>, <i>Efigie abejorro de orla ancha</i>. Liban o nectar igual co colibrí. Xénero: EXFINGIDOS.</p> 	<p><b>Leptidea Sinapis</b>, <i>blanca esbelta</i>, escasa na zona, confusión con todas as brancas, do Xénero: PIERIDAE.</p> 	<p><b>Gonepteryx Rhamni</b>, <i>limonera femia</i> grande, cor mais apagada e macho pequeno e claro Xénero: PIERIDAE.</p> 	<p><b>Pieris Brassicae</b>, <i>blanca de la col</i>, en copula. aquí o deformismo sexual é amplio. Xénero: PIERIDAE.</p> 
<p><b>Femia de Artogenia Napi</b>, <i>blanca verdinerviada</i>. Xénero: PIERIDAE. É o xénero mais amplio xunto cos nymphalidos e satyridos.</p> 	<p><b>Colias Myrmidone</b>, <i>colias danubiana</i>. Como familia inconfundibles, pero dentro das colias hai moitas subespecies distintas Xénero: PIERIDAE.</p> 	<p><b>Pieris Brassicae</b>, <i>Cheiranthi</i>. 1ª xeración. Macho, case toda-las especies teñen varias xeracións, ata catro, <i>Pieris B</i>. Xénero: PIERIDAE.</p> 	<p><b>Ochlodes Venatus</b>, é a única de dobre á, hai grandes diferencias entre elas, mais é fácil a súa clasificación Xénero: HESPERIOIDEA.</p> 
<p><b>Iphiclides Podalirius</b> subespecie <i>freisthamelli</i>, 1ª xeneración, Chupaleite. é moi desconfiada como as colias. Xénero: PAPILIONOIDEA.</p> 	<p><b>Papilio Machaon</b>, <i>macaón</i>, perigo de extinción, hai anos que non se ve voar, sensible os cambios no seu habitat. Xénero: PAPILIONOIDEA.</p> 	<p><b>Macho de Melanargia russiae cleanthe medioluto montañera</b>. fai a súa posta en pleno voo, sobre campos de gramíneas. X: SATYRIDAE.</p> 	<p>Varias son as especies en perigo de extinción mais PAPILIO MACHAON chama moito a atención, por se-la bolboreta más grande, bonita, estilizada e de cores más rechamantes que sobre voa o noso ceo. No extremo oposto en todo-los sentidos está POLYOMMATUS ICARUS, pequena, abundante e bella. Por eso chama menos a atención.</p>



**as  
Camelias**  
**CAFE - BAR**

C/. Calvo Sotelo  
Teléfono 981 810 064  
15900 PADRON (A Coruña)



PADRÓN 2004

# GADIS

*porque sabes elegir*

20  
00

LAVANDO DE COCHETELA  
LAVANDO DE COCHETELA  
LAVANDO DE COCHETELA



C/. Tetuán, 6-8

Teléfono 981 81 70 45

PADRÓN



PRODUCTOS CONGELADOS  
LÁCTEOS, CONSERVAS Y BOLLERÍA

TELÉFONOS 981 80 23 15 - 981 80 20 12 - FAX 981 80 20 57  
15982 IMO - DODRO (La Coruña)



MATADERO Y FÁBRICA DE EMBUTIDOS

TELÉFONO 981 80 20 90 - FAX 981 80 20 57  
15982 IMO - DODRO (La Coruña)



# MIQUEL ÀNGEL RIERA E PADRÓN



por Miguel Anxo Fernández Vello

Pódese ler en galego, en excelente tradución realizada por Xavier Rodríguez Baixeras, unha antoloxía de máis de duacentas páxinas que condensa, mediante o traballo levado a cabo polo profesor Francisco Díaz de Castro, a obra poética de Miquel Ángel Riera, sen dúbida un dos grandes nomes da literatura catalana contemporánea.

O poeta e escritor catalán foi recoñecido en vida, entre outros, cos premios Sant Jordi, Serra d'Or, Premio Nacional da Crítica, Premio Nacional de Literatura Catalana, Josep Pla, Ciutat de Barcelona e Creu de Sant Jordi de la Generalitat de Catalunya.

Miquel Ángel Riera, que fora proposto polo PEN Clube catalán ao Premio Nobel de Literatura, faleceu -cúmprense agora sete anos- o 20 de Xullo de 1996 nunha clínica de Palma de Mallorca, vítima dun cancro que fora detectado xusto dous meses antes.

Mais ao feito de termos agora en galego unha escolla fundamental da obra lírica do poeta de Manacor debemos unir un descubrimento non menos importante. Masito Belró, xornalista e pintor padronés, deunos noticia da existencia

dunha relación particular e certamente intensa do poeta das Illas Baleares coa vila de Padrón. O autor de *Crónica lasciva* d'una decadencia visitaba con frecuencia anual a vila coruñesa e esta foi labrando no espazo das súas vivencias unha fonda pegada. No ano 1989 Miquel Ángel Riera colabora na publicación realizada co gallo das Fiestas de Padrón -Libro de Pascua- e de entrada recoñece que a súa vinculación con Padrón é emocionalmente fonda e, a seguir, engade que Padrón é un lugar no que lle encanta existir e do que nunca se marchou sen "voltar a vista atrás prolongando a permanencia".

Eu creo que as palabras de Miquel Ángel Riera sobre Padrón, "encantador espacio urbano", son fermosas e a vella vila de Iria Flavia -é unha proposta- deberá recoñecer dalgunha maneira a tan egrexio escritor mallorquino que un día descubriu Padrón e o incorporou á experiencia da súa vida. "Véxome saindo da casa de Rosalía, alá arriba, coa emoción de case teta visto a ela". Lembranza viva fique aquí do poeta e escritor mediterráneo que soubo namorarse da luz e da pedra de Padrón para sempre.



# POMPAS FUNEBRES DE PADRON, S. A.

*Tanatorio  
Iria-Flavia, S.L.*

TRASLADOS NACIONALES,  
CORONAS, RAMOS DE FLORES.  
ESQUELAS - PRENSA Y RADIO NACIONAL

## SERVICIO PERMANENTE DE TANATORIO

C/. Iria, 132  
A.p. Correos 63  
Teléfono: 981 81 10 10  
Fax: 981 81 15 84  
15917 PADRON



AMBULANCIAS

## "IRIA - FLAVIA"

SERVICIO DE AMBULANCIA  
CONCERTADO CON EL SERGAS y el 061  
PARA LOS AYUNTAMIENTOS DE PADRON, ROIS,  
DODRO, PUENTECESURES, VALGA y RIANXO

C/. Iria, 132  
Teléfono: 981 81 10 10  
Fax: 981 81 15 84  
15917 PADRON



**Loterías y Apuestas  
del Estado**

# **ADMINISTRACIÓN DE LOTERÍAS, N.<sup>º</sup> 2**

*Rafael Méndez Cobas*

Plaza del Castro, n.<sup>º</sup> 6

PADRÓN

Teléfono 981 81 05 61

Fax 981 81 19 18



# **MENDEZ, S.L.**

Mediadores de Seguros desde 1962

- **Correduría de Seguros**
- **Asesoría**

Plaza del Castro, n.<sup>º</sup> 6 (Edificio Bustelo)

Teléfs.: 981 81 07 51 / 981 81 08 00

Fax 981 81 19 18

E-mail: mendez@mugenat.es

PADRON

# Asesoría de Empresas, Jurídico, Laboral, Contable, Fiscal y Gestión de Créditos Bancarios

*Jesús Fernández Álvarez ABOGADO*

*Ana Novo Pérez ECONOMISTA*

Avda. Mollet del Valles, 7, 1º C (Junto a Guardería Municipal)

Tel. 981 81 23 71 – Fax 981 81 09 97 – Móvil 629 80 41 75 • 15900 PADRON - A Coruña

Dirección de procesos judiciales contenciosos ante cualquier jurisdicción Civil, Penal, Laboral, Contencioso-Administrativa, o Juzgado o Tribunal de todo el territorio nacional.

Gestión de expedientes ante cualquier Administración pública Estatal, Autonómica o Local. Estudio y dirección de Operaciones Mercantiles, Societarias u Operaciones Financieras. Asesoría Fiscal y Financiera permanente, Sociedades y Particulares.

Actuaciones ante Notarios y Registros oficiales, gestión de Subvenciones ante Administraciones públicas nacionales, autonómicas y locales, informes mercantiles, Asesoría de organización de Empresas, diseño, estructura contable y realización de planes de viabilidad, así como el Asesoramiento y Preparación de suspensiones de pagos y quiebras, transacciones inmobiliarias, con estudio completo de bienes inmuebles.

# LA PADRONESA TENIS DE MESA SIGUE HACIENDO HISTORIA PARA EL DEPORTE LOCAL

**Pelea por el título de 1º Nacional contra equipos de Asturias, Cantabria y Castilla.**

Un año más acudimos a la cita del libro de Pascua que indica que la celebración de nuestras tradicionales fiestas está próxima. Aprovechando este espacio, trataré de resumir el recorrido de nuestro club a lo largo de estos meses.

## Fase Ascenso en Borges Blanques (Lérida).-

El año pasado acabamos escribiendo: "francamente el ascenso se nos antoja muy complicado, pero aun así que nadie dude que pondremos todo de nuestra parte para defender con honor a todo el deporte padronés...". Ante 25 equipos de toda España alcanzamos el puesto 14, siendo el único club entre los 16 primeros que disputamos la fase sin jugador extranjero. Como solo ascendían los 12 primeros nos quedamos a las puertas del ascenso, que conseguimos al no depositar 2 equipos las fianzas exigidas por la Federación Española.

## Temporada 2003-04.-

Una vez hecho el sorteo de grupos, en 1º Nacional hay 6 grupos, quedamos encuadrados con los siguientes equipos: Santander, Burgos, Avilés, Guadalajara, Cidade Ourense, Narón, Hípica de Coruña y Torniello de Asturias. Tras aportar los correspondientes avales bancarios, decidimos que era necesario reforzar el equipo para afrontar con garantías el objetivo de salvar la categoría. Alfredo Vázquez (en su día 4º raqueta gallega) procedente de la Hípica de Coruña y Cristóbal Fernández (actual campeón gallego juvenil) del

Narón, fueron nuestras apuestas y los resultados cosechados hasta el momento nos han dado la razón. La plantilla se completa con Orlando Conde, Checho Pérez y el que firma.

Al escribir este artículo estamos matemáticamente salvados, ocupando la 2º posición con claras opciones de poder disputar la fase de ascenso a División de Honor en el mes de Mayo.

Además de la liga regular tenemos que desplazar a nuestro jugador juvenil a todos los campeonatos de España (en Noviembre jugó las previas en Getafe y recientemente se clasificó en Valladolid para la fase final del Campeonato Nacional Juvenil-Individual, que se celebrará en Semana Santa en Piedras Blancas - Asturias)

## Local de Juego y Horarios

Los partidos se celebran en los salones de la Sociedad Cultural Padronesa (Casino) y son en las tardes de los Sábados (18 H) o en Domingos por la mañana (11 H), siendo la entrada libre para que cualquier persona pueda contemplar los increíbles jugadas que se llegan a producir en este minoritario, pero no por ello, menos espectacular deporte.

## Agradecimientos.-

El presupuesto para esta temporada ronda los 11.000 Euros, que esperamos cubrir con la venta de lotería, las escasas subvenciones oficiales y, como siempre, con las imprescindibles ayudas de las amistades (a todos muchas gracias).

por Arturo Reboyras



## Objetivos.-

Principalmente tenemos 2: intentar mantenernos el mayor número de temporadas en 1º Nacional (el ascenso a División de Honor sería una utopía, pues son necesarios al menos 25.000 Euros para poder salir con un equipo en esta categoría) y conseguir de una vez por todas un sponsor que nos respalde, sin necesidad de tener que recurrir constantemente a los amigos.

## Reconocimientos.-

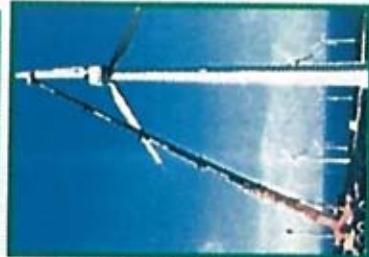
En este año Xacobeo, quiero enviar ánimos a los directivos de todos los clubs locales, sin cuyo esfuerzo no sería posible que el tinglado del deporte aficionado funcione.

¡Salud y Buenas Fiestas!



# TRANSPORTES Y GRÚAS ESTACIÓN

Transportes especiales con equipos técnicos para los mismos



GRÚAS TODO TERRENO  
HASTA 440 TM.

TRANSPORTES ESPECIALES  
 PLATAFORMAS EXTENSIBLES

PLATAFORMAS AÉREAS HASTA 40 M.  
 TIJERAS HASTA 18 M.  GÓNDOLAS  DOLLYS



## CENTRAL SUCURSALES

ESCLAVITUD (Padrón):  
Ctra. N-550, Km. 78  
**981 80 35 60**

PONTEVEDRA  
(Béritola)  
**649 90 14 00**

**649 90 14 01**

Correo Electrónico: estacion@interbook.net • Página Web: www.archi.com grúas estación

**PIENSOS**

**NANFOR**



**La Esclavitud - Padrón (La Coruña)**  
**Teléfono 981 50 98 00**  
**Teléfono Pedidos 981 50 98 08**

# ESPECTÁCULOS **CARLOS**

*Marcando la diferencia*



Ribocias, 6 - Telfs. 986 55 93 66 • Móviles: 608 98 60 73 - 649 90 27 90  
Fax 986 55 41 96 - SAN CLEMENTE - CALDAS DE REYES (Pontevedra)

**ORQUESTAS • CONJUNTOS**

**BANDAS • ATRACCIONES**

A RODA, ABANICO, ACUARELA, ALIANZA, ALKAR, AMAZONAS, ANDURIÑA, ATENAS, BAHIA & RODRIGO ALME, BILLO'S CARACAS BOYS, BLUESTAR, BOHEMIA, BULEVAR, BURDON'S, CALIFORNIA, CARAVANA, CASABLANCA & MAYEL, CENIZA, CHARLESTON BIG BAND, CHASTON, CINEMA, COLORES, COSTA OESTE, DETROIT, EDEN, EMPERADORES, FANIA, FIN DE SIGLO, FOLIADA, GALES, GRAN CASINO, GRAN PARADA, IMPERIAL, IRIS, JERUSALEN, LA BAMBOLA, LA OCA, LAMAS LA PIÑA, LAZOS, LIMON, LOLIÑO GARCIA, LOS KEY, LOS LADOS, MADEIRA, MAGOS DE ESPAÑA, MAR DE PLATA, MARBELLA, MASTER, MONTES, NOCHE DE ESTRELLAS, NOVA PALMA, NUEVA GALA, NUEVA GENERACION, OLYMPUS, PANAMA, PANORAMA, PARAISO, PARIS, PILI PAMPIN, PONTEVEDRA, PRINCIPAL, S.L. AMERICA, SABOR LATINO, SALSA ROSA, SAMBA, SAMIL, SENADORES, SINTONIA, SOBERANA, SOLERA, SUAVECITO, TAMBO, TEIDE ORQUESTA, TITANIC, TRAFICO, TRIUNFO, TROCO, U.KAPA, VARIEDADES, VENECIA, VERDE MENTA, XENTE NOVA

# OS ANUNCIOS DOS LIBROS DA PASCOA (1926 - 2004) (1ª parte)



por Masito Beiró

Hai anos tiven inquedanza en artellar un tema que ten moito que ver cos LIBROS de FESTAS da Páscoa, cal é o mundo do soporte comercial ou como se diría neste milenio de 2004, Xacobeo por excelencia onde a publicidade e marketing e meta dunha carreira de sponsors e non de ciclistas propriamente ditos, de tanta tradición na vila do Sar.

Sen dúbida algúna é seu motor e pilar fundamental para que teñan ano a ano por estas festas da Semana Santa, súa supervivencia e continuidade, amén da laboura altruística dos escritores colabouradores. Sin eles sería MISIÓN IMPOSIBLE galantear os

padroneses e forasteiros con iste luxo vivencial arredor da comarca do Sar e Ulla.

Estas propagandas en xeral da pequena e media- na empresa –diríase agora-, sen asociacionismo, nin cámaras de comercio fixeron posible que uns libros exteriorizaran a historia da vila, anécdotas e demás vivenzas para ser un manantío o día de mañán, para recordar os vellos e aprender os xóvenes. Eles -os comerciantes- son os PROTAGONISTAS desde o ano 1926 ata arestora. Nin máis nin menos.

Un ANO SANTO de 1926, aquela presencia de pelegríns cataláns e aragoneses en terras de Padrón,

## Hijos de Francisco García, S. L.

ALMACEN DE HIERROS Y FERRETERIA

Maquinaria Agrícola e Industrial — Materiales Construcción

BAZAR-MUEBLES

Agencia de URALITA — Distribución de:  
CEMENTOS "OURAL" y  
TABLEROS "FIMAPAN"

Pinturas Pictóricas y Sintéticas — Cocinas, Estufas y Calentadores de Gas Butano y Eléctricos — Material Eléctrico para instalaciones — Cierres Metálicos

Teléfono 3

PADRÓN

Apertado 9

## "VIUDA DE ANGEL RAMOS GARCIA"

SOCIEDAD LIMITADA

PADRON

FABRICA DE TEJIDOS DE HILO Y ALGODON

Premiada en la Exposición Regional de Santiago de Compostela en el año 1909, con la Medalla de Oro y Diploma de Honor

Fabricantes de Lienzos de Tradición Milenaria  
Bolados y Retablos de Iza — Telas de Rizo — Mantelerías — Paños de cocina  
Vichga, Boiro, Sevillosa de Este, etc.

Fabricados con fibra selenitescas de Algodon, en telas solidas al lavado y Irgas con la Técnica mas perfeccionada de la Industria Textil

## LA SACRISTIA

ESPECIALIDAD EN VINOS DEL PAIS  
VINOS Y LICORES, O DE CARCACCIA SEMPRE  
TEN OS MELLORES

Rosalía Castro, 4

PADRÓN

## O PARAISO

VINOS Y COMIDAS  
LA CASA DE LAS OSTRAS

Paseo del Espolón

Teléfono 113

PADRÓN

FINANCIERA MADERERA, S. A.

## FINSA

Capital social: 25.300.000 pesos

EXPORTACION - IMPORTACION

Domicilio Social:

C/ Republica del Salvador, 12

Santiago de Compostela

Teléfono: 58.19.74

58.21.50

58.22.70

Sucursal Madrid y

Plaza Talavera, 24

Paradeproyectos (Madrid)

C/ El Puntal

Teléfono: 55

(3 torres)

PADRON 2004



C/. Tetuán n.º 6 • PADRON



A photograph of the exterior of "A ESMORGA Disco-Bar". The building has a green sign with large orange letters spelling "A ESMORGA" and smaller red letters "Café-Bar" and "Disco-Bar". Below the sign, it says "C/. Vidal Cepeda nº 4 • PADRON". The entrance is visible, showing the interior which includes a bar and seating areas.

A ESMORGA

Café-Bar

Disco-Bar

C/. Vidal Cepeda nº 4 • PADRON

Venres, Sábados  
e festas

DISCO-BAR A ESMORGA

que con motivo do VI Congreso Católico Nacional celebrado en Santiago, houbo presencia no Santiguño do Monte entroutros do Nuncio Apostólico de Súa Santidade en Madrid, Frei Tomás Cámara, Bispo de Salamanca; Ignacio Montes de Oca, Bispo de San Luis de Potón en México; Victoriano Guisasola, Bispo de Madrid-Alcalá; ou Manuel Santander e Frutos, Bispo de Sebastópolis do que fai referencia o lembrado xornalista compostelán Xesús Rey Alvite.

A Imprenta Roel de A Coruña fixo a contraportada do libro no ano 1926, de carácter especial, para de seguido no ano 1933 o Banco da Coruña, que tiña sucursal na Praza de Macías e con interese que abonaban en conta corrente a dous e medio por cen abrir a cartel anunciador, a quen seguía a fábrica de lenzos e texidos Viuda de Ángel Ramos, unha casa fundada no 1886, que fora pre-

miada na Exposición de Santiago de 1909 con medalla de Ouro e Diploma.

Rosalía Cabeda de tejidos e calzado "A Casa más acreditada"; a lexendaria "Lámparas Iria" e a ferretería dos "farrancheiros" Hijos de Francisco García "Almacén de hierros y ferretería - Expenduría oficial de explosivos e artículos de caza y pesca" tamén figuraban neste organigrama pasueiro.

Pero tamén as máquinas de coser Singer de José Castro López; a relojería de Angel Lado; os ultramarinos de Casa Angueira de Padrón e Rois; Casa Pajares no Paseo de Espolón, un home a quen se lle debe moito a prol do "turismo padronés da época"; e mesmamente o café Bar Iria de Marcelino Díaz e Esmerada Limpieza "licores e mariscos" na rúa Rafael Gasset e Rosalía de Castro.

## PIELES Y CURTIDOS, S. A. (PICUSA)

La Melana - PADRÓN - Teléfono: 46 y 18

Filial de CURTIDOS ZARAGOZA, S. A.  
(CURTIZA)

BARCELONA - Teléfono: 5012200  
5012201  
5012202

Artículos que fabrican

Tejidos vegetales  
Cupones de cueros  
Suela  
Becerro, etc.

Tejidos animales: Flex-calf, Flexi-calf, Celta-Anilina, Mate-calf, Napa-calf, Ecos-Anilina, Gabardina, Krapadina, Water-proof, Serapea, etc.

Con industria representativa de la región

con una marca de notable prestigio

# I R I A

La lámpara gallega para Galicia

## Bodegas LOGAR

BEBER LOGAR ES TENER BUEN PALADAR  
VINOS FINOS

PLAZA CASTRO, 1  
ALMACENES EN PADRÓN Y ESCLAVITUD  
TELÉFONO 91

## EL NUEVO SIGLO

CONFITERIA Y REPOSTERIA  
LUIS BARREIRO VIDAL

ESPECIALIDAD EN GALLETAS DE PICO  
L. BARREIRO  
MELINDRES Y TODA CLASE DE ENCARGOS  
Avenida Calvo Sotelo  
PADRÓN  
Teléfono 7

## FERRETERIA NUEVA

ANTONIO CAJARAVILLE BALADO

— ★ —  
Rosalía Castro, 6  
PADRÓN  
Teléfono 129

### TALLER MECÁNICO

REPARACIÓN DEL AUTOMÓVIL EN GENERAL

Castro, 1 — Teléfono 94  
PADRÓN  
(La Coruña)



Fortunato Blanco Castaño

*PADRON 2004*

Nadie puede asegurar que el agua siempre sea azul.

Ni que exista un mundo perfecto.

Nadie puede asegurar que un deseo se cumpla.

Ni la felicidad, ni el amor,

Nadie puede asegurar el aire,

Ni el fondo del mar,

Nadie puede asegurar el silencio,

Ni el tiempo, ni un olor,

Nadie puede asegurar la lluvia,

Nadie puede asegurar un sueño.



OJALÁ ALGÚN DÍA PODAMOS ASEGURARLO TODO.



**MAPFRE**

**Roberto Iglesias Cadenas**  
**DELEGADO**

C/ Calvo Sotelo, 32  
Tlf./Fax: 981 81 02 27  
15900 - PADRON  
E-mail: [jrigles@mapfre.com](mailto:jrigles@mapfre.com)

A mayores, o Bar Rosquilleiro Daniel Paz, a Sastrería Antoliano "Perfección e elegancia"; a camisería de Manuel Rodríguez Morono "Sombrerería, lo mejor y surtido"; a imprenta de Gerardo Solar Trillo -a mellor de Galicia-Joaquín Vázquez Regateiro "especialidade en pañería, siempre novedades" eran epicentro comercial local.

"La Cruz Blanca" a mellor cervexa nacional, a "máis pura, nutritiva, recomendable" tiña a José Cabo Muíños como representante e tamén unha clásica Farmacia Baltar fundada no 1916 dos inspectores Manuel Baltar Santaló e Pilar Montero, que teñen agora en Oscar Baltar o seu continuador, era clásica, á que había que unir o farmacéutico Eduardo Vilariño en Gasset e Artíme, logo de Pérez de Gregorio e actualmente de Sara Castraín.

A panadería mecánica de Camilo Basadre en A Matanza; a casa Torrente en Rosalía de Castro, o bazar de José Buela eran do seu peso en ouro para as xentes da comarca, que por aquela época surtanse coas Gaseosas Priegue "Predilecta do público intelixente" de Cesures-Padrón.

A pastelería e Confitería de Latorre -Adelaida e Lolita-ainda están presentes cos seus exquisitos produtos; a Casa Cuco con "espléndido comedor baixo parrado"; Angel Rey Baltar "ultramarinos ó detall, cereais ó por maior" e Alejandro Arce coa especialidade en "roscas para Pascuas" daban neste libro de 1933 o seu aire gastronómico e pasteiteiro.

As perruquerías Baleirón con sucursal na Esclavitud e Manuel Domínguez "La Spormant" servicio coa máis exquisita asepsia "eran o Llongueras da modernidade".

Non podemos esquencernos de Maximino Millares, o "contratista de obras" e Paco Bentrón Duyos, de "comestibles e licores".

O cambio de imprenta a Gráficas Galaico de A Coruña da Avenida Rubine implica un novo libro do mesmo formato, no ano 1959 con Ramón Pazos Jiménez de alcalde, no que con José Ferrón Martínez materializouse tanto en textos, impresión e programación o que

**RESTAURANTE  
IRIA**  
DESAYUNOS-COMIDAS REGIONALES

ESPECIALIDAD EN  
CALLOS A LA GALLEGAA

ULTRAMARINOS

Telf. 81 13 25 IRIA FLAVIA - PADRÓN

**RESTAURANTE  
REINA LUPA**

Un Restaurante para todos los bolsillos

ESPECIALIDADES:

- CARNES A LA BRASA
- ZANCOZ DE LECHAZO
- BESUGO DE LA CASA
- POSTRIES CASEROS
- EN EL VERANO NUESTRAS  
CESTAS DE PLAYA
- BODAS Y BANQUETES

Telféfono 81 04 60 LA ESCLAVITUD  
Estamos en Santiago en el "Don Gaipeiros"  
Rúa Novas, 23 Telféfono 88 38 94

**Bodegas O'PEDREIRO**

ESPECIALIDAD EN VINOS DEL RIBERO  
VENTAS AL POR MAYOR Y DETALL

Taema, 2 Teléfono 81  
**PADRÓN**

**Virgilio Buela**

FERRETERIA — MUEBLES — BAZAR  
y  
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN

Plaza Macías Teléfono 28  
**PADRÓN**

Telf. 81 13 25 IRIA FLAVIA - PADRÓN

ESPECIALIDAD EN  
Vinos del Ribero y Mariscos ●  
REPRESENTACIÓN DE  
Gaseosas "EL AMA"

**Casa Moucho**  
HERMANOS BENTRÓN

CALVO SOTEO  
PADRÓN

**O' INFERNO**  
*José Reboiras Rivas*  
VINOS Y COMIDAS

Rosalía Castro, 2  
**PADRÓN**

SI QUERES PIMENTO, E BON  
VIÑO DO PAÍS E RIBEIRO, VISITA

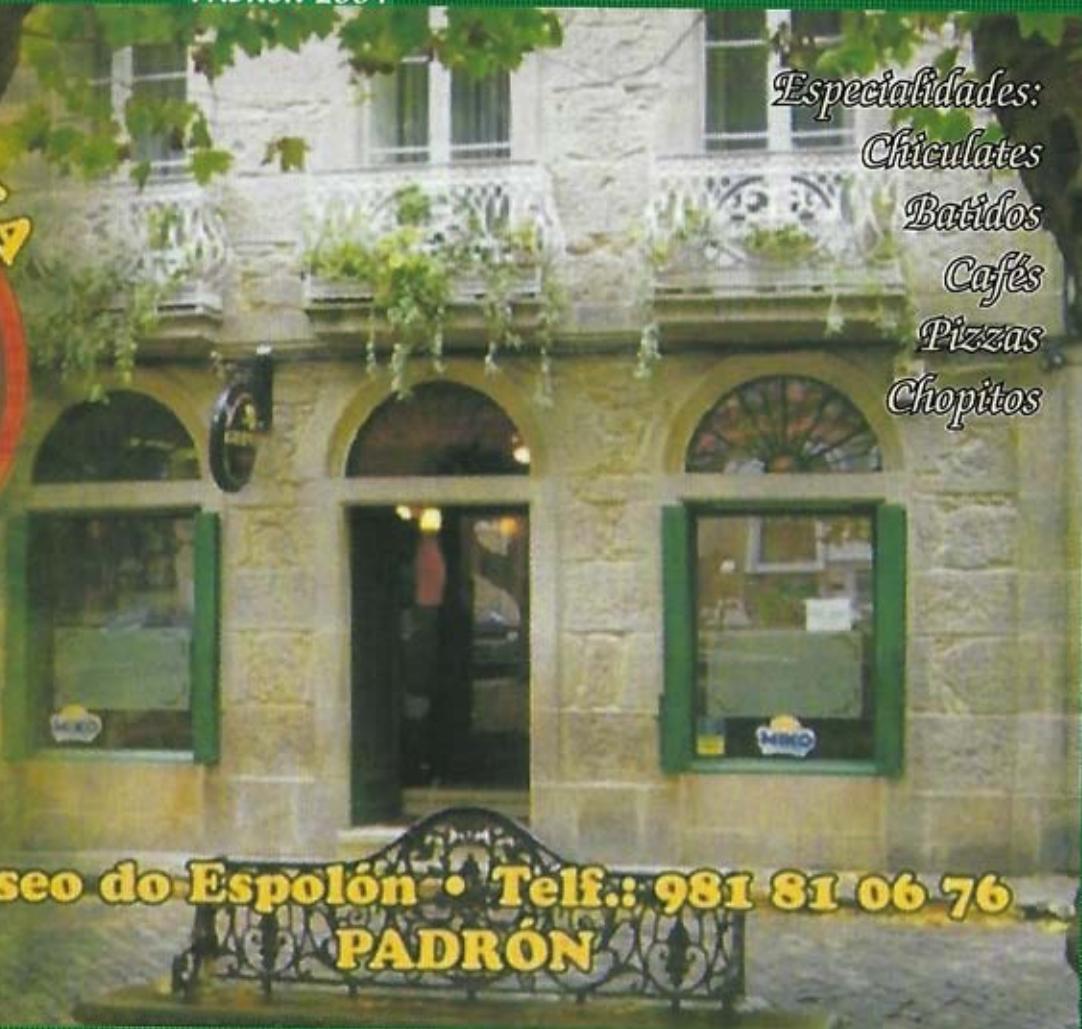
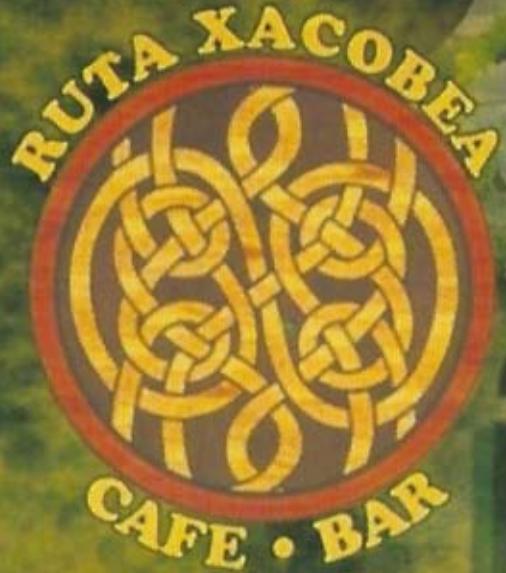
**"O DIOS"**

QUE CHE E O PRIMEIRO



Telf. 81 00 55 HERBON - PADRÓN

PADRÓN 2004



Especialidades:  
Chicuitates  
Batidos  
Cafés  
Pizzas  
Chopitos

Paseo do Espolón • Telf.: 981 81 06 76  
**PADRÓN**

son hoxe os libros de festas. A veterania do médico Sebe, Santaló, Jesús Frález; Seage, Varela uniuse a xuventude de Cousiño, Baleirón, Nogueira; Vale, e Otero González -que logo foi alcalde-.

Unha continuidade que refrendou un importante traballo único en Galicia, a través dos anunciantes e da propia Comisión de Festexos.

Destas días Finsa "Financiera Maderera"; "Picusa" a filial de Curtidos Zaragoza coas seccións vexetal "Tanino" e mineral de "Cromo" e "Fráiz Sáa" actual Fraisa, ou a reloxeira suiza de Escotti -Casa fundada no 1800- sempre básica nos libros foron un soporte fundamental e impercedero ata estos "albores" do 2004.

Eran unhas épocas nas que a Orquestra Poceiro, de Pontevedra, a Radio de A Coruña e a Banda Municipal de

Beteta; e "Os Rosales" de Asados adornaban folclóricamente e musicalmente as verbenas, e donde no Souto estaban o Tragaestoupa, os caballitos de Eviasio, as barcas do Monfortino, a tómbola de Manolo, o tirapachón dos Tres Garcias ou as churrerías e pulperías de Mambís entre outros.

Luis Bragado con "Xoiería", Manuel Blanco Abeijón con calzados e curtidos; Serrerías do Sar de J. B. Castro en Iria, Félix Paz "gran surtido de caramelos" ou Axencia Barreiro -dos meus bos amigos Barreiros- a axencia de Pirelli, como o taller de bicicletas de Avelino Vázquez "taller autorizado Vespa" ou os talleres "Compostela" de Tatino e Quintela, Fortunato Blanco e Andrés Calvo "servicio oficial Barreiros" eran básicos para o engranaxe do desenrollo da industria local.

CABINHO JULIÁN ISIDRO  
REPRESENTANTE DE  
*Pescanova*  
MERLUZA CONGELADA  
POLLOS FRESCOS Y CONGELADOS  
Plaza de Macías PADRÓN

«O PURGATORIO»  
DE O'GORRIÓN  
TINOS Y MARISCOS  
Rúa Navea PADRÓN (CORUÑA)

La Gloria  
TIENDAS Y COMIDAS  
— \* —  
Calvo Sotelo PADRÓN Teléfono 81 00 81  
PADRÓN

## BAR GLORIOSO

RESTAURANTE  
HOSPEDAJE  
VINOS Y MARISCOS

Teléfono 81 08 81 PICARIAÑA - PADRÓN

## OS MONAGUILLOS

Calvo Sotelo, 11 Teléfono 81 08 82  
PADRÓN

TEJIDOS  
CONFECCIÓN  
PARA SEÑORA, CABALLERO Y NIÑO  
ÚLTIMAS NOVEDADES DEL RAMO  
**Joaquín Vázquez Regateiro**  
Generalísimo Franco, 26 - Teléfono 36  
PADRÓN

Confecciones "MORONÓ"  
Prendas Exteriores para Caballero  
FÁBRICA:  
Avda. Calvo Sotelo, s/n Teléfono 39  
VENTA AL DETALLE:  
General Franco, 30 Plaza de Macías, 3  
Teléfono 39 PADRÓN

Talleres COMPOSTELA  
ESPECIALIDAD INDUSTRIAL Y DEL AUTOMÓVIL  
Exposición en Plaza Baltar, 1 PADRÓN  
Venta de Aparatos Electromecánicos, Radios y Televisores de las mejores marcas. Reparación de todo tipo de aparatos eléctricos, Radios y Televisores. Servicio especial en Auto - Radio  
Corredera Coruña-Tigo Tel. 81 03 00

Avelino Vázquez Angueira  
TALLER DE REPARACIONES  
VELOSOLEX  
TALLER AUTORIZADO "VESPA"  
PADRÓN (LA CORUÑA)

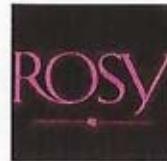
Rehabilitación de Instalaciones Eléctricas, Transformadores, Ginecos y Electricidad de Casas  
MONTAJES INDUSTRIALES SERVICIO FENSA  
**Talleres QUINTELA (PACO)**  
Corredera Coruña-Tigo (frente al Grupo de Fidél)  
TELÉFONO 115 PADRÓN

PADRON 2004



# del Rio DRVIDA, S.L.

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE:



PADRÓN • TELF.: 981 81 19 83 - FAX 981 81 73 95

## **POSTMODERNIDADE DO LIBRO**

Un troque, para bén, a mellora das artes gráficas, o color, a estampación, as páxinas e as novas empresas marcaron unha identidade nova, máis vistosa e na que saldouse favorablemente con máis apoios crematísticos, e polo tanto máis páxinas.

Nun salto de xadrez non de cabalo, pero si de dromedario por aquelo de facer unha "travesía do deserto" son milleiros de anunciantes e non podemos neste ano nomear a todos deixamos datas de República, Dictadura, para estar nunha Democracia e achegámonos a actualidade desta época de globalización, telemática, vías dixital, internet e outras obviedades que deshumanizan a laboura e espallamento destes albúns.

Outro ANO SANTO de 2004 encadea o engranaxe dunha bicicleta pelegrina ca que principiamos o comentario no ano 1926 onde segundo Jesús San Luis Romero "Serás Padrón, a vila que se ufana, de ser a sede do Patrón de España".

O mundo da linotipia tivo parada e fonda tamén nas imprentas "La Industrial" de Ourense; en "Faro de Vigo", onde nos anos 1965 e 66 se

fixeron de troquel, en cuncha e co escudo da vila; na imprenta "Franciscana" onde Padre Juanes era seu responsable, na "Veloz" no Milladoiro, pero ante todo estaba a prestixiosa de Imprenta Solar de Padrón, onde na década dos 50, incluso permitíase o luxo de poñer na portada a vila no século XVII dun libro de viaxes de Cosme de Médicis, onde interpretaba as alboradas o gaiteiro Clemente e exaltábase a Ramón Cabanillas, ca presencia de "Cantigas e Agarimos" e a Banda Municipal de Música dirixida por Pedro Echevarría.

Gerardo Solar Trillo imprimiu un libriño feito por Camilo Agrasar dedicado a vida e obra de Manuel Barros, director da "Revista Galega" de Buenos Aires.

As iluminacións que tan ben alumbea ca electricidade no Espolón de Valentín Rey Castro de Extramundi, logo de eliseo Blanco con sede no Bar Europa da Coruña, Iluminacións Santiaguesas e Iluminacións Umiña, tiñan seu paragón con fogos artificiais os de Pirotecnia de Paco Álvarez Forján "O Fogueteiro" e agora López o de Brión de gran profesionalidade e creativo.



**Maria Rodríguez González**  
**Coloniales**

Exclusivista CERVEZAS DAMM

Esclavitud - PADRÓN

(La Coruña)

**RESTAURANTE  
"LA MILAGROSA"**

*Alfonso Castro Penedo*

**PICARAÑA**  
**— PADRÓN —**

# La garantía de su vivienda



Rúa Nova de Abaixo, 5 - Centro urbano

Tel.: 981 595 255 - Fax: 981 553 4249 - Móvil: 671 872 816

15706 SANTIAGO DE COMPOSTELA

e-mail: rivascalvo@hotmail.com

- PROMOCIÓN Y VENTA DE VIVIENDAS
- REFORMAS COMERCIALES Y RESTAURACIONES
- COMPRA-VENTA DE TERRENOS Y EDIFICACIONES
- GESTIONES HIPOTECARIAS

*Contrucciones  
de gran calidad*

## MEMORIA DE CALIDADES

- FACHADA: Tabique interior de HD, aislamiento con poliuretano y piedra natural de 8 cms. de espesor.
- CARPINTERÍA EXTERIOR: Carpintería exterior en aluminio lacado con doble acristalamiento tipo Climalit.
- CARPINTERÍA INTERIOR: Puertas interiores en madera de Sapele y puerta de entrada de seguridad. Realización de armarios empotrados, forrados y divididos.
- SOLARIOS Y ALICATADOS: Colocación de pavimentos y alicatados de gres de 1ª calidad en cocina y baños; fábrica de madera de Elocido o similar.
- SANITARIOS: Colocación de sanitarios modelo Dama o similar en baños.
- REVESTIMIENTOS INTERIORES: Revestimientos interiores en perlescayola. Pintura Plástica con colores a elegir en obra.
- CALEFACCIÓN Y FONTANERÍA: instalación de calefacción con radiadores de aluminio y agua caliente sanitaria a base de caldera individual a gas ciudad. Instalación de agua fría y caliente en tubería de polipropileno.
- TELECOMUNICACIONES: tomas de TV y teléfono en salón y habitaciones. Colocación de antena parabólica comunitaria. Preinstalación de TV para plataformas digitales.
- ESPECIALIDADES: Colocación de moldura de escayola en pasillo y salón
- PLAZAS DE GARAJE Y TRASTERO
- VIDEOPORTERO



**VIVIENDAS DE LUJO  
EN EL CENTRO DE PADRÓN**



ASOCIACIÓN REGIONAL GALLEGA  
DE ATRACCIONES  
DE FERIA Y VARIÉDADES

**TOMBOLA DEL CUBO**  
**SALTAMONTES**  
**CASTILLO DEL TERROR GIGANTE**  
**VARIOS ESPECTACULOS INTERNACIONALES**

*ANTONIO POMBO BOTANA*

— APODERADO GENERAL —

TELÉFONOS:  
MÓVIL: 629 80 38 18  
CASA: 981 75 78 52  
BERTOA - CARBALLO - A CORUÑA

# almacenes eladio, s.a.

ELAPLAST SAR, S.L. - AGRIDECO, S.L.

*Droguería*

*Perfumería*

*Papelería*

*Decoración*

*Horticultura*

*Fitosanitarios*

*Mallas Agrícolas*

*e Industriales*

*Plásticos agrícolas*

*Macetas agrícolas*

*Bolsas y sacos*

*Film estirable*

Rúa Castelao, 25-29  
15900 PADRÓN - Coruña  
Tel. 981 810 746 - 810 959  
Fax 981 811 967

Rúa da Muíña, 2  
Avda. de San Lázaro, 75  
15703 SANTIAGO DE COMPOSTELA  
Tel. 981 581 515 – Fax 981 554 767

[www.almaceneseladio.com](http://www.almaceneseladio.com)

# CUATRO NOTAS SOBRE EL CÓDICE CALIXTINO GUÍA DE PEREGRINOS A SANTIAGO



por Francisco Caamaño Pajares

En la Catedral de Santiago se guarda el valioso Codice del Siglo XII, llamado LIBER SANCTI JACOBI, también conocido por CODICE CALIXTINO, porque el mismo libro dice que fue escrito por el papa Calixto II. Su valor es extraordinario, y se divide en cinco partes, o cinco libros, de contenido muy diverso. En este pequeño artículo me limitaré a copiar algunas páginas de su Libro V, verdadera guía para los peregrinos a Santiago, y que llama poderosamente la atención por lo curioso y detallado de las indicaciones, los consejos y advertencias, y las cualidades que atribuye, a las gentes, costumbres y vestimentas de los pueblos que el camino atraviesa, en cuyas descripciones no se ahorra el autor juicios muy severos y rotundos, que más bien parecen indicar una cierta antipatía personal o problemas surgidos al mismo autor en su peregrinar concreto, o tal vez una cierta xenofobia, apreciaciones críticas que ya aparecen en notas a pie de página, en el mismo texto que copiamos.

Hoy, entre los estudiosos, está muy extendida la posición que niega que el dicho papa fuese el autor, y se atribuye la compilación a CLUNY, Moralejo Laso, de quien tomamos la traducción, sostiene que el autor de la mayor

parte Código es el clérigo poitevino Aymeric Picard, lo que no se opone radicalmente con el dicho sobre Cluny, pues esta abadía pudo encargar la ejecución al dicho clérigo. Y pasó ya a copiar al pie de la letra un par de capítulos, en los que suprimo algún párrafo referente a los navarros, por su contenido claramente obsceno, fuertemente desagradable, mutilación que estimamos que no perjudica la expresividad, y que nos agradecerá el lector. Añadimos a esos dos capítulos del Libro V, algunos párrafos de sermones del Libro I.

CAPITULO VI DEL LIBRO V: De los buenos y malos ríos que en el camino de Santiago se hallan:

"Estos son los ríos que se encuentran desde Port de Cize y Somport hasta Santiago. De Somport procede el saludable río llamado Aragón, que riega España. De port de Cize, en cambio, sale el sano río que por muchos se llama Runa y bana Pamplona. Por Puente la Reina pasa el Arga y también el Runa. Por el lugar llamado Lorea, en su parte oriental, pasa el río que llaman Salado. Allí guardate de beber, ni tu ni tu caballo, pues el río es mortífero. En nuestro viaje a Santiago, encontramos a dos navarros sentados a su orilla, que estaban

afilando sus navajas con las que solían desollar las caballerías de los peregrinos que bebían aquella agua y morían. Y a nuestras preguntas contestaron, mintiendo, que era buena para beber. Por lo cual abrevamos en ella a nuestros caballos y enseguida murieron dos de ellos, que enseguido aquellos desollaron".

Por Estella pasa el Agat su agua es dulce, sana y muy buena. Por la Villa llamada Los Arcos corre una agua muy malsana. Y más allá de Los Arcos, junto al primer hospital, es decir, entre Los Arcos y el mismo hospital, pasa una corriente muy mortífera para las bestias y hombres que beben sus aguas. Por el pueblo que se llama Torres, en Navarra, corre un río malsano para hombres y animales que en él beben. Luego por la villa llamada Cuevas, fluye un río igualmente nocivo. Por Logroño pasa un río enorme llamado Ebro, de saludables aguas y abundantes peces. Todos los ríos que se encuentran desde Estella a Logroño son malsanos para beber hombres y bestias y sus peces lo son para comerlos. Si alguna vez comes en España y en Galicia el pescado que vulgarmente se llama barbo, o el que los de Poitou llaman alosa y los italianos clipia, o angulas o tencas, seguro que enfermas o mueres inmediatamen-

PADRÓN 2004



CAIXA GALICIA



te. Y si por casualidad, hubo quien los caminó y no enfermó, es porque o fue más sano que los otros, o permaneció largo tiempo en aquella tierra. Todos los pescados y carnes de vaca y cerdo de toda España y Galicia, producen enfermedades a los extranjeros".

"Los ríos que, por el contrario, se consideran dulces y buenos para beber, se llaman vulgarmente con estos nombres: El Pisueña, río que baja por Itero del Castillo, el Carrón, que pasa por Carrón, el Cea, por Sahagún, el Esla, por Mansilla, el Porma que pasa por un gran Puerto que hay entre Mansilla y León, el Torio, que corre por León al pie del Castro de los Judíos, el Bernesga que pasa junto a la misma ciudad, por la otra parte, o sea hacia Astorga, el Sil que baña Ponferrada en Valverde, el Cua-

por Cacabelos, el Burbia, que corre por el Puente de Villafranca, el Valcarce que baja por su valle, el Miño que pasa por Puertomarín, un río que está a más de dos millas de Santiago, en un sitio de mucho arbolado, que se llama Labacolla, porque en él suele la gente que peregrina a Santiago, lavarse, por amor al Apóstol, no solamente sus vergüenzas, sino también despojándose de sus vestidos, la suiedad de todo el cuerpo. El río Sar, que corre

entre el Monte del Gozo y Santiago, se considera sano. El río Sarela que pasa por la otra parte de la ciudad, hacia poniente, se dice igualmente que es saludable".

"He descrito así estos ríos, para que los peregrinos que van a Santiago procuren evitar el beber en los malsanos y elegir los buenos para si y sus caballerías".

#### CAPÍTULO VII DEL MISMO LIBRO V: De los nombres de las tierras y de las cualidades de las gentes

"En el camino de Santiago, por la vía de Toulouse, pasado el río Garona, se encuentra en primer lugar la tierra de Gascuna, y luego, pasado Somport, la tierra de Aragón, y después Navarra, hasta Puente Arga y más allá".

"Por la ruta de Port de Cize, después de la Turena, se encuentra la tierra de los Poitevinos, productiva, optima, y llena de toda felicidad. Los Poitevinos son gente fuerte y guerrera, muy hábiles en la guerra con arcos, flechas y lanzas, confiados en la batalla, rápidísimos en las carreras, cuidados en sus vestidos, distinguidos en sus facciones, astutos en sus palabras, muy dadivosos en sus mercedes, pródigos con sus huéspedes. Después se encuentra el país de Saintes, luego, pasado el estuario del río Garona, está la tierra de Burdeos, que es fertil en vino muy bueno y en peces, pero de rústica lengua. Se tiene a los de Saintes por burdos por su idioma, pero los bordeleses aún lo son más. Despues de atravesar durante tres jornadas las ländas bordelesas, Esta tierra es completamente desolada, carente de pan, vino, carne, pescados, ríos y fuentes, de escasas aldeas, llana, arenosa, aunque abundante en miel, mijo, panizo y puerco. Pero, si por casualidad, la atraviesas en verano, guarda cuidadosamente tu rostro de las enormes moscas, que vulgarmente se llaman avispas o tabanos, que allí abundan mucho. Y si no miras atentamente donde pisas, en la arena del mar, que allí abunda mucho, rápidamente te hundirás hasta las rodillas".

"Pasado, pues, este País se encuentra Gascuna, tierra rica en pan blanco, y espléndido vino tinto, y dotado de bosques, prados, ríos y fuentessanas. Los gascones son ligeros de palabra, parlanchines, reidores, libidinosos, bebedores, pródigos en las comidas, mal vestidos, descuidados en sus ropas y adornos, pero acostumbrados a la guerra y distinguidos por su



## INSTALACIONES DEL NOROESTE, S.L.

- INSTALACIONES ELECTRICAS EN LINEAS DE MEDIA Y BAJA TENSION, EDIFICIOS Y URBANIZACIONES.
- FONTANERIA, CALEFACCION, GAS Y TELECOMUNICACIONES Nº 5219 - TIPOS A-B-C

### MANTENIMIENTO

TELF. 981 81 04 69 - FAX 981 81 04 69

15900 ROIS - PADRON (La Coruña) España



La palloza  
del Bierzo



C/Tetuán, 6 Bajo

15900 PADRON  
(A Coruña)

Teléfono 981 81 09 42

E-mail:  
[lapalloza@telefonica.net](mailto:lapalloza@telefonica.net)

C./ Tetuán, 6 - Bajo  
15900 Padrón  
Tel. 981 81 14 00  
Fax 981 81 03 71

E-mail: [viabenitez@navegalia.com](mailto:viabenitez@navegalia.com)

Viajes BENITEZ Travel

hospitalidad con los pobres. Acostumbran a comer sin mesa, sentados alrededor del fuego y beber todos por un mismo vaso. Comen y beben largamente, pero visten mal y duermen torpe y suclamente mezclados todos sobre unas pocas pajas, los siervos con el señor y la señora. A la salida de este país, en el camino de Santiago, se encuentran dos ríos que corren por cerca de la villa de San Juan de Sordé, uno a su derecha y otro a su izquierda; que uno de ellos se llama Gave, y el otro río, y que no puedo cruzarse en modo alguno sin embarcación. Y los barqueros de éstos se condenaran indudablemente, pues aunque aquellos ríos son muy estrechos, por cada hombre, tanto pobre como rico, que transportan hasta la otra orilla, suelen cobrar un dinero, y por las caballerías cuatro, que exigen incluso por la fuerza abusivamente. Y su nave es pequeña, hecha de un solo árbol, y en ella no caben los caballos. En cuanto hayas embarcado, guardate prudentemente de caer por casualidad al agua. Te convendrá arrastrar por las riendas a tu caballo, detrás de ti, fuera de la nave, por el agua. Por eso, entra en ella con pocos, pues si va muy cargada, peligrará. También muchas veces los barqueros, meten tanta cantidad de peregrinos, que vuelca la nave, y se ahogan en el río. Por lo que malig- namente, se alegran los barqueros, apoderán- dose de los despojos de los muertos".

"Después, ya cerca de Port de Cize, se encuentra el país Vasco, que tiene en la costa, hacia el Norte, la ciudad de Bayona. Esta tierra es bárbara por su lengua, llena de bosques, montuosa, desolada, de pan, vino, y de todo alimento de cuerpo, salvo el consuelo de las

manzanas, la sidra y la leche. En esta tierra, cerca de Port de Cize, en el pueblo llamado Ostobat, y en los de Saint-Jean y Saint-Michel-Pied-de-Port, se hallan unos malvados portazgueros, los cuales totalmente se condenan, pues, saliendo al camino de los peregrinos con dos o tres dardos, cobran por la fuerza injustos tributos. Y si algún viajero se niega a darles los dineros que les han pedido, les pegan con los dardos, y los quitan el censo, insultándole y registrándole hasta las calzas".

"Son feroces, y la tierra en que moran es feroz, silvestre y bárbara, la ferocidad de sus caras, y los gruñidos de su lengua bárbara, ate- rrizan el corazón de quien los ve. Aunque legalmente solamente deben cobrar tributo a los mercaderes, lo perciben injustamente a los peregrinos, y a todos los viajeros. Cuando deben cobrar normalmente de cualquier cosa cuatro monedas o seis, cobran ocho o doce, es decir, el doble. Por lo cual mandamos y rogamos que estos portazgueros, con el Rey de Aragón, y los demás potentados que reciben de ellos los dineros del tributo, y todos los que lo consienten, a saber: Raimundo de Solbes y Viriano de Agramonte y el Vizconde de San Miguel, con toda

su descendencia, junto con los antedichos bar- queros y Arnaldo de Guinía con todos sus des- cendientes futuros y con los demás señores de los citados ríos, que injustamente reciben de aquellos mismos barqueros los dineros de la navegación, con los sacerdotes que también a sabiendas les dan confesión o comunión, o los celebran oficios divinos, o los admiten en las iglesias, sean excomulgados, no sólo en las sedes episcopales de sus respectivas tierras, sino también, oyéndolo los peregrinos, en la basílica de Santiago, hasta que por larga y pública penitencia, se arrepientan y moderen sus tributos. Y cualquier prelado que por cari- dad o por lucro quiera perdonarlos de esto, sea herido por la espada del anatema. Y sépase que

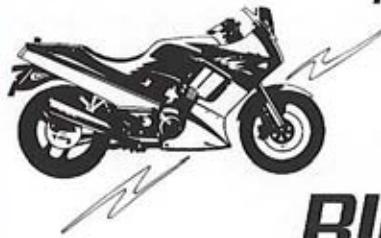


# LEANDRO

## MOTOS

Y

## BICICLETAS



Teléfono 981 81 13 52  
PADRÓN

# TIENDA MUNDIAL



GRAN SURTIDO EN TRAJES DE COMUNIÓN Y ARRAS

- ROPA INTERIOR
- PUNTO
- VAQUEROS

Rúa de Castelao, 1  
Teléfono: 616 581 903  
PADRÓN

dichos portazqueros, en modo alguno deben percibir tributo de los peregrinos, y los repetidos barqueros sólo deben cobrar un óbalo por la travesía de dos hombres si son ricos y por su caballo un solo dinero, pero de los pobres nada. Y deben tener también barchas grandes, en que holgadamente puedan entrar las caballerías y los hombres".

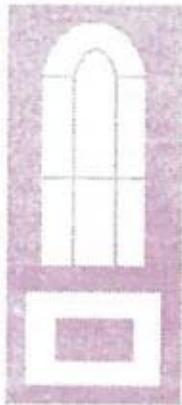


"En el país vasco, hay, en el camino de Santiago un monte muy alto que se llama Port de Cize, o porque allí se halla la puerta de España o porque por dicho monte se transportan las cosas necesarias de una tierra a otra, y su subida tiene ocho millas y su bajada igualmente ocho. Su altura es tanta que parece tocar el cielo. Al que lo escala le parece tocar el cielo con la mano. Desde su cumbre puede verse el mar británico y el occidental, las tierras de tres países, a saber, de Castilla, de Aragón y de Francia. En la cima del mismo monte, hay un lugar llamado la Cruz de Carlomagno, porque en él, con piquetas, con azadas y demás herramientas, abrió una senda Carlomagno al dirigirse a España con sus ejércitos en otros tiempos, y por último arrodillado de cara a Galicia elevó sus preces a Dios y a Santiago. Por lo cual, doblando allí sus rodillas, los peruginos suelen rezar mirando hacia Santiago y todos ellos clavan sendas cruces, que allí pueden encontrarse a millares. Por eso se considera aquel lugar el primero de la oración a Santiago".

"En este mismo monte, antes de que creciese plenamente por tierras españolas la cristiandad, los limpios navarros y vascos, solían no solo robar a los peregrinos que se dirigían a Santiago, sino también cabalgártolos como a asnos, y matarlos. Junto a este monte, hacia el norte hay un

valle que se llama Valcarlos, en el que acampó el mismo Carlomagno con sus ejércitos cuando los guerreros fueron muertos en Roncesvalles, y por el que pasan también muchos peregrinos que van a Santiago y no quieren escalar el monte. Luego, pues, en el descenso del monte se encuentra el hospital y la iglesia donde está el penasco que el poderoso héroe Roldán partió con su espada de arriba abajo en tres golpes. Después se halla Roncesvalles, lugar en que en otro tiempo se libró la gran batalla en la cual el Rey Marsilio, Roldán y Oliveros y otros ciento cuarenta mil guerreros cristianos y sarracenos fueron muertos".

"Tras este valle se encuentra Navarra, tierra considerada feliz por el pan, el vino, la leche y los ganados. Los navarros y los vacos son muy semejantes en cuanto a comidas, trajes y lengua, pero los vacos son algo más blancos de rostro que los navarros. Estos se visten con paños negros y cortos hasta las rodillas solamente, a la manera de los escoceses, y usan un calzado que llaman abarcas, hechas de cuero con pelo, sin curtir, atadas al pie con correas, que sólo resguardan la planta del pie, dejando desnudo el resto. Gastan unos capotes de lana negra hasta los codos, y ornados a la manera de una pañuela, que llaman sayas. Comen, beben y visten pueramente. Pues toda la familia de una casa navarra, tanto el siervo como el señor, lo mismo lo sierva que la señora, suelen comer todo el alimento mezclado al mismo tiempo en una cazuella, no con cuchara, sino con las manos, y suelen beber por un solo vaso. Si los vieras comer los tomarías por perros o cerdos comiendo. Y si los oyés hablar te recordarían



## Carpintería BENTRON, S.L.

- PUERTAS
- ACCESORIOS
- PARQUETS
- TARIMAS
- BARNICES
- RODAPIES
- MOLDURAS
- MARCOS
- FRENTE DE ARMARIO DESLIZANTES

Teléf. y Fax 981 81 24 31

Avda. Compostela, 9 - PADRÓN  
Ctra. vieja de Lámparas Iria - PADRÓN

C/ Ullán, 13

36640 PUENTECESURES

(Pontevedra)

Telf. 986 55 72 37 (4 líneas)

Fax 986 55 61 26

**OMERCIAL  
MONCHO S.L.**



- *Materiales de construcción*
- *Hierros*
- *Ferretería*
- *Electrodomésticos*
- *Bazar*
- *Muebles de cocina*
- *Baño y dormitorios*



el ladrido de los perros, pues su lengua es completamente bárbara. A Dios le llaman Urcia, al vino Ardum, a la carne aragui, al pescado araign, a la casa echea, al dueño de la casa iaona, a la señora andrea, a la iglesia elicera, al presbítero belaterra, lo que quiere decir bellatierra, al trigo gari, al agua uric, al rey ereguia, a Santiago iaona domine iacue".

"Este es pueblo bárbaro, distinto de todos los demás en costumbres y modo de ser, colmado de maldades, oscuro de color, de aspecto inicuo, depravado, perverso, perfido, desleal y falso, luxurioso, borracho, en toda suerte de violencias duchó, feroz, silvestre, malvado, reprobó, impío, y áspero, cruel y pendenciero, falto de cualquier virtud y diestro en todos los vicios e iniquidades, parecido en maldad a los getas y sarracenos y enemigo de nuestro pueblo galo en todo. Por solo un dinero mata un navarro a un vasco, si puede a un francés. En alguna de sus comarcas, sobretodo en Vizcaya y Alava, el hombre y la mujer navarros se muestran mutuamente sus vergüenzas mientras se calientan . . . . Sin embargo se les considera buenos en batalla campal, malos en el asalto de castillos, justos en el pago de diezmos y así duos en las ofrendas a los altares. Pues cada día al ir los navarros a la iglesia, hacen una ofrenda a Dios, o de pan, vino o trigo, o de algún otro producto. Siempre que un navarro o un vasco va de camino, se cuelga del cuello un cuerno, como de los cazadores, y lleva en las manos, según costumbre, dos o tres dardos que llama azconas. Al entrar o salir de casa silva como un milano. Y cuando estando escondido en lugares apartados o solitarios para robar,

desea llamar silenciosamente a sus compañeros, o canta a la manera del buho o aulla igual que un lobo".

"Suele decirse que descienden del linaje de los escoceses, pues a ellos se parecen en sus costumbres y aspecto. Es fama que Julio César envió a España para someter a los españoles, porque no querían pagarle tributos, a tres pueblos, a saber, a los nubianos, los escoceses y los caudados cornubianos, ordenándoles que pasasen a cuchillo a todos los hombres y que sólo respetasen a las mujeres. Y habiendo ellos invadido por mar aquella tierra, tras destruir sus naves, la desvastaron a sangre y fuego desde Barcelona a Zaragoza, y desde la ciudad de Bayona a Montes de Oca. No pudieron traspasar estos límites porque los castellanos reunidos, los arrojaron de sus tierras combatiéndolos. Huyendo, pues, llegaron ellos hasta los montes costeros que hay entre Nájera, Pamplona y Bayona, es decir hacia la costa en tierras de Vizcaya y Alava, en donde se establecieron, y construyeron muchas fortalezas, y mataron a todos los varones, a cuyas mujeres raptaron y en las que engendraron hijos que después fueron llamados navarros por sus sucesores. Por lo que navarro equivale a no verdadero, es decir, engendrado de estirpe no verdadera o de prosapia no legítima. Los navarros también tomaron su nombre primitivamente de una ciudad llamada Naddavez, que está en las tierras de que en un principio vinieron, y a esta ciudad la convirtió el Señor con su predicación, en los primeros tiempos, el apostol y evangelista San Mateo".

"Después de la tierra de estos, una vez pasados los Montes de Oca, hacia Burgos, sigue la tierra de los españoles, a saber, Castilla y Campos. Esta tierra está llena de tesoros, abunda en oro y plata, telas y fortísimos caballos, y es fértil en pan, vino, carne, pescado, lecho y miel. Sin embargo carece de árboles y está llena de hombres malos y viciosos".

"Después, pasada la tierra de León y los puertos del monte Irago y Monte Gebrero se encuentra la tierra de los gallegos. Abunda en bosques, es agradable por sus ríos, sus prados, y riquísimos pomares, sus buenas frutas y sus clarísimas fuentes, es rara en ciudades, villas y sembrados. Escasea en pan de trigo y vino, abunda en pan de centeno y sidra, en ganados y caballerías. En leche y miel y en grandísimos y pequeños pescados de mar, es rica en oro y plata y en tejidos y pieles silvestres y en otras riquezas y sobre todo en tesoros sarracenos. Los gallegos pues, se acomodan más perfectamente que las demás poblaciones españolas, a nuestro pueblo galo, pero son iracundos y muy litigiosos".

EL LIBRO PRIMERO, que es el más extenso, consta de varios actos de culto, entre ellos sermones, alguno de ellos francamente llamativos, de los que tomamos fragmentos del capítulo VI y del XVII, sermones atribuidos a Calixto II. Del Sexto es curiosa la larga enumeración de tipos de enfermos que por intervención del Apóstol recuperaron la salud... "...Porque no con medicamentos, ya electuários o preparaciones, o jarabes, o emplastos varios, o pociones, o soluciones, o vomitivos, o demás antídito-

Bocatería  
**ALFOLÍ**  
Cafetería

Plaza Ramón Tojo, s/n  
PADRON-Tfno: 981.812429

*Bustelo*

SERVICIO DE  
AUTOCARES

Teléfonos: 981 80 40 00

981 80 41 73

Fax 981 80 00 65

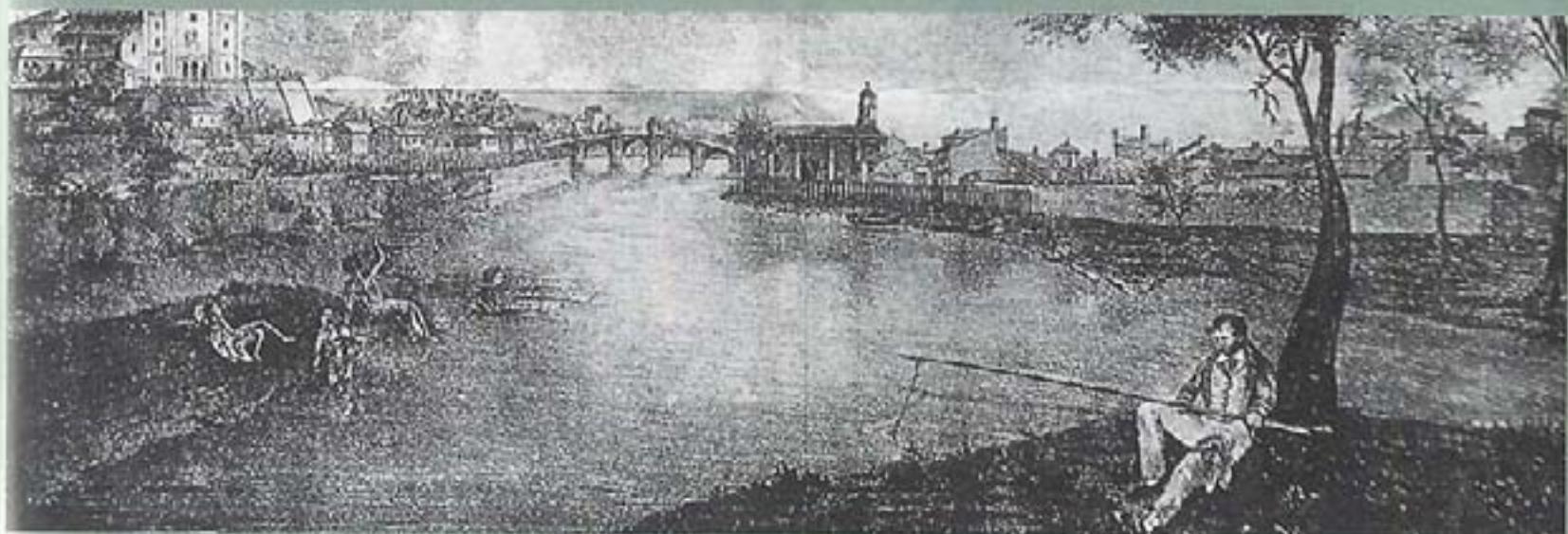
15911 ROIS (A Coruña)

tos de los médicos, sino por la gracia divina de costumbre que de Dios impetraba, restituyó enteramente la salud el clementísimo Apostol a muchos enfermos, a saber, leprosos, frenéticos, nefróticos, sarnosos, maníáticos, paralíticos, artíticos, escotomáticos, flemáticos, coléricos, poseidos, extraviados, temblorosos,cefalangicos, hemicrânicos, gotosos, estranguriosos, disunidos, febricitantes, caniculosos, hepáticos, fistulosos, tísicos, disintérlicos, mordidos por serpientes, ictericos, lunáticos, estómáticos, reumáticos, dementes, enfermos de flujo, albuginosos, y de muchas traidoras enfermedades".

En el XVII se hace referencia a engaños o fraudes o tentaciones de que pueden y suelen

ser víctimas los peregrinos, engaños en la calidad de los objetos que les venden, en los servicios que se les prestan, en el precio, en el cambio de moneda, en la pureza de la cera de las velas, en el estado de los alimentos, etc., etc... "También irán al suplicio de los malvados los que hacen dos departamentos en el toner y ponen una clase de vino en cada uno de ellos, de los cuales les ofrecen primero para probar, el mejor, y después, a la comida le traen el peor, del segundo departamento" ... "y que decir de la sirvienta que, por mandato de la dueña, derrama el agua que hay en casa, para que, los sedientos peregrinos, no teniendo de noche agua para beber, compren vino al dueño de la casa?... "Las criadas de los hospedajes del camino de Santiago, qué por motivos vergonzoso-

sos y para ganar dinero, por instigación del diablo, se acercan al lecho de los peregrinos son completamente dignas de condenación...". Incluso en el relato de hechos reprobables se meten precisiones topográficas que refuerzan la sensación de verismo... "La meretrices que por estos mismos motivos entre Puertomarr y Palas de Rey, en lugares montuosos, suelen salir al encuentro de los peregrinos, no solo deben ser excomulgadas, sino que además, deben ser despojadas, presas y avergonzadas, cortándoles las narices, exponiéndolas a la vergüenza pública..." ;Que dire de los malos albergues, que por avaricia, se guardan los dineros de los peregrinos que mueren en sus hospedajes, los cuales debieran invertir en limosna a los pobres, y a los clérigos...?"



PADRÓN 2004

# EMPRESA SANCHEZ



Teléfono 981 80 95 48  
**CARCACIA - PADRÓN**

CARPINTERÍA

**PARADELA**

EMPRESA HOMOLOGADA PARA LA  
REHABILITACIÓN DE COMPOSTELA

- CUBIERTAS
- GALERÍAS
- VENTANAS
- MUEBLES



Teléfono 981 81 05 30  
**CARCACÍA - PADRÓN**

PADRON 2004

TALLERES

# PICARAÑA

SERVICIO OFICIAL SEAT  
PADRON

Teléfono 981 80 31 30



MUIÑOS - ESCLAVITUD - PADRON  
(CARRETERA GENERAL CORUÑA - VIGO)

SI QUERES PIMENTO,  
BON VIÑO DO PAÍS E RIBEIRO,  
VISITA

## "O DIOS"

QUE CHE E O PRIMEIRO



Teléfono 981 81 08 55  
15915 - HERBON (PADRON)

CARNICERIA

# "POTEL"

ESPECIALIDAD EN TERNERA,  
CERDO, CORDERO Y  
CHORIZOS CASEROS  
(SE ENVASA AL VACIO)

PLAZA DE ABASTOS  
Telf. 981 81 06 75 - PADRON

XANZA  
Telf. 986 55 94 99 - VALGA

# CANDIDO IGLESIAS ISORNA



**ESPECIALIDADES:**  
Pescados, Mariscos Congelados  
y Pollo Fresco

**PUENTECESURES:** 986 55 72 03  
Plaza de Abastos  
Teléfono 981 81 09 57  
**15900 PADRON (La Coruña)**

# ROSALÍA DE CASTRO Y AZORÍN



por Juan Ordóñez Buela

En 1915 Azorín viaja a Padrón atraído por las evocaciones literarias de Rosalía de Castro, de Pardo Bazán y Valle Inclán. Después de un pesado viaje desde Madrid, la sonrisa verde del paisaje gallego, ríos, regatos, praderas, "carballeiras", escarpados oteros, aldeas perdidas; allá abajo el arroyo, la puerta franqueada de un molino. Caminos y "corredoiras" que voltean perezosos monte arriba; un carro tirado por la yunta de vacas "marelás"; el mozo con el "sacho" al hombro silba una "muñeira" sentimental. Unas mujeres cargadas con cestos de mimbre recorren el camino de Santiago a Padrón pregonando frutas tempranas; hablan una lengua dulce, acariciadora, mimosa, que es un perfume nuevo para el escritor levantino.

Padrón es un sortilegio para Azorín. Los campos verdes espejantes de fuentes el Sar a su paso por el espolón padronés, las ondulaciones de los umbrosos árboles, "Padrón,

ponliña verde, fada branca o pé dun río".

Una canción quiebra el cristal de véspero con estremecida melancolía y conmueve hondamente al escritor; ha oído canciones rumanas, húngaras, italianas, rusas... pero "cantos populares como los gallegos no lo ha creado jamás la inspiración humana". Temblaba el corazón de Rosalía cuando oía un alalá. Azorín captó todo el encanto de la música gallega a orillas del Sar, también se siente conmovido en el fondo de su alma cuando el sonido de una gaita vuelta como una golondrina en la quietud del atardecer en "Santiaguño do Monte".

Los gallegos tienen una tierra profundamente emotiva, musical, enamorada de la saudade. Por eso la poesía arraiga aquí con hondo firme; trasciende del mismo paisaje, de la humedad de sus verdes praderas; la poesía está en las "corredoiras" rumorosas, llenas de nostalgia.

En la visión azoriana de Galicia, abundan las divulgaciones literarias. En el paisaje exuberante ve la sombra poética de Rosalía; hay una dulce tristeza, un cendal misterioso, una subyugadora piedad en los versos de la poetisa. Azorín prefiere la lengua vernácula a los versos castellanos de la "Orillas del Sar"; y se lamenta del olvido injustificado en que se tiene a la autora de "Follas novas". Menéndez Pelayo y Varela la reñigan en sus antologías; un extranjero Fitz Maurice-Kelly es el primero que colecciona poemas de la escritora padronesa.

Nos sorprende la devoción que siente Azorín por Rosalía de Castro, encuentra ternura y emoción consuelo en sus versos; un profundo sentido del ambiente y del paisaje, melancolía lacerante, misterioso, sentido difuso e inexorable de la muerte. Valle Inclán desarrolla maravillosamente agudos de estos temas; el sentido "Teño medo de unha cousa que vive e non se ve" repercute vivamen-

te en la prosa valleinclanesca. El autor de "Sonatas" canta al alma legendaria, dramática y triste de la raza, canta la humildad campesina, la vida atormentada de los mendigos, el misterio y las supersticiones; el insistente aullar de los mastines en los sordides de la noche. Y entre los mundos emocionales de Rosalía y Valle coloca Azorín a Pardo Bazán que ha descrito paisajes soberbios que da una sensación viva y palpable de su tierra que lleva la movilidad técnica y colorido galaico.

Esta Galicia narrada por Azorín es más apetecida en "Flor de Santidad" y en las "Comedias bárbaras" que en las vividas en realidad. Sin embargo a pesar de los convencionalismos literarios, el ambiente gallego palpita vitalmente en las páginas de la prensa madrileña por aquellas lejanas fechas. Pero el viaje de Azorín a Galicia donde visitó Padrón, fue como un sueño, como una leyenda de una hermosura insuperable.

PADRON 2004

# Centro de Estética y Quiromasaje **TAMARA BUCETA**

- Tatuajes - Uñas Acrílicas
- Depilación por Laser
- Limpieza de Cutis
- Dietética y Nutrición
- Limpieza de Espalda, Brazos...
- Peeling Facial-Corporal
- Tratamientos Faciales-Corporales
- Maquillajes - Manicura - Pedicura
- Depilación Eléctrica - Cera Tibia
- Cejas - Labio superior - Quiromasajes
  - Masajes Corporales/Faciales
  - Relajantes/Tratamientos
- Gimnasia Pasiva - Venta de Productos
  - Solarium vertical ultra rápido  
(Máx. 8 min.)

HORARIO INVIERNO:

DE LUNES A VIERNES: DE 10.00 A 20.00  
SABADOS: DE 10.00 A 19.00

HORARIO

CONTINUO

C/. Pérsico, nº 3 (Encima del Bar Paraíso)

PADRON

Teléfono 626 026 948

HIPER de FRUTAS  
Y  
VERDURA

*fruver Costa*

**FRUVER COSTA**

**GALERIAS DEL ESPOLON**

**TELF. 981 81 05 29**

**PADRON**

Hasta bajo la lluvia el escritor se siente arrastrado especialmente hacia Padrón ante acuantes deseos de morar en el saudoso país de los prados verdes y sedosos "Los caminos entre o millo". Quiero venir a Padrón desde Madrid, con un libro de Rosalía y pasear por los sitios que me han quedado sin ver, los sitios donde Rosalía escribió como Laiño y

Lestrove; y oír el eco inherente de un "aturuxo" que rebota en el Convento del Carmen y suene en el de Herbón que se apague en la luz del crespúsculo.

Cuando Rosalía tiene diecinueve años viene a Madrid a conocer al poeta Eulogio Florentino Sanz, que le facilita la lectura de las poesías de Heine. Rosalía publica por entonces

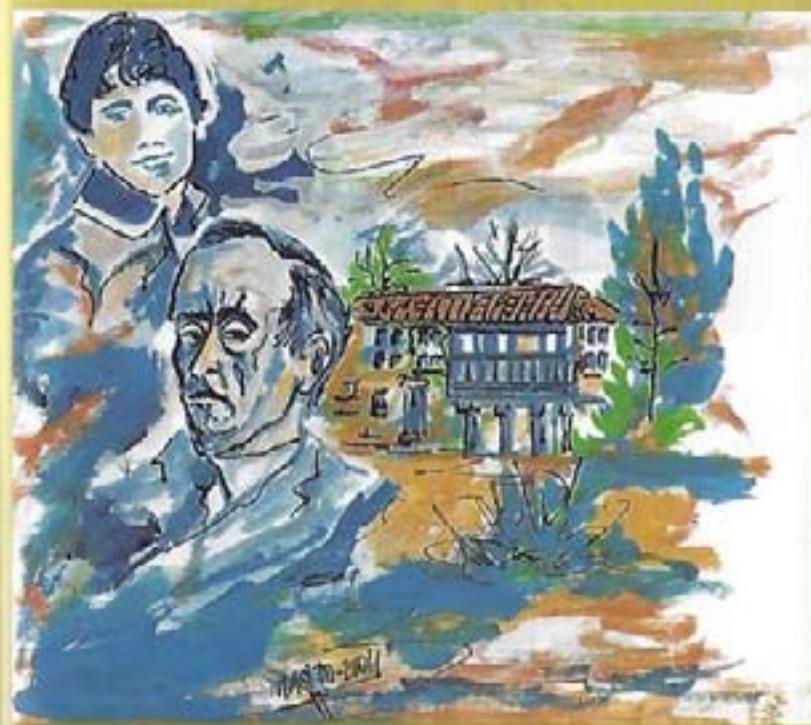
algunas composiciones en la revista "Museo Universal". Se casa con un hombre ilustre que cultiva los estudios históricos de Galicia, Don Manuel Murguía. El conocimiento e intimidad con la historia de Galicia han debido llevar al alma joven de nuestra poetisa el amor a las tradiciones de su tierra gallega, conduciéndola a la exaltación y agudizando a la par el odio y la protesta contra los opresores. Los vientos del infierno la empujan a la emigración, tiene que vivir fuera de Galicia, en la que para ella tan odiada Castilla, en donde su marido ejerce su cargo de archivero. No hay nada más trágico que la ausencia para un gallego que siente tan hondamente el amor a su tierra, hasta el punto de caracterizar ese sentimiento en un nombre específico: la morriña.

El alma romántica que vagaba por las solerías del campo castellano llena de honda emoción, fue una tarde primaveral cuando el brío de la naturaleza le recuerda el verde paisaje de Galicia y comienza a gloriar aquella aire popular en su país que dice: "Adiós nos, adiós fontes..." No por un azar por lo que comienza sus canciones en el destierro por esta de "Adiós nos..." que alude inmediatamente a la nota de sequedad de Castilla.

También pudieron influir las penurias económicas, la muerte de sus padres e hijos, su mismo origen ilegítimo, el dolor de Rosalía parece tener las raíces más hondas; pero su dolor no se lo permite. La persigue y la acosa como un destino implacable "¡Paz, paz, ti es mentira! ¡Prámin non a hay!"

En otros instantes, esta mujer todavía joven pero ya afectada por el dolor físico y moral, exclama al atardecer, en su casa melancólica de Padrón, aquella poesía que comienza: "Qué triste, qué hora tan triste aquella en que o sol esconde... En otro momento exclama: "Alá nas tardes serenas, alá nas tardes caladas fanse más duras as penas..."

Su vida última se desenvuelve entre Padrón y Santiago y su espíritu representa a esa Galicia que nace en torno a su querido Pazo de Rotón. La casa de A Matanza y sobre todo la ex catedral de Iria Flavia o Sta. María de Adina donde me la primera sepultura de nuestra señora Doña Rosalía de Castro.





# PULPERIA RIAL

**Especialidad en:**

*Pulpo - Raxo - Calamares y Comidas  
Viernes y sábados por la noche:  
Pulpo a la plancha*

*Vinos:*

*Ribeiro. Barrantes. País y otros*

**(CIERRA LOS MARTES)**

**LOCAL CLIMATIZADO**

Plaza Traviesas - Teléfono 981 81 16 24  
15900 PADRÓN

# GRUAS Y TALLERES



# U Z A L

**SERVICIO DE GRUA PERMANENTE  
ASISTENCIAS EN VIAJE**

Teléfs.: Taller 981 81 18 57

Móvil 608 98 20 99

Pedreda, s/n. - IRIA (Padrón)



*M<sup>a</sup> Jesús García Vázquez*

MÉDICA ESTOMATÓLOGA

Odontología integral  
Ortodoncia niños y adultos  
Consulta previa cita

Rosalía de Castro, 20, 2º  
Teléfono 981 81 18 32

**P A D R O N**

**PANADERIA**

**MOSQUERA**



---

C/. CAMILO JOSE CELA, 48  
Telf. 981 81 08 53  
**IRIA - PADRON**

---

**TALLERES VELOUR, s.l.**



MECANICA EN GENERAL

NEUMATICOS

ALINEAMIENTO DE DIRECCIONES

Carretera de Lestido - Matanza, 46

Teléfono 981 81 19 90

PADRÓN (La Coruña)

**HERMANOS**

**CASTRO FIGUEIRA**

**Ferretería - Muebles  
y  
Materiales de Construcción  
Agencia Oficial URALITA**

C/. San Luis, 4

Teléfono 986 55 74 05 - 79 50

**36640 - PUENTECESURES**

# EL PADRÓN DE LAS MARAVILLAS

## Potencial turístico de Padrón



por Pilar Castro Froján

Conocida por sus sabrosos pimientos, y por ser tierra de insignes literatos, Padrón posee toda una serie de atractivos para cualquier motivación turística.

Se halla estratégicamente localizado con relación a los principales puntos turísticos de la región (Santiago de Compostela, Rías Baixas, Vigo o A Coruña).

Ocupa un área verde entre dos valles, formados por los últimos tramos de los ríos Sar, Inmortalizado por Rosalía de Castro y el Ulla, uno de los agentes culpables de la fertilidad de Herbón.

Contemplando el romántico conjunto paisajístico de la comarca, uno puede oxigenar sus pulmones, y también su espíritu dejándose llevar tanto por leyendas populares, como por la lírica padronesa o bien por el misticismo jacobeo.

En esta área de "*rios, fontes, prados, montes, arboledas*", no faltan opciones de ocio, paseos y aventuras.

Además de poseer un importante Patrimonio Natural, Padrón puede presumir de su legado Histórico y Cultural. Los asentamientos más antiguos, de los cuales se tiene noticia, son muy remotos. Ya Ptolomeo nombra a Iria como capital de la Tribu celta de los *caporos*, mientras que



PADRÓN 2004

## VICTORIANO TRENCO ROMAY

*Victorio*

AGENCIA



Dr. Otero Acevedo, 1 - B

Teléfonos 986 55 64 28 - 29

Fax 986 55 64 65

36640 PONTECESURES (Pontevedra)



Supermercado  
Dia%

CARNICERIA - CHARCUTERIA

# COUSO

*Calidad y Buen Precio*

Avda. Compostela, 47

Teléfono 981 81 08 89

15900 PADRÓN (La Coruña)

el topónimo de Flavia, parece ser que se debe al emperador romano Flavia Vespasiano, momento en el cual nuestra villa era una importante ciudad. Aunque fue la llegada del cuerpo del Apóstol Santiago, el hecho que mayor repercusión tuvo en la historia y configuración de Padrón. Reflejo que todavía puede sentirse por las *rúas padronesas*, en sus edificios (Convento, Iglesia de Santiago de Padrón, Iria Flavia), sus monumentos (Fuentes del Carmen, *cruceiros*, el escudo del Ayuntamiento, el *pedrón*), en topónimos de lugares como *A Barca*, o el *Monte San Gregorio*, en donde la naturaleza, el arte y la tradición jacobea se funden en una misma obra.

Camino de peregrinos, dicta un dicho popular "*quen vai a Santiago e non vai a Padrón, ou fai camiño ou non*", y es que Padrón debería de ser la meta de cualquier peregrino exigente, puesto que aquí están las raíces de uno de los fenómenos culturales más importantes de toda la humanidad, cuyas repercusiones, a lo largo de los siglos, siguen en pleno auge en este Año Santo 2004.

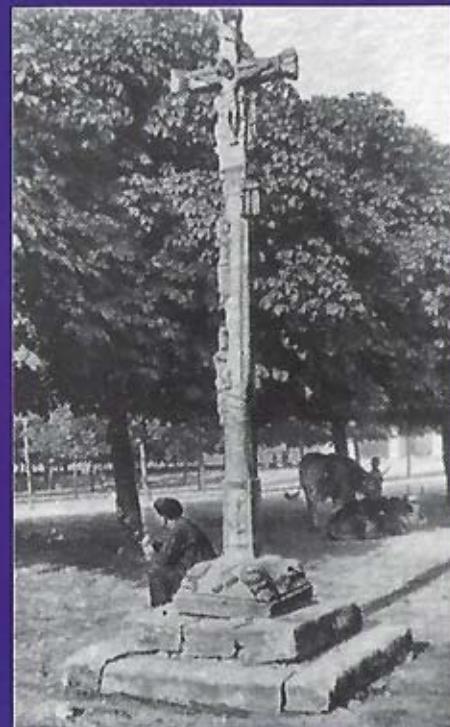
Tanto Padrón, como sus alrededores, forman un conjunto que en la actualidad goza de una buena demanda, y un enorme potencial turístico, que viene motivado, además de por los ya mencionados bienes patrimoniales, por otra serie de recursos como son: las fiestas lugareñas que con gran entusiasmo celebran los padroneses, año tras año: *Entroido, Páscoa, San Xoán, San Isidro -Festa da tortilla- y San Pedro de Carcacía, Santiaguiño do Monte, Festa do Pemento, Afixidos, Nosa Señora da Escravitude, Rosario...* de carácter popular, tradicionales, religiosas, y como no, gastronómicas. Además, hemos de hacer hincapié en este punto, dado que Padrón, puede presumir de sus exquisiteces gastronómicas: desde los más populares *pementos* a platos como el salmón o la lamprea; o frutos de la comarca, así como los más golosos dulces y postres, y toda una serie de elaboraciones basadas en la cocina tradicional gallega, a lo cual añadimos los valores de una excelente calidad en los productos, y la creatividad y *buen hacer* de nuestros maestros de la cocina.

Todo ello se suma a otros atractivos para turistas y excursionistas, como pueden ser las visitas a la Casa Museo Rosalía de Castro, a la Fundación Camilo José Cela (entre otros monumentos de la villa) o al

interesante Mercado que se celebra todos los domingos, en donde se nota un agradable bullicio entre las compras por el Espolón, la Plaza de Abastos, o por los Comercios Locales de Padrón. A su vez se puede degustar un *pulpo a la feria* o disfrutar de la sesión *vermut* por los concurridos Bares y Zonas de Vinos.

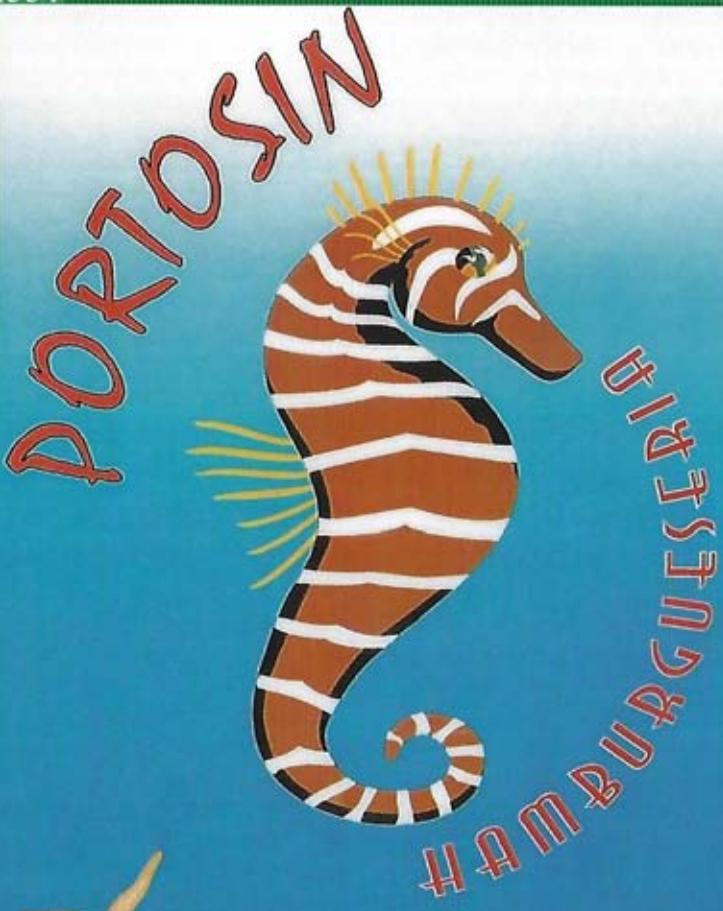
Por si fuera poco, Padrón también cuenta con una amplia oferta de alojamiento y restauración, así como con una buena infraestructura que se refleja en las comunicaciones del lugar, en zonas de recreo idóneas para la práctica de deportes, entre las cuales hay que destacar el campo de golf (importante reclamo turístico).

Por todo ello, y por más ... (que algo "siempre se queda en el tintero") sería excelente para nuestra comarca cualquier iniciativa (pública, privada o mixta) de promoción, comercialización, desarrollo turístico ... Que abordada desde una perspectiva sostenible proporcionaría enormes beneficios: de conservación de nuestro patrimonio (natural, cultural e industrial) y, sociales, (creación de empleo, beneficios económicos, interrelacionales sociales y culturales). Y, sobre todo, para que las generaciones futuras, puedan continuar sintiendo *El Padrón de las maravillas*.



PADRON 2004

**EMBUTIDOS PACO**  
ESPECIALIDAD EN  
EMBUTIDOS GALLEGOS  
Y NACIONALES  
VENTA AMBULANTE  
Calle del Castro, 10-1º  
Tel. 981 81 07 94 - PADRON



C/. General Franco, 14 - Tf. 981 81 14 75  
15900 PADRON



- ROTURA DE PUENTE TÉRMICO
- PERSIANAS
- VENTANAS DE ALUMINIO-MADERA
- MAMPARAS DE BAÑO
- FACHADAS ACRISTALADAS
- PORTALES Y AUTOMATISMOS
- CRISTALERÍA
- MUEBLES DE COCINA Y BAÑO

EXPOSICIÓN Y FÁBRICA EN  
Ctra. Padrón • Noya, Km. 1,700  
Teléfono/Fax: 981 810 519  
EXTRAMUNDI  
PADRÓN (La Coruña)



# CALEFACCIONES *Rois* s.i.

INSTALACIONES Y MANTENIMIENTO  
ROIS Y MELIDE (A CORUÑA)

Tel. y Fax: 981 804 404 • Móvil 609 258 845

*Su mejor apuesta*

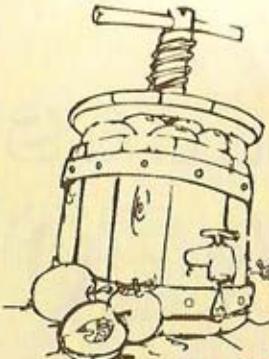


## VÁZQUEZ INFORMÁTICA



- VENTA Y REPARACIÓN DE ORDENADORES
- CLASES DE INFORMÁTICA
- INSTALACIÓN DE REDES , CONSUMIBLES
- INTERNET

C/ Santo Domingo, 7 - Portal 3 - 2º A  
Teléfono - Fax: 981 81 23 26  
e-mail: info@vazquezinformatica.com  
http://www.vazquezinformatica.com  
15900 PADRÓN



Su sitio está en  
Iria

**TABERNA**  
**BERNABE** ☎ 981 81 20 15



**Bernabé**

Teléfono **981 81 10 58**

EXTRAMUNDI (Padrón)

Ctra. Noya, Km. 1

bautizos  
y 1<sup>a</sup> comuniones  
churrasco  
vinos ribeiro  
cosecha propia

# LA CUESTIÓN JACOBEA



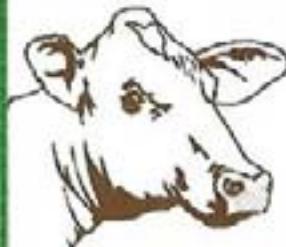
por José Pumar Gándara

Quien escribe las siguientes líneas no es un investigador, sino un lector que ha fijado su criterio sobre el tema y quiere ofrecerlo a la ponderación de los demás. Hay prejuicios que necesitan aclaración para considerar serenamente el hecho de la sepultura del Cuerpo de Santiago en Compostela.

- 1.- El Apóstol es decapitado en Jerusalén (*Hechos, XII*). Lo leía en el libro sagrado cualquier cristiano. La consecuencia es que el Cuerpo tuvo una primera sepultura en aquella ciudad, o, al menos, en la Palestina. Existió en la Antigüedad el traslado de cadáveres, aunque la ley lo prohibiese. Así lo demostró Guerra Campos en *Compostellanum* (2/1957).
- 2.- Los occidentales trataron siempre de apropiarse reliquias veneradas en Tierra Santa. Por medios lícitos, o no. Hay estudios pormenorizados sobre ello. Citaré los casos más conocidos que tenemos en España. Así, el santo sudario en Oviedo, la Vera Cruz de Cristo en Liébana y Caravaca, el Santo Grial en Valencia, las reliquias de San Esteban en Baleares. En la catedral de Santiago, la cabeza de Santiago el Menor y trocitos de la Vera Cruz. Éstos desaparecidos.
- 3.- Es incuestionable el Siglo de Oro que vivió Galicia en los siglos IV-VI. Sólo comparable aquel tiempo a los siglos XII-XIV vividos en Compostela. Paulo Orosio en el siglo IV se relaciona con San Agustín (Argelia) y con San Jerónimo (Jerusalén). También la noble y religiosa Egeria, gallega, visita Jerusalén en aquel siglo. Prisciliano es otro de los protagonistas de aquella Galicia. Más tarde, en el s. VI, San Martín Dumiente, obispo de Braga, significa la conexión entre la cultura oriental (de la que procedía) y la nuestra. Y así llegaron a Galicia tantas advocaciones de santos orientales: Julián, Blas Eufermia, ...
- 4.- Nuestra idea es que fue un obispo de Iria, quien, para justificar el carácter apostólico de su diócesis, se las arregló para traer el Cuerpo de Santiago. No fue un traslado público, clamoroso, sino secreto, clandestino. La sepultura, en un poblado antiguo, cerca de vía romana, accesible desde la capital de la diócesis. Se depositó el Cuerpo en un honroso sepulcro, cuya parte inferior todavía hoy puede verse en Compostela. Los restos del Apóstol vienen acompañados de los que pertenecían a sus discípulos Teodoro y Atanasio, tal como hicieron Pablo, Pedro, Juan, ... Apóstoles, que tuvieron discípulos inmediatos, también así Santiago Boanerges.
- 5.- Los datos más antiguos que tenemos sobre obispos de Iria se refieren a Andrés y Domingo, en el siglo VI, que viajan a Braga, Lugo y Toledo para asistir a concilios. Por tanto los obispos irienses eran autoridades bien relacionadas para asumir una empresa como la de dotar a su diócesis, tan veterana, con los restos de un apóstol.
- 6.- Una ley regía en la antigüedad cristiana. Y era que el culto a los santos tenía

PADRÓN 2004

# Carnicería PACO



Especialidad en:

- Carnes de Ternera y Cerdo
- Chorizos Caseros
- Hamburguesas y Criollos

Teléfono 981 81 09 58  
Plaza de Abastos - PADRÓN

 Charcutería 2000

Telf.: 981 81 09 58  
Plaza de Abastos  
PADRÓN



HOTEL ROSALIA



TODAS SUS HABITACIONES DISPONEN DE:  
TV. SATÉLITE, CALEFACCIÓN,  
TELÉFONO DIRECTO, HILO MUSICAL  
Y BAÑO COMPLETO  
CAFETERÍA Y RESTAURANTE  
SALÓN SOCIAL



Rúa Maruxa Villanueva, s/n  
Teléfono 981 81 24 90 - Fax 981 81 24 92  
15900 PADRÓN (La Coruña)

lugar allí donde estaba su cuerpo. Y este culto tan sólo se extenderá en tanto en cuanto se difundan las "reliquias" que los fieles llevan del lugar de la sepultura. Por tanto, el culto a Santiago era local, el Cuerpo oculto, pero se conocía esta realidad porque Santiago era venerado en múltiples lugares, con ámbitos reducidos. El Sr. Guerra Campos mostró que, en los diversos lugares en que se registra el culto a Santiago, éste no era un culto sepulcral, como era el caso, único,

pues, de Compostela. ("La Ciencia Tomista" nº 279 y 280).

Los suevos traían a Galicia el arrianismo, el priscilianismo dominaba buena parte de España. La procura del Cuerpo de Santiago debería significar una afirmación en la fe apostólica frente a dos herejías tan arrolladoras.

- 7.- La carencia de documentos de la época no fundamenta el tan socorrido argumento del silencio. El Sr. Ayuso

Mazaruelo, en una conferencia dada en Santiago en la primavera de 1954, puso de manifiesto una cantidad de hechos históricos, hoy por todos reconocidos, que habría que rechazar de haberse formado frente a ellos el argumento del silencio.

- 8.- La función de la documentación medieval (Cronicón Iriense, Concordia de Antealtares, Historia Compostelana) debe ser aquilatada. Son textos de los siglos XI y XII. Presentan la opinión de la época, tratan de dar cobertura histórica a un hecho que sitúan en el s. I. Por consiguiente, se retrotraen al tiempo de la romanización y todo cuanto pertenece a aquella época (tradiciones, monumentos, datos,...) Entra en la descripción de la llegada del Cuerpo a nuestras tierras. Es claro que no es científico argumentar basándose en textos tan tardíos y legendarios.

Las sepulturas antiguas descubiertas en las exploraciones de la Catedral (1946-1955) hacen referencia a un sepulcro de primordial relevancia. Con lo que ratifican la pacífica posesión del culto a Santiago en una pequeña comunidad cristiana.





# EULOGIO VIÑAL

OBRAS Y CONSTRUCCIONES, S.A.

Penateixa, 13

GANDARA (Oroso)

Teléfono: 981 69 15 45

981 68 85 47

Fax: 981 68 89 46



TRABAJOS  
DE ALUMINIO, S. L.  
CRISTALES  
Y PERSIANAS

Teléfono 981 80 35 21  
15980 ESCLAVITUD - PADRON

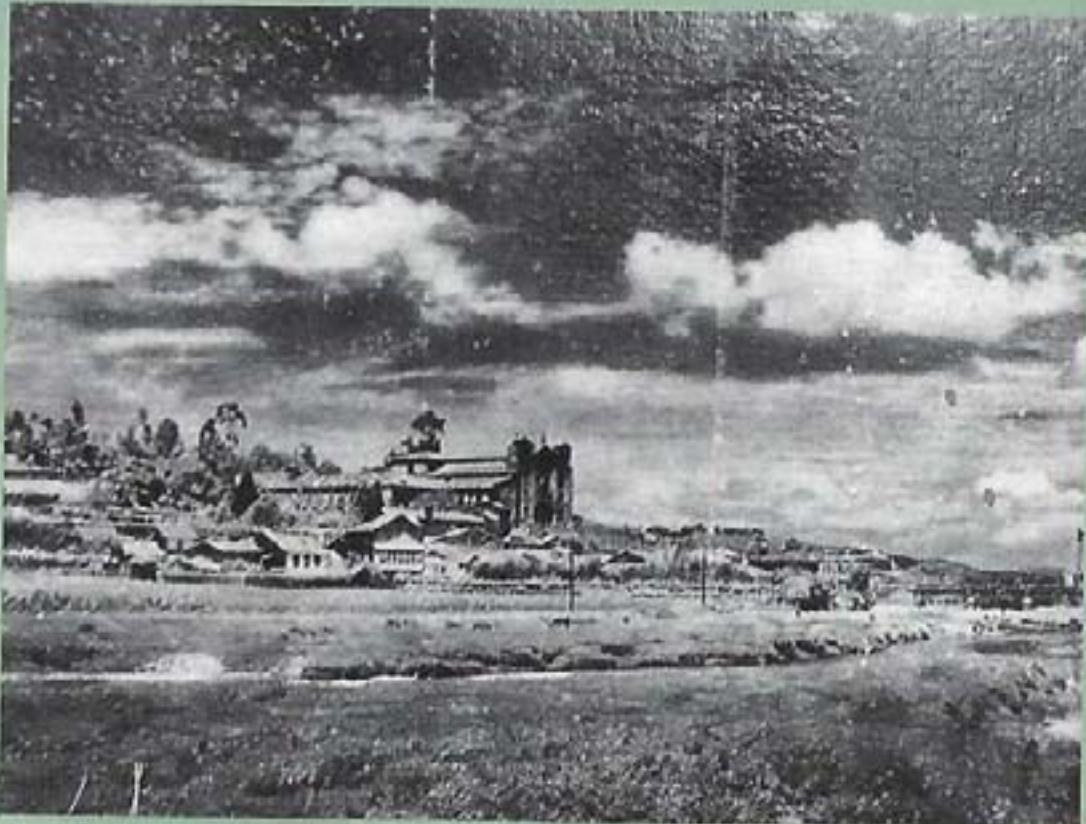
La Coruña

- 9.- El hallazgo o descubrimiento del Cuerpo en los comienzos del s. IX fue aceptado por los reyes de Asturias, que tenían en Oviedo su corte y un emporio de reliquias. Probablemente una inscripción hallada en el sepulcro, junto con la tradición local, persuadieron a todos de la feliz Invención.
- 10.- La predicación en Galicia tiene, por un lado, el principio aceptado de que los Apóstoles recibieron sepultura allí donde predicaron; y, por otro, testimonios antiguos que Guerra Campos presenta en sus comentarios a la bulas de León XIII titulada "Deus Omnipotens" (1985).

A modo de apéndice añadiremos que en Padrón hay una reliquia del Apóstol. Los restos del mismo fueron de nuevo descubiertos en 1879, tras el ocultamiento hecho por el arzobispo Serriclemente en el s. XVI, temiendo su profanación. Cuando esta segunda Invención, el cardenal Payá distribuyó a diversos iglesias de su diócesis, arenas, piedrecitas que, recogidas en la pobre y provisional, sepultura que tuvo el Cuerpo durante casi 300 años, merecían veneración. Una de las iglesias agraciadas fue la de Padrón. También otras de la provincial de

Pontevedra. Asimismo, en el Santuario dedicado al Apóstol, en la parroquia de Vilanova (Rivedulla) disponen de una de esas reliquias, en este caso avalada por un documento que firma el propio López Ferreiro, canónigo director de las excavaciones que culminaron con la Invención dicha.

Con todo, aclararemos el concepto de reliquia, amplísimo, que puede darse. Pero el debate sobre el sepulcro de Compostela gira en torno a unos restos que proceden de un cuerpo íntegro. Y dos más, que son de Teodoro y Atanasio. Así se comprobó en el hallazgo de 1879.



## Materiales de Construcción

# O Pedrón, S.L.

Cantería y Materiales Naturales  
para la Construcción

Avda. Pontecesures, s/n  
15900 PADRON (A Coruña)  
Tlfno. 981 810 509 - Fax: 981 811 456

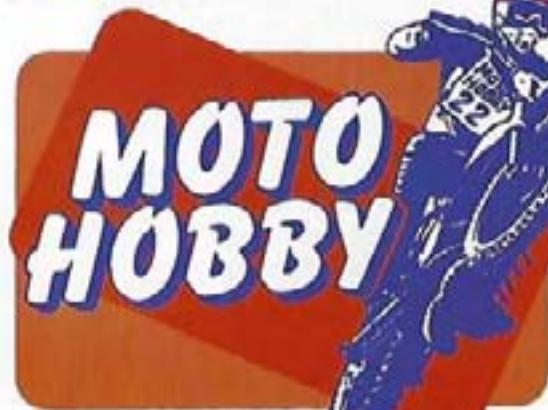
## Mármoles

# Padrón, S.A.

Mármoles y Granitos  
Nacionales y de Importación

Lestido, s/n  
15900 PADRON (A Coruña)  
Tlfno. y Fax 981 811 456

## MOTOS



## BICICLETAS

ACCESORIOS NACIONAIS  
E IMPORTACIÓN  
MOTOS ITALJET

REPARACIÓN E SERVICIO  
DE RECOLLIDA 981 811 159



## EXPOSICIÓN E VENTAS

AVDA. PONTECESURES  
TELF. 981 810 599 - FAX 981 811 066  
15900 PADRON



confecciones



*Sarmoda*<sup>S.L.</sup>  
Padrón

*en*  
**Santiago**

*Pili Gago*

Esquina Fray Rosendo Salvado con Romero Donalio  
Tel. 981 596 945 - SANTIAGO

PADRÓN 2004



RESTAURANTE  
HOSTAL

# FLAVIA

Avda. Campo de la Feria, 13  
Teléf. 981 81 04 55 - PADRÓN



O Santiaguiño

RESTAURANTE - MARISQUERIA

Especialidades: Bogavante con arroz  
Chuletón de novillo "O Barro"  
Lamprea



C/ Plaza de Macías, nº 8  
Tfnos. 981 81 00 23 - 619 95 99 88  
15900 PADRÓN (A Coruña)

PANADERÍA-PASTELERÍA

# Basadre BATALLÁN, S.L.

CAFETERÍA

## NUESTRAS ESPECIALIDADES:

- Empanadas
- Pan Artesano en Horno de Leña
- Bocadillos de Rosalía
- Tarta de Almendra
- Bizcochos
- Roscas de Pascua
- Pan de Manteca

Avda. Compostela 37 y 32 (Padrón)  
Tlf.: 981 81 04 24

Vista Alegre nº 3 (Padrón)  
Tlf.: 981 81 13 53

C/. Rafael Dieste (Rianxo)  
Tlf.: 981 86 01 02

PADRÓN 2004

**OPEL** 



**El Opel Meriva**

**Talleres Pardal, s.l.**

Carretera de Noya, Km. 0,5  
Teléfono 981 81 00 83  
Móvil Grúa: 629 15 92 92  
15910 EXTRAMUNDI  
PADRÓN (La Coruña)

**SGG climalit®**  
UN BUEN AMBIENTE

soo CLIMALIT® es un factor de calidad y confort para todo tipo de inmuebles



Su sistema de doble acristalamiento aislante aumenta el confort y el bienestar, proporcionando una mayor calidad de vida



El empleo de materiales de gran resistencia y fiabilidad, su elaborado diseño y un complejo proceso de fabricación y verificación, lo hacen posible



soo CLIMALIT® combate con eficacia los ruidos y respeta el Medio Ambiente.



Además, reduce los efectos nocivos del calor, el frío y la luz



soo CLIMALIT® está garantizado por 10 años. Por ello, asegúrese que su doble acristalamiento lleva la marca del líder: soo CLIMALIT®



**CRISTALERIA  
PADRONESA, S.L.**

Teléf. 981 80 35 19 - Fax 981 80 35 39  
C/ Campo do Doce s/n - 15980 ESCLAVITUD  
PADRON (A Coruña)



GRUPO PADRONGLAS  
[www.padronglass.com](http://www.padronglass.com)

# DEPORTES



## PADRON

### CALZADOS "TOP" PARAISO



C/ Herreros, 4 PADRON



*Cándido*

SANMARCO E HIJOS, S.L.

FONTANERIA CALEFACCIÓN GAS  
SANEAMIENTOS Y PAVIMENTOS

- Exposición de Materiales de baño PORCELANOSA y VENIS
- Azulejos y Pavimentos
- Bañeras de hidromasaje
- Mamparas de baño
- Muebles de baño y Accesorios
- Griferías



c/ Santiago, 13  
**PADRON**

Telf. y Fax 981 81 07 38

# CHIMI-CHURRI

Especialidad:

• HAMBURGUESAS

• BOCADILLOS

• PLATOS COMBINADOS

• PATATAS BRAVAS

• TAPAS VARIADAS

CHIMI-CHURRI



2004 PADRON

Galerías Comerciales  
**PADRON**

# MÁS SOBRE LOS ANTIGUOS PERIÓDICOS PADRONESES



por Máximo Sar

En el año 1967, el finado pintor padronés Manuel Beiró Buján, tenía -regalo de D. Octavio Sanmartín- una interesante colección de viejos periódicos padroneses, la cual estuvo en mi poder un cierto tiempo y, antes de devolverla, hice un extracto de todo el material y, con parte del mismo, redacté el trabajo que se publicó en el "Libro de Pascua" del citado año.

En Enero del 2002 tuve una conversación telefónica con Masito Beiró el cual me informó "que conservaba algo", porque su padre había cedido casi toda la colección, que opinaba él- quizás hubiese ido a parar al Museo de Pontevedra". Si fue así, no lo sé; no hice ninguna gestión para confirmar este punto.

Entonces lo que ahora voy a hacer es utilizar mi extracto, en su parte inédita, naturalmente, para su inserción en el programa del 2004.

La repetida colección estaba integrada por dos números de "El Organillo"; cuatro de "La Voz Padronesa" y treinta y nueve de "El Regenerador Padronés".

En la cabecera de "El Organillo" aparecía una figura grotesca que fingía darle al manubrio de un organillo, que, en vez de melodías, lanzaba periódicos al aire, mientras un perro le ladraba como en son de protesta. En un subtítulo se leía: "Quincenario humorístico dedicado al bello sexo padronés y cesureño". En la calle Rúa Longa estaban la redacción, administración, suscripción y venta. Y en Santiago, en la imprenta de Garubal, Rúa del Villar 80.

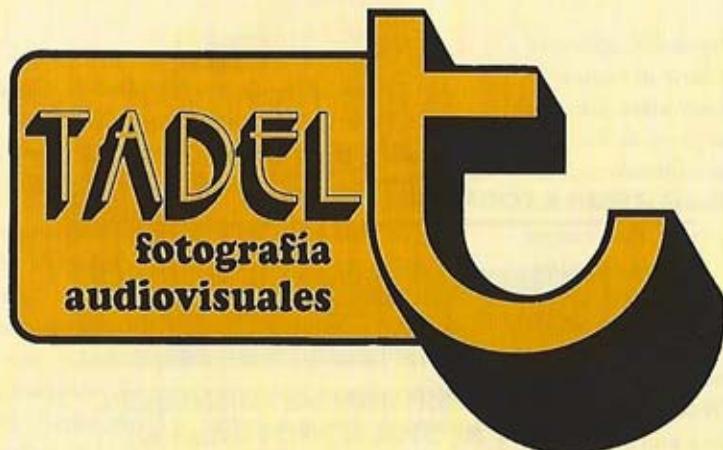
Uno de los ejemplares insertaba, en primera plana, un artículo "Hacer el Oso" en torno a las maneras de cortejar a una mujer y en la sección de "Gacetillas", que eran de doble sentido "para que las entienda el buen entendedor". Un ejemplo: "Inaugurada la Academia de matemáticas, que en esta villa dirige el doctor "Pentagrama" sabemos que son muchas las señoritas que van a ingresar en ella, deseosas de aprender a contar... por los dedos". Vemos luego un poema humorístico firmado por Recio Rucio y, en la cuarta plana, anuncios, uno referente a la Farmacia de Astray y, otro, que decía: "Tienda de Adolfo Cardama / géneros de sensación / bebidas y salchichón / de reconocida fama". Estamos en el año 1883.

## LA VOZ PADRONESA

Estaba dirigido por D. Andrés Giménez Nóvoa, que representaba en Padrón a las compañías de vapores "Lloyd y Pacífico" que hacían viajes a las Américas, Antillas y Brasil.

Se trataba de un semanario independiente, que salió a la calle el 15 de octubre de 1894, proclamando en el saludo inicial que "tiempo ha que esta pintoresca villa viene lamentándose de la falta de un periódico que por su independencia y sinceras miras la coloquen a la altura de las más cultas y civilizadas". En el último número, que es de 3 de noviembre de 1894, se hace constar que en La Puebla D. Eduardo Gasset y Chinchilla, Diputado a Cortes, dio un banquete a sus amigos en su finca, servido por cuatro criados vestidos de negro y guante blanco "donde se sirvió champagne en abundancia".

En otra sección se da la noticia de que, debido a los piadosos sentimientos del Sr. D. José M. Vidal Cepeda, en el próximo mes de noviembre darán principio los trabajos de reparación de las escaleras y cuesta del Convento de PP. Dominicos y asimismo se daba



San Pedro de Mezonzo, 15  
15701 - SANTIAGO DE COMPOSTELA  
Telf. 981 59 60 49 • Fax 981 59 63 62  
e-mail: [tadelfotografia@mundo-r.com](mailto:tadelfotografia@mundo-r.com)

# FUENTES

PUERTAS AUTOMATICAS

629 85 86 17 • 981 81 13 99

■ REPARACIONES

■ AUTOMATISMOS

■ MANDOS A DISTANCIA

■ ---

Servicio Oficial



a conocer la toma de posesión de la Alcaldía por el Sr. Pérez Bargés, conocido por Pepito Bobadilla, comerciante de ultramarinos, teniendo su establecimiento donde, pasados los años, se abrió la "Imprenta Solar".

Para quién no lo sepa Vidal Cepeda -que tiene una calle dedicada en Padrón- fué quien construyó las escaleras que llevan al monte Sanluguño.

Un dato curioso es que a principios de noviembre de 1894 la Administración de Loterías padronesa repartió 80.000 pesetas en premios.

#### EL REGENERADOR PADRONÉS

Nos queda la referencia a sus treinta y nueve números (8-6-1891), del cual era propietario D. José Vázquez Batalla, dueño de la Torre de Hermida y primo de Pepe Natillas, o sea, José Hermida y Castro, primo carnal de la madre de Rosalia de Castro, siendo administrador D. José Otero Ramallo, hermano de Enrique Otero y tío de "El Manco", hijo de D. José Otero, fondista y empresario de salón de espetáculos.

En este primer número que, como anotamos es de 1891 se contiene una referencia a la Escuadra Inglesa, anunciando que había zargado de Villagarcía y que se componía de siete poderosos buques, de los cuales quedaron dos avisos, tomando los demás rumbo a Gibraltar para provistarse de víveres "según

dicen algunos". Nos enteramos también que se celebró un juicio de conciliación, sin avenencia, entre los directores de "El País Gallego" y el de "El Ciclón", señores Fraga y Peña, de Santiago, por injurias. Por otra parte muchas personas de varios pueblos de Galicia visitaron al ilustre hombre público y jefe de los liberales D. Eugenio Montero Ríos, quién saldrá de inmediato para la Corte.

Para terminar, registraré algunas noticias publicadas por "El Regenerador", no incluidas en mi artículo de 1967:

27-12-1891.- Enterados del Real Decreto donde se da cuenta de la nueva organización del Ejército, hacemos saber a nuestro público que si poco quedaba en esta villa, menos va a quedarnos desde el 1º de julio próximo. El regimiento de Reserva que habitualmente tiene aquí su residencia, se va. Se conoce que nuestro diputado es un verdadero "Choupas" (López Mora) que no se ocupa de todo aquello que debiera ser a favor de su distrito.

10-1-1892.- Se protesta contra quién permite que una desnaturalizada mujer de Pazos pida limosna por las calles valiéndose de una hija que lleva atada con una cuerda.

10-1-1892.- Como el mercado era un desastre, pues consistía en dos rústicos galpones, nada higiénicos, se sugería que "el Ayuntamiento proceda a la venta de la plaza del pescado y a la demolición de la del pan,

destinándola a aumentar la plazuela en que está situada y, con lo que en subasta pública produzca la primera, comenzar la construcción del Mercado en proyecto, en donde sea... conveniente."

28-2-1892.- En esta ocasión se elogia a D. Antonio Painceira, que se encargó de la Alcaldía, teniendo buenos aciertos en la gobernación del pueblo. Era oficial de la Marina y destacaba por la energía de su carácter.

19-1-1892  
Padrón. 8 de Noviembre de 1891  
TOMO 1

**LA VOZ PADRONESA**  
SEMANARIO INDEPENDIENTE

**EL REGENERADOR PADRONÉS**  
SEMANARIO INDEPENDIENTE

GRANADA  
CALLE DE LA MUSICA, 120  
TELÉFONO 22-1212  
FAX 22-1212  
E-mail: [elregenador@tiscali.es](mailto:elregenador@tiscali.es)

www.elregenador.com

TINTORERÍA

CLEAN & PADRÓN

LIMPIAMOS:

- Mantas
- Edredones
- Alfombras
- Cortinas
- Mantelerías
- Trajes Regionales
- Novias
- Comunión



LIMPIEZA Y RESTAURACIÓN DE TODAS SUS  
PRENDAS DE PIEL - CAMBIOS DE COLOR

Presupuestos sin compromiso

*El mejor servicio y máxima garantía*

Les recordamos:

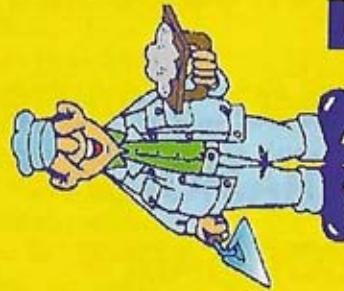
LIMPIEZA DE PRENDAS  
TEXTILES DE VESTIR

Desde

3,80 €

Avda. Compostela, 24 Bajo - Tel. 981 810 262 - PADRÓN

CONSTRUCCIONES FONTAN



C/. Iria-Flavia, 65  
**15900 PADRÓN** (La Coruña)  
Teléfono 981 81 12 85

ALIMENTACIÓN  
**DIOTER, S.L.**

SUPERMERCADO **Dia %**

C/. Carlos Maside, 10

Nuevo Local con Parking

Tel. 986 55 70 30

PUENTECESURES



Teléfono 981 81 14 93

**PADRON**

# CONSTRUCCIONES LEISAME, S.L.



- PROYECCIONES DE MORTERO
- MORTEROS HIDRÓFUGOS
- CANTERÍA
- LIMPIEZA DE FACHADAS
- CONSTRUCCIÓN EN GENERAL

**Presupuesto sin compromiso**

C/ Limoneros nº 8

PADRÓN

Tfnos: 666 222 896

678 413 365

LANZAROTE

Tfnos: 678 413 368

678 413 369

PADRÓN 2004



**INPELSA**  
Industrias Peñíferas, S.A.

## REPRESENTANTE

*Antonio Fernández Muñiz*

AGENTE COMERCIAL

Telf./Fax 981 811 693 - Móvil 610 533 739  
Rúa Ruiz Póns, 10 bajo - PADRÓN (A Coruña)

# BOROBÓ E PADRÓN

Raimundo García Domínguez, Borobó, foi homenaxeado pola Irmandade dos Fillos e Amigos de Padrón. A entrega da distinción realizouse no último acto público ó que asistiu Borobó, con motivo da inauguración da rúa que leva o seu nome, en Pontecesures, no mes de maio de 2003, xa que o dia previsto, o Domingo de Pascuilla, atopábase xa indisposto.

Lembranza na honra de Borobó, co motivo de ser considerado membro da "Irmandade dos Fillos e Amigos de Padrón".

D. RAIMUNDO GARCÍA DOMÍNGUEZ BOROBÓ

Detrás dunha voz vivaz, que hoxe en día se agochan o abeiro dunha lente, é imposible resgardar case que nada. Posue unha voz pausada, desgastada pola palabra, palabra que se precipita como unha fervenza de ciencia, de ciencia popular que se fai existencia o manter vivas as nosas historias particulares, xa que é a única forma que a historia non se repita.

Por iso quizais, detrás deses ollos e esa voz hai un océano de tempo, un océano que recolle a vida como sucede, en pequenos ANACOS de profunda intimidade azul. Instantáneas que predicen a indisoluble unión entre a cabeza e o corazón; combatendo de fronte a indiferencia con palabras andantes que superan fronteiras e abrazos que nos recordan a importancia dos acenos e o compromiso coas persoas. Nel conviven o periodismo, o ensaio e a narrativa, pero é ante todo un cronista do seu tempo, certelro e valente. O periodístico vertebral a súa obra de maneira prioritaria, de tal xeito que ainda no seu quefacer se pode apreciar o arrependido do chumbo das antigas linotipias. E tal é así que non é posible fender a súa labor escriturística da súa faceta como periodista comprometido.

A vida e obra de D. Raimundo García Domínguez, Borobó, convócanos a mirar que pasado erguemos e que futuro estamos a deixar ós nosos descendentes. El apostou polo testamento da verdade da vida das persoas, cando, neste intre, a vida das persoas val tampoouco.

Padrón, fada revuldeira e engaionante, preside unha parte fundamental da súa obra que, desde Trebonzos, vai debullando nos Papeis de Borobó. Xa antes, e do cal gardo unha clara lembranza, naqueles ANACOS, que eran como codelas de pan, dese pan mesto que é o Ullán. Eran anacos dedicados ós que están a carón, ós feitos más sinxelos da vida cotiá, á sinxelezza de moita xente que para el encarnaba a verdadeira historia, a intrahistoria que diría Unamuno; anacos que aparecían en LA NOCHE, vespertino que os padroneses agardábamos con ansia a carón do bar Iria.

As brétemas pegaientas do Abrente no Meda, escorrentadas para deixar paso ós limpidos solpores da Terra de Iria, viron alumear, na maruxia do mar de Arousa, este periodista, que, tras loitar e empaparse cos salseiros do río feito mar, tomou a pluma, a pesares de lle ser roubada, para aprobar as inquedanzas e arelas da sociedade. D. Raimundo García Domínguez, Borobó, naceu en Pontecesures. Estudou Filosofía e Letras en Santiago. Iniciou a

súa actividade periodística en 1940 no El Español, La Estafeta Literaria, Fantasia e o diario Madrid. Dirixiu o vespertino santiagués La Noche, de grande prestixio e influencia, e en 1960 El Correo Gallego, Pasou a Madrid ó diario 3E e a axencia Efe. Allí dirixiu a revista Chan desde 1969. Foi colaborador de Arriba, Que, Blanco y Negro, El Imparcial y El Socialista. Na actualidade colabora en moitas publicacións, pero sobre todo en El Correo Gallego e A Nosa Terra.

A imposición da insignia da Irmandade dos Fillos e Amigos de Padrón non só quere ser unha homenaxe ós seus coñecidos amores e desamores con Padrón. Queremos ir máis alá, queremos que sexa unha homenaxe a toda unha vida de compromiso e amor ás persoas, ás vidas, ás historias particulares da xente da Terra de Iria, que vostede de D. Raimundo, tanto quere e admira. Gracias por toda esa vida, debullada a Anacos, Papeis e Rolos.

É de berce Pontecesureña pero de cama Padronesa. Este feito permite a



por Xosé Carlos Garballido

N & S

# Novo y Sierra, S.A.

FABRICA DE CERAMICA  
CAMPAÑA (VALGA)

Apartado 4. PUENTECESESURES  
(Pontevedra)

Telf.: 986 55 70 06 / 55 77 86

Fax 986 55 70 52

e-mail: hispalyt39@hispalyt.es



BICICLETAS - CICLOMOTORES - MOTOCICLETAS

DISTRIBUIDOR: **Beta**

Rúa Santiago, nº 2  
Teléfono 981 81 01 52 • Fax 981 81 06 65  
15900 PADRON (A Coruña)

familiaridade dos que convivemos neste ronel rosaliano. Por iso Borobó ten unha profunda vocación por Padrón. Na súa loita por ese xornalismo vivo, vinculado á realidade cotiá e os problemas das suas xentes a través dese xénero orixinal de columnismo, crónica do acontecer, relato do día a día, tal que retallos de vida, é onde pon a pegada do seu amor a esta terra. A pesar do seu madrigallequismo, Borobó é ante todo Ánxel Novo, señor de Extramunde e de Trebonzos, é dicir, cesupadroboirense. O mar de Arousa eleva, nas súas infinitas ondas, os seus Anacos as crónicas de vida e paixón inmorrentes. Gracias Borobó, por toda unha vida de compromiso.

## Un día no "diario de aconteceres", de Xosé Carlos Carballido

ANAQUINO Ó CESURES DE  
D. VÍCTOR

INAUGURACIÓN DA RÚA DE  
BOROBÓ

Onte, 16 de maio, nas horas da calor morna do serán cando comezaba o centíleo do solpor nos meandros da nacente ría nas veigas de Laiño, fui a Pontecesures. Ali, no Mirador do Pino

Manso, lase celebrar un acto moi entrañable; a inauguración de dúas rúas dedicadas a uns bos amigos meus, Boro e Avelino Pousa.

A primeira rúa na que se descubriu a placa foi a de Avelino Pousa, moi preto do colexio onde el exerceu de mestre, logo inaugurouse a de Borobó, a carón do miradoiro. Na descuberta da placa de Boro aconteceu que cando Barobó baixou do coche, un volkswagen encarnado, e se dirixiu a descorrer a bandeira galega que, a modo de cortina, cubría a placa, atopamos un home que apenas se erguía e moi escuado. Foi algo aguillante, ferinte, pero entrabale, dado o seu estado de saúde. Malia iso, el gardou toda a súa forza e entereza, e puxo a placa ó descuberto, "Rúa de Raimundo García Domínguez, Borobó". Como el mesmo dixo, con alcume incluido. E logo, xa no propio miradoiro, tomou a palabra, no silencio da tardíña soleada, e leuounos con voz potente, ainda que un pouco tremente, un dos seus anacos.

Xa na Casa do Concello, fixose a presentación do seu último libro: "El Cesures de Don Victor", un de cuxos exemplares foime dedicado. Neste acto tomou a palabra en primeiro lugar o director de A Nosa Terra, Eire, que leu un pequeno escrito que saliu publicado no exemplar do semanal que nos foi entregado como agasallo, cunha banda

na que reza: "A NOSA TERRA, ESPECIAL BOROBÓ NAS PAXINAS 33 E 34; con artigos de Rodríguez Fer, Méndez Ferrín, etc.". Logo, de novo, tomou a palabra Borobó, e volveuounos a ler, o que el chama no libro, Anaco Prologal.

Rematado este acto, tivo lugar a entrega da Insignia de Ouro e Pergameo de Honra da Irmandade dos Fillos e Amigos de Padrón. En primeiro lugar, fixo uso da palabra Xosé Anxel Agrasar para dar as gracias ó Concello de Pontecesures e, en particular, o seu Alcalde, D. Manuel Luis Alvarez Angueira, do BNG, por permitirmos facer a entrega da Insignia nun acto do seu Concello; en segundo lugar pasóuseme a palabra, e lin o meu "anaquifo" de gabanza a Borobó. Foi un momento emocionante. Algo rebulliu dentro de min, como se un hálito novo acendera as partes augosas do meu corpo. Sentin e oin o meu corazón entusiasmado. Debullaba as palabras pasenifilamente como se quixese que os oíntes entraran na profundidade semántica coa que foron escritas. Cando rematei a leitura, sentin que fun participé dun acto moi importante, e, moito máis, cando palpei a man quente e a candenciosa voz de Borobó que me dícia: graciñas, Carballido, por iso tan bonito que me acabas de ler. A continuación Xosé Anxel impúxolle a Insignia e eu entregueuille o Pergameo de Honra. Con este feito, ficou, na extremaución do dia, o acto.

Tomamos un viño e lembramos con Carlota, a súa filla, tempos da infancia en Padrón.

Cando xa se atoldara a campa das Terras de Iria, voltei a Pontevedra na compañía dun ceo de luz torva e a brisa suave da anoxetida que trae os arrependos do Sar.

Xosé Carlos Carballido.

Secretario da Irmandade dos Fillos e Amigos de Padrón.



PADRON 2004

Don Pepe

C/. General Franco, 21  
Teléfono 981 81 05 32  
15900 PADRON

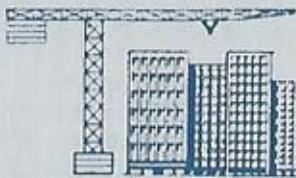
Don Pepe 2

CIBERCAFE

C/. Cantón de La Iglesia, 2  
Teléfono 981 81 21 11  
15900 PADRON

CONSTRUCCIONES

ANGUEIRA, S.L.



Ricardo Angueira González

C/. Enlace Parque, 4  
Teléfono/Fax 981 81 21 36  
**PADRON**



C/. Carmen, 60  
Teléfono y Fax 981 81 10 54  
Móvil 656 97 29 33  
15900 PADRON

# NÚÑEZ E HIJOS

S.L.

FUNDADA EN 1960

ELECTRODOMESTICOS - TV - VIDEO - HIFI  
MAQUINARIA DE HOSTELERIA  
Y ALIMENTACION  
MUEBLES DE COCINA - AIRE ACONDICIONADO  
ORDENADORES  
SERVICIO TECNICO PROPIO  
TODAS MARCAS

TIENDA



Avda. Calvo Sotelo, 2 - Teléfono 981 81 24 84 - PADRÓN

CENTRAL  
Plaza Dolores, 8  
Teléfono 981 81 05 08  
PADRÓN

TALLER Y EXPOSICIÓN  
HOSTELERIA  
Carret. Gral. Padrón-Santiago  
Teléfono 981 81 22 81  
PAZOS - PADRÓN

# CASA RAMALLO

PADRÓN 2004



CASA FUNDADA EN 1898

## Especialidades:

*Lamprea*

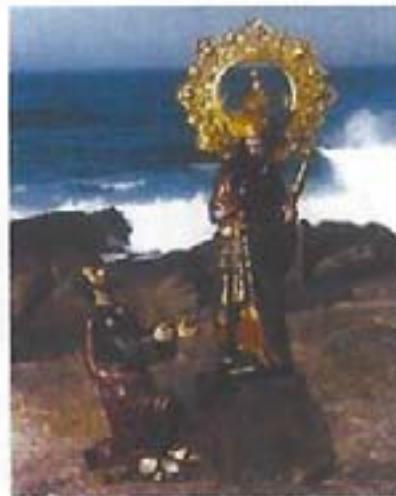
*Angulas en época*

*Caza mayor y menor*

*Guisos caseros*

Teléfono 981 80 41 80

A 3 Kms. de Padrón - Ctra. Noya  
15911 - ROIS (La Coruña)



Neumáticos  
**VIRXE DA BARCA, S.L.**



C/ Vizcaya, 41 • Teléfono 981 24 92 92 • LA CORUÑA

Ctra. N-VI, Km. 577,400 • Teléfono 981 78 02 15 • GUÍSAMO (La Coruña)

Ctra. C-552, Km. 92 • Teléfono 981 74 82 41 • XALLAS - CEE (La Coruña)

Ctra. Santiago-Padrón, Km. 74,4 • Tel. 981 80 34 03 • PICARAÑA (La Coruña)

# HACE MEDIO SIGLO - IRIA FLAVIA EL MUSEO DE ARTE SACRO



por Máximo Sar



Lugar de la antigua ubicación del Museo de Arte Sacro, actualmente Fundación Camilo José Cela

Sería superfluo hablar ahora de la importancia histórica de Iria Flavia. Pero quizá no esté por demás hacer una breve alusión a la tradición jacobea en este paraje padronés, que se ve todavía patente en el escudo del antiguo Cabildo de Iria, que campea sobre el pórtico de la iglesia y en el altar mayor de la misma, en los cuales aparece Santiago al pie de la Virgen. Lo cual tiene su origen en la tradición que dice que Nuestra Señora se le

apareció al Apóstol, durante su misión evangelizadora por estas tierras, animándole a proseguir su obra y asegurándole que su predicación sería fructífera. Esta referencia viene a cuenta por tratarse de que el presente es Año Santo y conviene que todos los padroneses tengan en cuenta las reliquias jacobeadas dispersas por su solar.

El Museo de Arte Sacro fue iniciado en el año 1945 y actualmente ocupa un local en los bajos de la Rectoral, encontrándose bajo la dirección del párroco, don Santiago Liste Leborán, que es el que atiende a las visitas, en sus horas disponibles, según se hace saber en las guías de Museos en que figura el de Iria. En los aspectos artístico y económico, depende de la Dirección General de Bellas Artes.

El Museo, cuya ampliación está en proyecto, aprovechando un local adyacente y similar, contiene cinco grandes vitrinas, en las cuales se encierran valiosas piezas, unas que pertenecen al culto de la primitiva Colegiata y, otras, que fueron adquiridas posteriormente.

Don Santiago Liste nos acompaña en esta visita y nos ilustra sobre lo más importante que allí se exhibe. Por

# Optica BALTAR

Gafas para corregir los defectos  
de la visión

Gafas de Sol

Lentes de contacto

Audífonos para sorderas

C/. Juan Rodríguez, Esquina a Plaza Baltar

Teléfono 981 81 15 02

**15900 - PADRON**



# PIROTECNIA LOPEZ, S. L.

15280 LOS ANGELES  
Teléfonos: Fábrica 981 88 72 78  
Particular 981 59 39 69  
**BRION (La Coruña)**

ejemplo, hay una artística arca de plata, para la Exposición del Santísimo, que se utiliza en los Jueves Santos, y que fue regalada, en el siglo XVII, a la iglesia de Iria por el Obispo de Quito, Don Ildefonso de la Peña y Montenegro. Hemos visto también un viril de plata, de la época de Felipe IV; un hermoso aguamanil de estilo griego; un cáliz de plata, con inscripción al pie, perteneciente a la Cofradía de Zapateros de Padrón; otro cáliz ojival; un misal, con su correspondiente Libro de Evangelios y Epistolario, que se usaba en las misas solemnes de acuerdo con la Liturgia Tridentina; ropas litúrgicas de ceremonia, bordadas en plata y oro, correspondientes a finales del siglo XV o principios del XVI; un interesante juego de sacras, en las que campea el escudo del Cabildo; un facistol, con su Libro Coral escrito en pergamino por Cipriano de Rivas, monje de Sobrado de los Monjes, natural de Iria, y realizado a expensas del canónigo iriense Nicolás de Córdoba y Castro. Está dedicado a la Virgen de Iria Flavia.

Hace unos años se consideraba que el Museo se encontraba en sus comienzos y que se esperaba enriquecerlo con piezas valiosas. Al fin, a finales del año pasado, concretamente en el mes de octubre, se procedió a efectuar unas calicatas en el Cementerio de Adina con resultados que pueden calificarse de sorprendentes. Ante todo hay que destacar la aparición de un sarcófago del siglo VI, cuya tapa está ornada con un gran estolón. En capas más profundas, se hallaron dos sepulturas romanas

y en la inferior apareció una estela pagana, que se encontraba allí como piedra de desecho, lo que permite suponerle una antigüedad que puede remontarse a los tiempos de la predicación de Santiago. Todavía no se ha emprendido el trabajo de leerla porque se encuentra muy erosionada; sin embargo, si se advierte que está dedicada a los dioses manes. Asimismo, se recogieron muchas tégulas, restos de vasijas, una moneda y unas lápidas que, por el sitio y las circunstancias, pueden fecharse entre los siglos IX al XI. Como dato curioso diremos que sobre el sarcófago a que hicimos referencia —y otro ya localizado—, hay casi dos metros de tierra.

Por Bellas Artes, se proyectan para este verano importantes excavaciones en este paraje; que pueden ser de gran trascendencia a fin de conocer mejor los orígenes del culto cristiano, en Galicia, y las tradiciones jacobeas. Al parecer, existen cimientos de templos pertenecientes a tan lejana edad e incluso se dice que uno se data en el siglo III. Posiblemente, estas incógnitas queden despejadas dentro de pocos meses.

Las visitas al Museo de Arte Sacro son bastantes frecuentes en la temporada estival y turística, decayendo durante el invierno y entre los visitantes figuran extranjeros amantes de nuestra historia y tradiciones. De todos modos, está necesitado de una persona que lo atienda en horas fijas para su adecuado funcionamiento.— M. S.

PADRÓN 2004



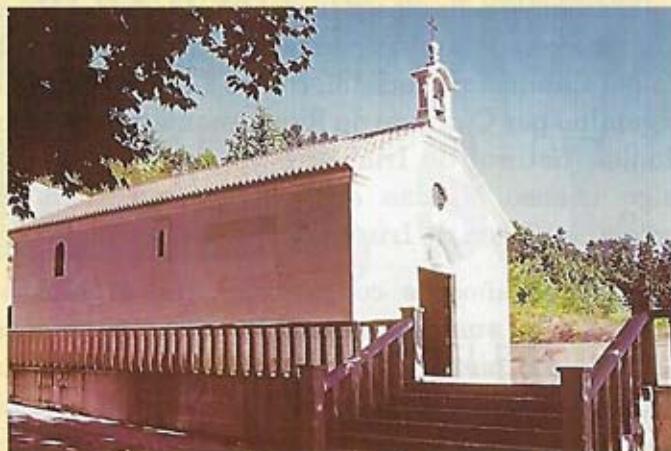
Vilanoviña s/n

Meis

Pontevedra

Teléfono 986 712 086

Fax 986 716 703



Baroña • 15979 Porto do Son • A Coruña

Teléf. 981 76 72 92 / 4 • fax 981 76 77 47



**CIBA**  
*Producciones Artísticas*

**ATRACCIONES  
ORQUESTAS  
DUOS - TEATROS  
FOLK - JAZZ  
INFANTILES  
HUMORISTAS  
CONCIERTOS**

Rúa do Paseo, 30 Entlo. Of. 7 (Edificio Viacambre)  
Teléfs. 988 24 52 02 - 988 22 37 80 - Fax 988 22 37 80

Teléf. Móvil 629 41 33 33

32003 OURENSE (España)

**ROO Montajes**

**ROO MONTAJES ELECTRICOS, S. L.**

Entidad Instaladora Autorizada

Nº C-789

Teléfono 981 81 21 22  
Avda. Compostela, nº 16 bajo  
**15900 PADRON**

PULPERIA

# Rías Baixas

*Angel Doce Llmeres*



Teléfono 986 55 78 96  
Teléf. Móvil 608 88 39 77  
**CORTINALLAS - VALGA**

MOTOS

J. COSTA



AGENCIA OFICIAL:  
DERBI • KAWASAKI • APRILIA  
HONDA • SUZUKI • VESPA  
PEUGEOT

SERVICIO OFICIAL YAMAHA PARA  
TODA LA ZONA DE BARBANZA

RECOGIDA DE MOTOS A DOMICILIO

C/ Del Carmen (Frente al Instituto)  
Teléfonos 981 811 515 • Móvil 637 501 830  
PADRON

# "NOTABLES AUSENCIAS"



por José Castro Cajaraville

## "BOROBÓ"

O 28 de Agosto do derradeiro ano 2003 finaba en Santiago Don Raimundo García Domínguez, Director que tiña sido dos xornais "La Noche" e "El Correo Gallego" e que popularizou o seudónimo de "BOROBÓ" así como os seus afamados "ANACOS".

Os medios de comunicación fixérónse eco da importante carreira de "Borobó" no xornalismo do que chegou a converterse nun verdadeiro mestre. Como así foi considerado moi especialmente por cantos formaron o que se lle dou en chamar a xeración de "La Noche".

Para cantos nos iniciamos alá polos 1940-50 nas tarefas do xornalismo sempre fomos recibidos con simpatía e agarimo polo mestre animán-

donos a seguir con entusiasmo e interese na laboura de cada cal. Dende os que exercemos as más modestas funcións de corresponsentes polos pobos e vilas de Galicia ata os das cidades. Sempre as portas destes xornais da rúa Preguntoiro compostelán estiveron abertas a todos por igual, nun grato ambiente onde os irmáns Pepe e Jesús Rey Alvite, Diego Bernal, Pepe Travieso, Couselo... eran como os fíos conductores das mutuas relacions e agarimosas amizades.

Pola outra banda, cesureño do Ullán e padronés ademais por consorte, rosalián e do Sar. Así coñecín eu sempre o entrañable "Borobó", porque ainda que nado en Cesures, el tamén amou Padrón e as terras de Rosalia.

## "AQUEL TRÍO BENJORCA"

Tamén no mesmo pasado ano 2003, finou Don Jorge Cardama Diz, último compoñente daquel antigo grupo musical que formaron o popular "Trío Benjorca", con Benjamín Hermida, Camilo C. Figueroa e Jorge Cardama, pasando máis tarde a constituirse en cuarteto, "Ebenjorca" coa incorporación ó grupo de Emilio Gillino. Arestora todos eles como dicíamos falecidos.

Chegadas un ano máis as festas "pascoelras" non queremos deixar de lembrar aquel grupo de padroneses que alá polos 1940-50 alegraron coas súas actuacións musicais, baixo os sons das guitarras e as súas melódicas cancións da época, ós padroneses que moi numerosos acudiamos a aquel antigo local do "Rosalia Castro" ou do "Moucho",

parello á taberna deste mesmo nome e cuio dono era o "bonachón" de D. Francisco Muñoz Francisco.

Ali disfrutábbase coas estelares interpretacións dos "Benjorcas", como naquelas "Fiesta en el aire" e tantas outras actuacións moitas veces en favor da beneficia local, etc., con cuias extraordinarias voces gorentaban a un público desexoso de esparcimento e lecer toda vez que descofiecéndose por entoncés a TV, non había outro divertimento na vila como non fose a única sala de cine existente ou a sínxela radio.

Vaia pois dende aquí o noso emocionado recordo que a bó seguro será referendado por todos os padroneses que houberan coñecido a este simpático grupo, magníficos intérpretes da canción, e que pode dicirse marcaron toda unha época na comarca do Sar.

"JOCA"

# Telefónica

la tienda telyco

Telecomunicación Padrón, s.l.  
Avda. Ponteareas N° 3, bajo  
15900 Padrón A CORUÑA  
Tel. 981 81 73 58  
Fax. 981 81 73 66  
e-mail: telecompadronsl@terra.es

PADRÓN 2004



## Administración de Loterías Nº 1 de PONTECESURES

Telf. 986 55 71 14  
C/ PORTARRAXOI, 17  
36640 PONTEVEDRA

Bono Loto

Loterías y Apuestas del Estado

La Quiniela

Lotería Nacional

La Primitiva

— DISTRIBUIMOS —

## LOTERÍA DE NADAL E REIS

A BARES, PEÑAS, COMISIÓNS DE  
FESTAS, EMPRESAS, ETC...



**FACEMOS PARTICIPACIÓN "GRATIS"  
COA PUBLICIDADE A GUSTO DO CLIENTE**

# Talleres R. CASAL, S.L.

Mecánica - Electricidad - Chapa y Pintura

Limpieza de Inyección Gasolina y Diesel

Equipo Diagnosis - Venta y Reparación de Neumáticos

Alineado de direcciones - Bancada

Cabina horno de Pintura

Venta y Reparación de Maquinaria Agrícola y Jardinería

Venta de todo tipo de remolques para coche

**Tfno./Fax 981 81 11 54**

**PAZOS - PADRON**



## mini XEL

SU TIENDA DE CONGELADOS

QUEREMOS COMPARTIRLO CON Uds.  
Y LES DESEAMOS

***¡Felices Pascuas!***

Estamos para atenderle:

Plaza Camilo José Cela, nº 5

(junto a Plaza Macías)

PADRON

P



CENTRO VETERINARIO  
**ADRÓN**

Mª Pilar García García  
VETERINARIA C.750

R./ Castelao, 17 B • PADRON  
Telf.: 981 811 939 • Móvil 609 331 824

**Centro Veterinario**



Sagasta, 16 (Frente a Correos)

Tel.: 986 557 982 • M. 639 810 790

**PONTECESURES** (Pontevedra)

Pizzería - Restaurante



Especialidad en pizzas, pastas y platos combinados

Avd. Camilo José Cela  
Telf.: 981 811 946  
Edif. María

**RESTAURANTE**

*Fogar de Breogán*

**ESPECIALIDAD EN CARNES Y PESCADOS**

PAZOS - Teléf. 981 81 11 34

PADRON (La Coruña)

# FÁTIMA EM PADRÓN

por Mons. João Gonçalves Gaspar

De 03 a 19 de Setembro de 1959, com o bispo de Aveiro, D. Domingos da Apresentação Fernandes, passei uns dias de férias nas terras de Mondariz, na região da Galiza (Espanha). Já ali tinha estado, também com D. Domingos, de 27 de Outubro a 02 de Novembro de 1958, e 10 voltaria a estar de 05 a 25 de Agosto de 1960. Sempre nos acompanhava o único irmão do prelado, D. Maria de Jesus Fernandes, que viria a falecer em 02 de Maio de 1982. Tais dias, passados no estrangeiro mas tão

perto da nossa fronteira, deixaram-me profundas recordações; nem outra coisa seria de esperar.

Durante essa permanência, entre as digressões turísticas, fiz essa obrigatoria uma peregrinação a S. Tiago de Compostela. Viajávamo de automóvel, saindo da Hotel Avelino depois de ter celebrado a Eucaristia, bebido o água mediúnica na fonte e tomado o pequeno almoço; regressávamo ao fim da tarde, e horas de cinda ir novamente à fonte.

Todavia, precisamente no dia 11 de Setembro de 1959 aconteceu uma conversa deveras interessante, durante o almoço em Padrón, no Restaurante "Chenlo", sito na "calle de Tetuan", quando ainda íamos a caminho do nosso destino. Estando a meio da refeição, D. Domingos descreveu-nos um facto singular, ocorrido almoço. Contou ele, mais ou menos nestes termos:

-Em 1948 - Ano Santo Compostelano - a Arquidiocese Portuguesa resolvera oferecer uma Imagem de Nossa Senhora de Fátima à catedral de S. Tiago, para ficar num nicho do retábulo do altar de Santo António de Lisboa. Sendo tudo

programado com a devida antecedência e em todos os pormenores, a imagem saiu do Santuário da Cova da Iria, onde, às dezasseis horas do dia 04 de Setembro, primeiro sábado do mês, e junto à capelinha das aparições, fora liturgicamente benzida por D. Manuel Trindade Salgueiro, bispo titular de Helenópolis e auxiliar do Patriarcado de Lisboa, que era o presidente da Junta Central da referida Ação Católica Portuguesa. Viajando em autocarro, com paragens em Coimbra, Porto, Viana do Castelo e Vigo, acompanhou-a um numeroso grupo de peregrinos, em que se incluíram professores universitários, docentes licetos, sacerdotes, médicos, estudantes, operários e nuns. Eu, então secretário-geral da dita Junta Central, D. Manuel Mendes da Conceição Sentes, arcebispo de Évora, mons. Avelino Gonçalves e José Joaquim Gonçalves seguiram de automóvel, levando connosco a imagem.

No dia 08 de Setembro, como hoje festa religiosa da Natividade da Virgem Maria, sendo horas de almoço, decidimos parar aqui, em Padrón, uns quinze minutos antes do limite municipal de Santiago, para

onde estava planeada a solene e festiva recepção à Imagem. Durante a refeição, no mesmo restaurante em que estamos agora, não notámos haver um certo e decorado burburinho na rua, com aglomerado de muitas pessoas. Seria por verem um automóvel português, nessa altura ainda coisa viscosa em Espanha, empobrecida socialmente por efeito da sangrenta guerra civil, terminada há uns escassos nove anos, e das suas terríveis consequências?

Quando viemos para a rua, reparámos que, afinal, o motivo de tudo aquilo era outro. Os transeuntes tinham-se convencido de que, no tejadilho do automóvel, numa embalagem de madeira, se acondicionava a mencionada imagem, e - coisa digna de nota - um presidário da cadeia em frente, gritava e chorava com insistência por três dos grades de um janelão, orando repetidamente: - "Milagre, Madre mia!... Milagre, Madre mia!..."

Eu e os meus acompanhantes deixámos comover com o oração sentido do homem. Nessa ocasião, ou vemos que ainda faltava cerca de uma hora para a recepção, pedimos ao concierge a



autorização de, num dos compartimentos da edifício, desencaixarmos a imagem e, perante ela, rezarmos o Rosário com os presos. Tomar-se-ia bem significativo este gesto, o preparar as cerimónias seguintes. Sofrível pronosticou o pedido, no salão de primeiro andar todos os presentes, perante a estatua colocada sobre uma mesa, passarem os contos dos mistérios do terço do Rosário, com ofícios intercalados. Mas... nem todas as pessoas; num conto, um homem não desvia de balbuciar, com lágrimas: - "Milagre, Madre mia!..." Era a sua oração.

Porque se aproximava o momento da recepção, salmos do rosário e continuámos o percurso do destino.





## ORASTRO

m u e b l e s

Proyectos de decoración  
en todos los estilos

Mobiliario de hostelería y  
oficinas

Muebles para casas rurales  
Montaje de Muebles

SANTIAGO (A Coruña)  
La Picaraña, nave 12  
Telf.: 981 803 535

PADRÓN (A Coruña)  
Avda. Compostela, 3  
Telf.: 981 81 29 06  
Fax: 981 81 29 11

E-mail: [orastro@orastro.com](mailto:orastro@orastro.com)

- MUEBLES  
Nuevos  
Antiguos  
Oportunidades
- COMPRA VENTA

VILAGARCIA (Pontevedra)  
Avda. Rosalía de Castro, 105 y 95  
Telf.: 986 50 61 02  
Fax: 986 55 51 49  
**Los Duranes, 3**  
(Detrás del Ayuntamiento)  
Telf.-Fax: 986 50 86 91

[www.orastro.com](http://www.orastro.com)



# VITALICIO

SEGUROS

*Andrés Blanco Rey*

Rúa Calvo Sotelo, 23 baixo - Tfno/Fax 981 81 73 61  
15900 PADRON (A Coruña)

*A Tenda Lencería  
de María  
Complementos*

C/. Calvo Sotelo, 23  
Teléfono 981 81 73 61  
15900 PADRON

Agora, os passageiros do banco traseiro do automóvel levaram a imagem, já desembrulhada, sobre os joelhos.

D. Domingos, na sua narração, não desceu a pormenores, para descrever o entusiasmo, a alegria, o brilho e a devoção que as autoridades religiosas, civis e militares e os muitos milhares de pessoas, provenientes não só da cidade de Santiago e da região de Compostela, mas também de toda a província da Corunha, naturalmente testemunharam, quer no primeiro momento, quer durante o demorado e festivo cortejo. Também não contou como na catedral, às dezasseis horas, decorreu a entrega da veneranda imagem, nem ainda o facto de sete das pombas lançadas sobre o andor ao longo do trajecto terem ali permanecido.

Terminada a nossa refeição e a descrição tão viva e interessante, saímos do restaurante e dispusemo-nos a entrar no automóvel, para continuarmos a nossa viagem para Santiago de Compostela. Porém, nesta altura, surgiu ao nosso bispo a ideia de se dirigir à porta da prisão.<sup>2</sup> Eu acompanhei-o. Inquiriu do carcereiro se ele ainda era o mesmo de há onze anos atrás. Em face da resposta afirmativa de Alfonso Rodriguez Rodriguez,<sup>3</sup> que disse exercer essa profissão desde muito novo, o prelado perguntou-lhe:

-Lembro-se então do que aqui se passou, aquando da oferta da imagem de Nossa Senhora de Fátima a Santiago?

Sem fazer qualquer esforço de memória, o homem respondeu:

-Lembro-me, como se fosse hoje... a prece do Rosário... os cânticos à Virgem... Entremeceu-me sobretudo o preso que chorava e rezava a um canto da sala, pedindo à Imaculada um milagre...

Com um misto de curiosidade e de interesse, D. Domingos continuou:

-Pode dizer-me o que veio a acontecer ao tal homem?

Agora, o guarda, quase com as lágrimas nos olhos, expôs o que lhe surgira fazer;

-Que ficara extremamente emocionado... que escrevera ao seu superior, contando o que se passara... que o superior comunicar o caso ao respectivo Departamento do Ministério da Justiça... que o ministro da Justiça, em conversa com o nosso presidente da República, o Generalíssimo Francisco Franco, o pusera ao corrente do facto... que, por fim, o Generalíssimo mandara rever o processo judicial do presidiário, condenado a mais de vinte anos de detenção, por homicídio... que se concluiu que estava

inocente, provando-se, com fundamento seguro, ser outro o culpado do delito...

À pergunta sobre o que acontecera ao verdadeiro criminoso, o responsável da cadeia informou:

-Nada, porque entretanto já havia falecido por doença física, não sem antes ter contado a sua culpa a um amigo, com a obrigação de a revelar após a sua morte. E, quanto ao tal homem inocente, ele fora indemnizado pelo Estado e tinha um emprego em serviços oficiais. Dera-se o milagre da Virgem, que ele tanto solicitara!...

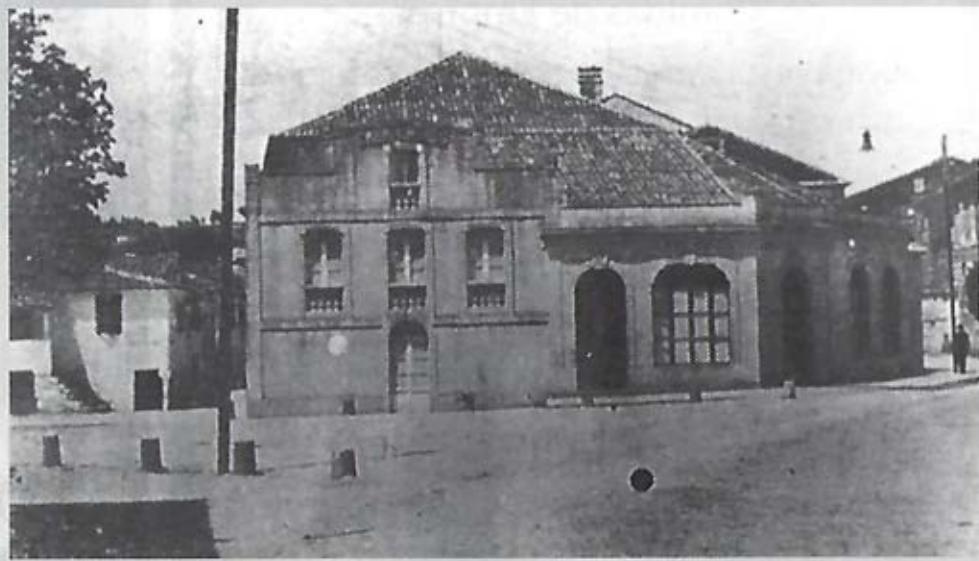
Encetámos novamente a viagem, com uma prece de gratidão à Virgem de Fátima, nossa Mãe, que olhava para a aflição de um filho, injustamente condenado pelo tribunal humano, cuja sentença até fora algo benigno segundo a legislação do País, porque estivera às portas da pena de morte por fuzilamento.

Com D. Domingos, entrei na catedral de S. Tiago, cumprindo o programa de todo o peregrino. Mais uma vez, admirei a grandiosidade, a riqueza e a arte da igreja. Abracei o Apóstolo. Desci ao túmulo e rezei. Seguidamente, no transepto do templo, dirigi-me para o altar

de Santo António e ali, diante a ímagem da Senhora, abalado no íntimo e devoto no oror, recordei a graça da libertação de um dos meus irmãos, avivada nessa tarde.

Agora, quando acompanho alguém a Santiago, não deixo de contar o primeiro "milagre" de Nossa Senhora de Fátima, em terras da Galiza e de Espanha, ocorrido em 1948.

Mons. João Gonçalves Gaspar  
Aveiro (Portugal), 03-01-2004



Neste edifício, xantou a comitiva relixiosa de Portugal, a dereita atópanse os Xulgados e a Cárcel.

<sup>2</sup> Atualmente, neste edifício encontram-se instalados os Serviços dos "Xulgados".

Fotócos em 13-03-2000.

PADRÓN 2004



PARRILLADA

1<sup>as</sup> Comuniones  
Comidas de Empresa

MUIÑOS - ESCLAVITUD - PADRÓN • Tfno.: 981 80 36 15



MUIÑOS - ESCLAVITUD - PADRÓN • Tfno.: 981 80 33 55



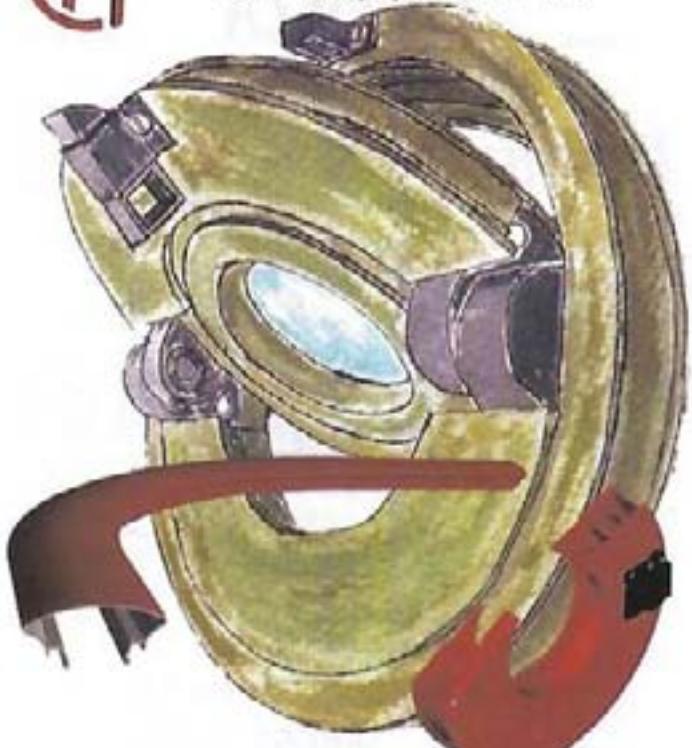
**RENAULT**  
**TALLERES COMPOSTELA**  
**PADRON**

TLFS. 981 810 259 - 981 810 042

PADRÓN 2004



*Hnos Tubio*  
Curtido de perfilería de aluminio



Santa Cruz  
Carretera de Barco, s/n

Tfn., Fax 981 810 755  
19017 PADRÓN - A CORUÑA

VÍDEO 24 HORAS



VIDEOMATIC

ADRO  
VIDEO CLUB



ENLACE PARQUE, Nº 2  
PADRÓN  
Telf. 981 812 373

ARCOS MOLDES,  
Urb. Martelo  
Portal 2 - Bajo 3  
RIANXO  
Telf. 981 860 469

PARRILLADA  
VÍDEO CLUB

"O ADRO"

AS ULTIMAS NOVIDADES EN CINTAS DE VÍDEO,  
DVD E PLAYSTATION

Detrás de Igrexa de Rianxo - Tfn. 981 86 67 63



# COMERCIAL LA UNION

MAQUINARIA AGRICOLA, FORESTAL Y JARDINERIA  
RECAMBIO Y ACCESORIOS • VENTA Y REPARACION



NUEVA  
DIRECCION  
Avda. Camilo J. Cela, 20  
Ctra. Padrón-Santiago (al lado de Fenosa)  
Tfno. 981 81 22 08 - PADRON (La Coruña)

**VIKING**

**STIHL®**

## TODO EN PRODUCTOS DE LIMPIEZA

*Desinfección y Papelería*

Productos,  
**mi Detergente**  
*Una compra inteligente*

Av. de Compostela, 13

Teléfono 902 53 06 30

PADRON

# ¿Existe a Barca do Apóstolo?

por José L. Sánchez-Agustino



En la entrañable villa de Padrón, por el cauce del Sar, rendiría viaje aquella nave que transportaba los restos del Señor Sant-Yago, con sus discípulos Teodoro y Atanasio, tras aquellas prodigiosas singladuras desde Jafa en Palestina a la Iria Flavia romana, camino del lugar de su definitivo enterramiento en la que luego sería conocida como universal Compostela.

La tradición afirma amarró en el Pedrón o arco romana que se conserva debajo del altar mayor, con unas inscripciones que se interpretan devotamente como: "Iesus nostri oris eses dispositus sanctissimae Patrone" (ordenó Jesús estuviesen con nosotros, Santísimo Patrón). Hay opiniones, con cierto fundamento, que buscan en esa denominación el origen de la actual Padrón que ha venido a substituir a aquella antiquísima de Iria Flavia que hoy se conserva en sus aledaños, presidida por su famosa e incomparable Colegiata que lleva su nombre, y en donde se atesoran veintiocho sepulturas de obispos de la que fue una de las primeras sedes episcopales de España que marcó, con su impronta, toda una época con su

presencia en los Concilios de Toledo.

Según el Catálogo Iriense el primer obispo sería Andrés, antes del año 561, aunque algunas tradiciones afirman fue Atanasio. Le seguirían Domingo, Samuel, Gutumar, Vincible, Indulfo Felix; Selva, Teodosindo, Emilia Romano, Honorato, Quendulfo I y Quendulfo II. El famoso Teodomiro ocuparía el lugar XV y San Pedro de Mezonzo, autor de la "Salve Regina", el XXIV y un próximo antecesor del gran Gelmírez, llamado Dalmacio en 1095, ocupando el puesto XXXII de la silla episcopal, conseguiría su traslado a Compostela, al solicitarlo al Papa Urbano II, a la sazón en Clermont Ferrand donde tenía lugar un concilio.

Dalmacio moriría a los ocho días y Gelmírez sería nombrado Administrador de la sede vacante, merced al ruego de Alfonso VI y el apoyo del conde Raimundo de Borgoña, casado con doña Urraca de Castilla, conocida luego como belicoso reina. Sería confirmado en la sede episcopal el 21 de Abril de 1101 como arzobispo y legado de la Santa Iglesia Católica, merced a la buena disposición del Papa Calixto II, pues antes de acceder a la cátedra de San

Pedro, cuando era arzobispo de Vienne en Francia, visitaría Compostela y ya durante su pontificado le concedería el Jubileo o Año Santo Compostelano en 1122.

Pese al traslado de la sede episcopal, Padrón seguiría siendo un punto de referencia que recogería el viejo dicho:

"¡O que val a Santiago  
e non val a Padrón  
ou faz romería ou non!"

¿Pero cuáles eran sus principales reclamos que la hacían tan visitada? Aparte de lugares como el Santigüillo do Monte donde dice la tradición predicaba, de la fuente del Carmen y otros atractivos estaba la visita al lugar de "A Barca" que se llegó a confundir con la embarcación y que en realidad, según nos relatan entrañables tradiciones, sus discípulos al arribar a Iria depositaron entonces el precladío tesoro de sus despojos sobre una roca que los acogió amorosamente y milagrosamente, como si sobre cera pusieran un cuerpo candente al dejar impresas las huellas del contorno de su cuerpo.

PADRON 2004

# FRUTERIA



# GELINA

PLAZA DE ABASTOS  
Teléfono: 986 559 096  
Móvil 609 835 212  
PADRON

MILLADOIRO,  
C/ROSALÍA DE CASTRO, 40



**AGROGAL<sup>S/L</sup>**  
SUMINISTROS HORTICOLAS Y JARDINERIA

SISTEMAS DE RIEGO  
AGROQUIMICOS  
ABONOS, SEMILLAS, ETC

ROSALIA DE CASTRO, 10  
PADRON (La Coruña)  
TELF. y FAX 981 81 21 06

y como si reconociese el vasallaje que a tan gran apóstol debía". El lugar fue, pues, conocido con el nombre de "A Barca" como punto de llegada y en sus inmediaciones se construiría la iglesia parroquial de Santiago.

Conviene decir que esta confusión muy extendida ha sido similar a la sufrida por la denominación de "Barca de Pedra". Cuando en realidad se trataba de una barca "da" pedra, así llamadas porque venían a buscar la preclada casiterita o estaño, los pueblos antiguos: griegos, fenicios, romanos y cartagineses, según está acreditado históricamente. Su aleación con el cobre daba un metal más noble y resistente: el bronce.

Aquella llamada barca era, en realidad, la piedra en la que se depositó su cuerpo y que estuvo expuesta a la veneración de los peregrinos durante siglos. El Papa Calixto II afirma haberla visto, así como el licenciado Molina en el siglo XVI, Ambrosio Morales y López Ferreiro y otros muchos dan noticia de ella pero la avidez de reliquias de los visitantes llevó a preservarla devolviéndola al cauce del Sar en el siglo XVII, según consta documentalmente.

En el año 1964 conocería a mi buen y gran amigo Máximo Sar (Maximino Rodríguez Buján) antiguo colaborador de este periódico, dado que por entonces desempeñaba, quien esto escribe, la plaza de Fiscal de la Agrupación de

los Juzgados de Primera Instancia e Instrucción de Cambados y Caldas de Reyes en unión de los Comarcales, con quien como juez compartía afanes y tareas. Él fue el primero en animarme y colaborar en la incipiente Ruta Xacobeoa do Mar de Arosa y Ulla y, por su medio, pude entablar una gran amistad con el entrañable Camilo Agrasar y el sensitivo Beiró, que sabía captar diestramente la belleza, Octavio San Martín, todos ellos tristemente desaparecidos que, con Maximino y otros muchos, fueron grandes valedores de la Ruta, y a quienes les di a conocer la ponencia que había presentado en 1963, en la Asamblea General de Turismo de la Isla de la Toja, que había recibido una entusiasta acogida y ellos así la rubricarían.

Fruto de todo ello fue su valioso apoyo y la iniciativa de reunirnos en Padrón para identificar el lugar donde se suponía se encontraba a "Pedra" que, según evocadora misiva de Agrasar de 1965, que me ha hecho llegar Maximino estos días, decía literalmente: "Temos os recordos dos vellos do povo que lle ouviron decir os antergos que onde estaba era entre a hora de Garabán e a de Pura a Ferreira. Inda estos días falei con algunos e así mo dixeron: "EIQUÍ NON FAI FALLA BUSCAR, O QUE HAI QUE FACER E TIRAR TERRA"

En aquella reunión exploratoria, que mereció dos páginas de ABC de Madrid, cuando aún no había edición especial para Galicia, ilustrada con fotografías donde

aparecemos todos, identificamos el lugar preciso pero no recibimos ayuda para llevar a cabo un empeño tan interesante y de gran valor arqueológico. Hoy en los umbrales del Año Santo: ¿No se podría intentar recuperarla? La Fundación de la Ruta Xacobeoa do Mar de Arousa e Ulla formada por los dieciocho alcaldes de los concellos que la jalonan prestaría su incondicional apoyo a esta empresa singular de recuperación de su glorioso pasado que ha hecho posible, con la Traslación Apostólica, el llamado Hecho Jacobeo y a su consideración de gran hito de la cristiandad.



PADRÓN 2004

SONREIR NO CUESTA TANTO



## DENTAL PADENT

ODONTOLOGIA ESTETICA  
RADIOGRAFIAS EXTRAORALES

*Todo tipo de prótesis*

Teléfono 981 81 20 16  
Fondo de Vila nº 6 - 1º Izq. PADRON

**SAN LUIS**



**FABRICA  
EMBUTIDOS**

*Val do Sar*  
queixo de Galicia



Teléfono: 981 810 345  
Avenida Camilo José Cela, 97 • PADRÓN (A CORUÑA)



- MEDICIONES
- VALORACIONES
- CATASTRO
- CONCENTRACIÓN PARCELARIA

- LIQUIDACIONES DE IM.
- PUESTOS DE SUCESIÓN
- PARTIJAS
- EXPROPIACIONES
- INFORMES

## Arturo Calvo Tarrío

INGENIERO TÉCNICO FORESTAL  
COLEGIADO 339

C/ Calvo Sotelo, 13 - Entlo. dcha.  
Tfno./Fax 981 81 01 68 • Móvil 649 00 69 45  
15900 PADRÓN (A Coruña)



## PELUQUERIA DE CABALLEROS **R. FIGUEROA**

C/ Calvo Sotelo nº 27  
Tfno. 981 81 01 22  
15900 PADRÓN

RESTAURANTE · ASADOR



## O'PEMENTEIRO



Plaza do Castro, n.º 3  
Teléfono 981 810 641  
15900 PADRÓN



## ASADOR *Gaucho Rois*

Avda. Compostela, 53 Bajo  
Teléfono 981 81 03 60  
15900 PADRÓN



Rúa Xeneral Franco, 23-baixo - Teléfono 981 81 11 00  
Móvil 627 54 76 74 • 15900 PADRÓN (A Coruña)

- Revelados
- Reportaxes
- Foto Publicitaria
- Video



### OS NOSOS SERVICIOS:

- Taller propio
- Arranxos de roupa
- Confección de roupa do fogar
- Labores e Bordados

R/ Calvo Sotelo, 24 (Baixo)  
15900 PADRÓN (A Coruña)  
Teléfono 981 81 25 11  
E-mail: olino@telefonica.net

### MODA INFANTIL

AHORA TAMBIEN EN:  
**PADRÓN**  
Calvo Sotelo, s/nº

**cribaggi**

LA MEJOR MODA INFANTIL, PRENDAS ALEGRES, COMODAS,  
ACTUALES Y DE LA MEJOR CALIDAD A LOS MEJORES PRECIOS.

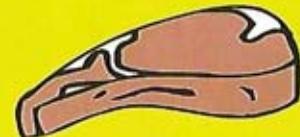
y  
complementos



Visítenos,  
sus hijos se lo  
merecen.

### CARNICERÍA

**ROGELIO**



Plaza de Abastos - Padrón

Tel.: 981 81 1 258 • Móvil 639 075 253

# PADRÓN, VILLA Y CUNA DEL XACOBEO



por *Masito Beiró*

EL PEDRON, enclavado debajo del altar mayor de la iglesia Parroquial Santiago de Padrón marca, de alguna forma el simbolismo y principal referencia de donde amarró la barca con el cuerpo del Apóstol, guiado por sus discípulos Teodoro y Atanasio, en su larga travesía desde Palestina a Iria-Flavia, y que dio paso con su exteriorización a un fenómeno social y religioso, diría uno, globalizador de una cultura, expresión de historia, representaciones y testimonios que tienen a PADRÓN como santo y seña de esta "Pedra angular, que a Hispanidá cimentas" a decir del poeta Rey Romero, primer Pedrón de Ouro en el año 1964. En este año Santo recién estrenado, continuará si cabe más aún el peregrinaje que iniciaran en sus tiempos personajes como William Wey, o el barón de Rosmithal y mismamente Cosme de Médicis, que ponen de manifiesto la visita obligada a la villa padronesa y las indulgencias concedidas junto a Compostela.

En Iria estuvo la primera diócesis romana del mundo, la primera catedral de España y la Colegiata hasta el Concordato de 1851, y se encuentra la primera denominación que se conoce en el mundo cristiano referente a la advocación de María como peregrina.

PADRÓN es pues columna vertebral de lo Xacobeo, y el formar parte de la Ruta Fluvial Marítima de Arousa y Ulla por un lado, y el Camino Portugués por otro, donde se cuenta con un precioso albergue en el Convento do Carme, y ahora en el tramo de Cruces-Eslavitud se hará realidad otro, reafirman la importancia de esta villa de escritores como

Juan Rodríguez, Macías, del que el Ballet Rey de Viana hará una coreografía, Nicasio Pajares, Rosalia de Castro o mismamente el Nóbel Don Camilo, que tendrá estatua en el Espolón, obra del escultor coruñés Ferreira.

El Santiagüiño do Monte, su capilla, la fuente milagrosa, su romería, sus calles humanizadas, y sus gentes invitan a pasear y conocerla, un Padrón que como bien señaló el franciscano José García Oro "Abre las páginas de la vida moderna".

*Masito Beiró*



# BERMA

CONFECCIONES

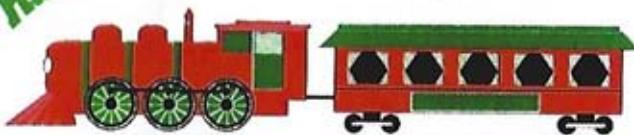
CANASTILLA - BEBÉ Y LENCERÍA



General Franco, 31  
Teléfono 981 81 20 38  
15900 PADRON (A Coruña)

PADRÓN 2004

Rutas Turísticas DOÑA ELENA



VAVI - TREN

Les desea  
*Felices Fiestas* José Carlos Castaño Varela  
GERENTE

C/. Salgado Araujo, 33 - Tfno. 629 73 84 34 - 15900 • PADRÓN

## TALLERES QUINTELA



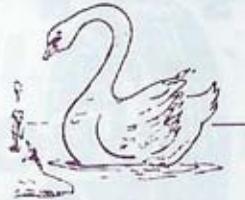
ELECTRICIDAD INDUSTRIAL Y DEL AUTOMOVIL  
REBOBINADO DE MOTORES

Dirección Provisional:  
Campo da la Feria, 1 – Telf. 981 81 04 08  
15900 - PADRON (La Coruña)

Deportes  
  
DIANA

Herreros, 1 - PADRON (La Coruña)

PAJARERIA  
AVES ORNAMENTALES  
PECES TROPICALES  
ACCESORIOS Y ALIMENTACION  
AGROQUIMICOS  
ARTICULOS EQUITACION  
PIENSOS Y CEREALES



**TEODORO**

E-mail: [info@pajareriateodoro.com](mailto:info@pajareriateodoro.com)



PAJARERIA:  
Ctra. Estación  
Teléf. 981 81 16 58  
PADRON

NUCLEO  
**ZOOLOGICO**  
Teléf. móvil 659 58 15 65



## Begoña Grela Cainzos

ABOGADO

Col. n.º 3682

Calvo Sotelo, n.º 20  
Edif. Lira, Portal II - 1º D  
15900 PADRON  
(A Coruña)

Tel.: 981 812 477  
Móvil 676 107 978  
Fax 981 812 477

PANADERIA

# BALBINA

ESPECIALIDAD EN EMPANADA DE PAN DE MILLO

José Pereira García

Teléfono 981 81 21 20  
CARCACIA - PADRON

CARPINTERIA DE ALUMINIO



# Conveal s.l.

Carretera Santiago - La Estrada, km. 9 - Telf. 981 80 91 01

15883 FLORIDA - PUENTEVEA - SANTIAGO

PADRON 2004

# TALLERES "ROSALIA", S.L.

SERVICIO OFICIAL



MECANICA, CHAPA Y PINTURA

Teléfonos 981 81 14 16 - 981 81 21 45  
POUSA - PADRON



Joyería  
*Camoiras*

Teléfono 981 81 18 99 - PADRON



# RODISA, S.L.

ALINEADO DIRECCION

Neumáticos: Michelin  
Firestone  
Dunlop  
Pirelli

EL RIAL, S.N.

Teléf. 986 50 40 06 - 986 51 18 59  
Fax 986 51 18 60  
36600 VILLAGARCIA DE AROSA

Avda. de Compostela, 11

Teléfono 981 81 15 51 - Móvil 649 486 075  
15900 PADRON

HAGASE CONDUCTOR EN:  
SU AUTOESCUELA DE SIEMPRE:

# flavia

AUTO ESCUELA

TODA CLASE DE PERMISOS DE  
CONDUCIR Y LICENCIAS

Avda. Compostela, 41 (Edificio Renault)  
Teléfono 981 81 06 53  
15900 PADRON



# INAUGURACIÓN DE LA SALA DE MANUSCRITOS CAMILO JOSÉ CELA

**FUNDACIÓN CAMILO JOSÉ CELA - Iria Flavia**  
**PADRÓN (A Coruña)**



por D. Manuel Fraga Iribarne  
Presidente da Xunta de Galicia

Siempre que tengo ocasión de visitar esta **Fundación**, hecho que hago con frecuencia y con mucho gusto, recuerdo el día que el propio **Camilo** me trajo hasta aquí, hasta su amada Iria Flavia, allá por los últimos años ochenta, para manifestarme que había decidido reunir en una Fundación sus manuscritos, sus libros, sus archivos, sus obras de arte, sus colecciones, sus recuerdos... Y que su voluntad era que la **Fundación** estuviera aquí, en las denominadas "**Casas dos Coengos**", unas edificaciones del Siglo XVIII situadas muy cerca de la casa natal del escritor y, en aquel momento, en preocupante estado ruinoso.

Consideraba mi buen amigo **Camilo**, que todo lo que lo había acompañado en los momentos difíciles, también en los días de gloria, no podía ser dividido ni vendido, ya que todo aquello constituía una parte importantísima de su vida creativa.

En aquel mismo momento le agradecí emocionado su decisión e inmediatamente nos pusimos a trabajar para que

su legado permaneciese aquí, en Iria Flavia. Confieso que no fue tarea fácil, pero me llena de satisfacción el haber contribuido, modestamente, a que **Camilo José Cela** viese su sueño convertido en realidad.

**Cela** fue un escritor genial y ahí está su obra para demostrarlo. Sus libros son su mejor herencia, un legado que hay que cuantificar en creatividad y capacidad literaria. **Camilo** fue, además, lo que yo llamo un gallego de verdad, pues me consta que, siempre que tuvo ocasión, trató de servir y de honrar discretamente a su tierra, sin grandes gestos, sin aspavientos interesados.

De **Camilo José Cela** nos ha quedado mucho, y a medida que transcurran los años, nos quedará aun mucho más, porque su obra constituye, en sí misma, uno de los grandes monumentos de las letras hispánicas de todos los tiempos.

A Galicia, de la que nunca renegó ni se sintió desvinculado –sino todo lo contrario, pues poco antes de fallecer me confesaba su deseo de que esta casa sirviera de lugar de encuentro, de espacio común a los gallegos que

PADRÓN 2004

**ANTONIO  
ESPIÑEIRA**  
*Hostelería*



CARNICERÍA

*Tino Carbia*

Praza de Abastos, 4

Telf.: 981 81 04 18 - Móvil 639 82 11 25  
15900 PADRÓN

**VAZVI**

GOLOSINAS  
PRENSA REGIONAL Y NACIONAL

C/. Vidal Cepeda, nº 9  
PADRÓN

*librería  
pensamentos*

**Libros  
Papelería  
Xogos e  
Agasallos**

Paseo do Espolón, 29, 15900 Padrón (A Coruña) - Telf. 981 810319  
San Lois, 10, 36640 Pontecesures (Pontevedra) - Telf. 986 558078

escriben en castellano y en gallego—, a galicia, repito, le ha quedado esta magnífica **Fundación**, una institución que nos enorgullece y nos conecta con todo el mundo cultural.

La **Xunta de Galicia**, que me honro en presidir, no permaneció nunca ajena a ninguna de las propuestas y proyectos de esta **Fundación**. Desde el Gobierno autónomo hemos colaborado, primero con el propio **Marqués de Iria Flavia**, y actualmente con la **Presidenta de la Fundación, Doña Marina Castaño**, al nacimiento y consolidación de una institución que es mucho más que un recordatorio de **Camilo José Cela**.

Pensamos que la Xunta no puede dejar de contribuir al engrandecimiento de un relevante referente cultural, que no sólo beneficie al autor de *La Colmena* y a la literatura española, sino que constituya una ventana abierta a la literatura y al arte más actual.

Queridos amigos, nos hemos reunido aquí para inaugurar una **nueva Sala de la Fundación** destinada a proteger y salvaguardar los **Manuscritos** de nuestro Premio Nobel gallego y otros importantes documentos que a partir de ahora serán tratados con especial cuidado, evitando su deterioro.

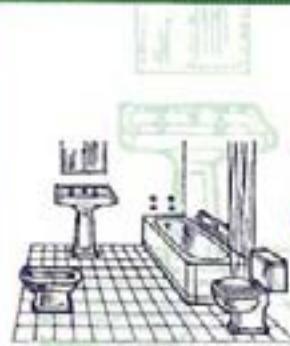
El profesor **Darío Villanueva** (ex rector de nuestra Universidad Compostelana, miembro del Patronato de esta **Fundación** y uno de los más lucidos críticos literarios que se han ocupado de la novelística celiana) afirmaba en un reciente artículo que: "no se conoce entre los escritores contemporáneos de **Cela** un sólo caso de tan exhaustiva

elaboración y conservación de todo lo relacionado con la actividad creativa. Por lo tanto, una de las partes más interesantes del patrimonio de la **Fundación** que lleva su nombre está constituida por el conjunto de manuscritos, versiones previas, borradores, anotaciones, esquemas, recortes y otros muchos materiales de incalculable valor." De ahí la necesidad de esta ampliación que hoy se abre al público.

Mi más sincero agradecimiento a todos los que trabajaron para que esta "**Sala de Manuscritos**" sea hoy una realidad. Un agradecimiento muy especial para **Don Jesús Sancho Rof**, presidente de la Asociación Nacional de Empresas Regionales Constructoras de Obras Públicas.

Mi reconocimiento para todos los que han participado en las actividades de la Fundación. En esa línea de permanente colaboración me permito animarlos a todos a continuar difundiendo la figura y la obra de quien concebía la literatura como una mantenida pelea contra la propia literatura.





# ARES

CALEFACCION  
FONTANERIA  
GAS

C/. Enlace Parque, 11 • Teléfono 981 81 08 56  
**PADRON** (La Coruña)

PADRON 2004

UNISEX

## PELUQUERIA

C/ Calvo Sotelo, 21 - Enrpta Izq.  
Telf. 981 81 12 05  
Móvil 626 55 44 46  
15900 PADRON

Previa  
Cita



# Mary Dardal

Venta de productos de  
PELUQUERIA Y BELLEZA

SOLARIUM  
VERTICAL

BELLEZA

**gá** GESTORIA  
**CABO NAYA**  
PADRON

GESTOR ADMINISTRATIVO  
ECONOMISTA  
CORREDOR DE SEGUROS

*Julio Cabo Naya*

Avda. Compostela, 53 - 2º • Telfs. 981 81 17 51 - 981 80 30 60  
Fax 981 81 17 00 - 981 80 32 12 • 15900 PADRON - LA CORUÑA

# Cafetería H<sub>2</sub>O

**Platos combinados - Sandwiches  
Bocadillos calientes - Raciones  
Hamburguesería**

Paseo del Espolón, 21  
Teléfono 981 81 14 14  
**15900 PADRON**

PADRÓN 2004



Tu tienda de golosinas

Celebra tu cumpleaños  
de la forma más divertida.  
Nosotros lo ponemos todo.  
Tú trae a tus amigos  
y lo pasarás "chupi"

C/. TAHONA, nº 6 (Frente al Parque Infantil)  
PADRÓN

# CANABAL



Muebles de Calidad y Lámparas

Plaza Macías, 7

Teléfono 981 81 01 08  
**15900 PADRÓN**

CAFE - BAR

# IRIA

DESAYUNOS - COMIDAS REGIONALES  
ESPECIALIDAD EN CALLOS A LA GALLEGA

Teléfono 981 81 13 25  
15917 IRIA - FLAVIA PADRÓN

*Padrón  
Piel, S. A.*



CALIDAD Y SERVICIO AL MEJOR PRECIO  
PORQUE SOMOS FABRICANTES

Carretera de la Estación  
Teléfono 981 81 22 46  
**15900 PADRÓN**

PADRON 2004



Manuel Rivas, S.C.

SATELITE  
CANAL DIGITAL

TVC  
THOMSON

Plaza de Macías, 9 - Teléfono 981 81 00 85  
PADRON

## KIOSKO PEREGRINO

DE TODO EN GOLOSINAS Y PRODUCTOS SECOS  
VENTA DE PRENSA REGIONAL Y NACIONAL  
REVISTAS, PASATIEMPOS, TEBEOS INFANTILES  
Y BARATIJAS

Calvo Sotelo, 41 - Teléfono 981 81 08 74  
15900 PADRON

## BAR - CAFETERIA A ESQUINA

ESPECIALIDAD EN VINOS  
GODELLO • MENCIA  
ALBARÍNOS

RIBEIROS BLANCOS • PAÍS BLANCO  
VIÑO DE AVIÓN • RIOJA

C/. Herreros (Edificio Ramos)  
Teléfono 981 81 24 55  
PADRON



## BAR ROSALIA

TAPAS VARIADAS

Teléfono 981 81 21 44  
LA MATANZA - PADRON

# SEGUNDO FREIRE, ESCRITOR DA DIASPORA

## DENDE UN PAÍS DOS BORBOTÓNS DA MEMORIA ARXENTINA ATA AS VIVENZAS NATURAIS DE GALICIA.



por Masito Beiró

A Súa familia era natural da aldea de Carrais no veciño municipio de Rois. Un home que pola emigración veu o mundo na Arxentina e cos anos percorreu Chile, Uruguay, Bolivia e Brasil onde viviu algúns deles.

Cando tiña 28 anos achegouse a Galicia, unha vez que lle comunicaron que fora premiado nun concurso de carteis, consistente nun periplo de 12 meses por Europa.

Achegouse no avión "Galeao" a Lisboa para instalarse en Vigo uns días e dirixirse a Padrón.

Nas súas vivenzas publicadas por gráficas Yanina no nadal de 1985 na República de Arxentina ,di que en Padrón o esperaba o tío Isaac e visitou o Pedrón, tamén o monumento a Rosalía de Castro no Espolón e a casa de Rosalía na Matanza.

Namentras por Carrais correrase a voz de que andaba un arxentino que arribou dende Padrón no ómnibus fa feira.

Ilustrou moitos libros como " Biografías animales " de Luis Franco. Segundo Freire percorreu medio mundo, home culto,

porteño da xeración de 1920 e que naceu nun tempo en que se dou a contradicción de que con grandes carencias e ata miserias, e con escasa poboación,a Arxentina conquериu unha imaxe internacional.

Vaia pois a homaxe a un home,que defendeu a Galicia e preocupouse polos seus problemas,con seus relatos lineais que perfilan a vila de Padrón en particular e a Rois,cun idioma preciso, coloquial, na que mergulle con historias como seus encontros con Juan Domingo Perón ou Borges ou fala dos seus achádegos atalaienses, en particular as súas cornamusas referidas as creenzas, medos, novas ó cantos celestes.

Persoa titulada en Artes Gráficas, magnífico escritor e pintor -ten moita obra de Padrón, Santiago e Rois- e como moitos, ainda que por circunstancias nacido na metrópoli de Bos Aires, rúnfase -ainda vive- de ser da terra de Rosalía,Castelao e Pondal. Descoñecido nos círculos literarios galegos,pero con nome propio nos cenáculos da emigración da Quebrada, Humahuaca, os vales Calchaquíes, a Pampa e San Carlos de Bariloche.



**Hostal  
Restaurante  
LA  
PONDEROSA**  
**ESPECIALIDAD EN PAELLA  
Y ALMEJAS A LA CASA**

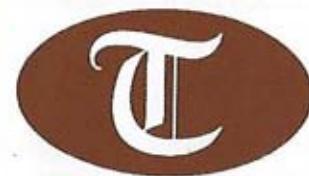
C/. Calvo Sotelo, 2 - Telf. 981 81 15 11 - PADRON (La Coruña)

**TITANIO**  
**FERRETERIA**  
SUMINISTROS DE FERRETERIA Y MENAJE  
TALLER DE ENMARCACION  
PINTURAS Y DERIVADOS  
C/. General Franco, 32 - Tlf. y Fax 981 81 08 11  
**PADRON**

**Ignacio Fuentes López**  
Agente 8/31803  
**ASESORÍA**

Grupo **CATALANA  
OCCIDENTE** Deutsche Bank 

Avda. Compostela, 61 - Entlo.  
Telf. 981 81 11 29 - Fax 981 81 09 67  
15900 PADRON  
(A Coruña)



**DISTRIBUCIONES**  
**Trasande, S. L.**



Sta. Mariña de Barcala, 9  
36683 A ESTRADA (Pontevedra)  
Telf.: 986 58 68 37  
Fax 986 689 692

F

## FRANCACOR

- ENMARCACION
- MUEBLES DE MIMBRE A MEDIDA
- MUEBLES DE PINO
- TRESILLOS DE MIMBRE

Avda. Compostela, 25 Bajo  
Teléf. y Fax 981 81 03 39  
15900 PADRON



PADRON

BODEGA

## AS TRES PORTAS

Especialidad:  
Albariño - Godello  
Rías - Menca  
Ribera del Duero - Avia  
Tapas variadas - Hamburguesas  
Bocatas calientes  
C/. Herreros  
Teléfono 605 95 70 29

CAFE - BAR  
**"PEDRON"**  
VINOS  
TAPAS VARIADAS

Estamos al lado del Campo de Fútbol del Souto  
Travesía de la Feria, 3 • Teléfono 981 81 19 60  
15900 PADRON

*Peluquería  
de caballeros*

*Amado*

Enfrente al Parque Infantil



PADRON

PADRON 2004



Avda. Compostela, 39 - Edificio Tatino - Enpila., 1  
Telf. 981 81 23 65 - **15900 PADRON** (A Coruña)



**DIMAR**  
**PINTURAS**  
**Y MATERIAL ELECTRICO**

Avda. de Iria (al lado Fenosa)  
Teléfono y Fax 981 81 01 33  
**15900 PADRON**

**BAR MANOLO**  
Comestibles  
Vinos y Tapas

La Matanza • Teléfono 981 81 20 89



**Riveiro**

C/ VICTOR GARCIA, 11  
PONTECESURES  
TEF.-986-557269

DISTRIBUIDOR OFICIAL:



**RACER**  
DESIGN & QUALITY®

TALLER DE JOYERIA Y RELOJERIA  
GRABAMOS FOTOGRAFIAS, ESCUDOS, LOGOS DE EMPRESAS, ETC.

O ciclista  
José Angel Vidal



Padrón S.D. (1973-74)



Flavia S.D. e Deportivo de A Coruña (1953-54)



Padrón-S.D. (xovenil) (1970-71)

# Boutique del Trapo

**TELAS  
AL PESO  
Y METRO  
MERCERIA  
Y PAQUETERIA**

Sto. Domingo, 10 • Teléfono 981 810 019  
**PADRON**

**expert**



*Pida presupuesto  
sin compromiso*

COMERCIAL  
**VICENTE Y VARELA, S.L.**

**INSTALADOR  
AUTORIZADO**

FONTANERIA - ELECTRICIDAD  
CALEFACCION - GLP (BUTANO)  
AIRE ACONDICIONADO

DE: **ANTENAS T.V. PARABOLICAS**  
Reparaciones de Electrodomésticos

C/. Pérsico, 4 - Teléfono 981 81 18 09 - PADRON (A Coruña)



## DECORACIONES **CARRAIS**

Persianas venecianas, plisadas y enrollables  
Revestimientos - Moquetas - Pavimentos  
Cornisas - Pinturas y barnices - Rieles Cortinas  
Papeles pintados - Techos desmontables - Cojines  
Cortinas verticales - Alfombras - Esteras  
Edredones - Lámparas - Sábanas

*Disenadores en Decoración*

Avda. Puenteceuses, 32 - Telf. 981 81 11 83  
**15900 PADRON (A Coruña)**



**CITA PREVIA**

# **Peluquería NUEVO LOOK**

IRIA-FLAVIA, 131 (Edif. Mahía, 11)

Teléfono **981 81 24 65** • IRIA - PADRON (La Coruña)

**CLUBS DEPORTIVO LAMPARAS IRIA E PICUSA.** Na temporda 1956-57 na comarca padronesa había unha liga de fútbol de empresas, na que entre outros participaban as fábricas lexendarias Lámparas Iria e Picusa, que xogaban tamén cas Madeiras Crufa, A Calera e Nestlé de Pontecesures. Traballadores que nos tempos de lecer xogaban na súa empresa, no Flavia, Pazos, Ulla, Rianxo, Rois CF e Esclavitude. Apunten a Manuel Carballido, Paco y Manolo Macaína, Isaac "O Mesa", Luis Piñeiro "Teté", José Veiga "Meana" Jesús López, Moncho Veiga, Núñez, Severo Lado de Rois, Amador Abeijón, Luis Camoiras, Valentín Rey (empresario de iluminacións pascueiras) que tiñan como rivais fraternais os curtidores como Novás, Pego de Pazos, Navelo, Quintá, Fresco, Moreiras de Pazos, Paco do Couto, etc...





# OPTICA NUEVA

- ADAPTACION DE LENTES DE CONTACTO
- GAFAS GRADUADAS

C/. Generalísimo, 16 • Teléfono 981 81 15 01  
15900 PADRON (La Coruña)

## Despacho de Abogados

Francisco Blanco Mariño  
María Blanco Mariño

### CIVIL:

SEPARACIONES, ACCIDENTES,  
TESTAMENTARIAS, FINCAS, ...

### LABORAL:

JUBILACIONES, INCAPACIDADES, ...

### ADMINISTRATIVO:

PENAL, FISCAL, ...

Avd. Compostela, nº 53 - 1º C

Teléfonos: 981 812 307  
981 81 03 04

Fax 981 817 364  
15900 - PADRÓN

# MUCHAS

Perfumerías



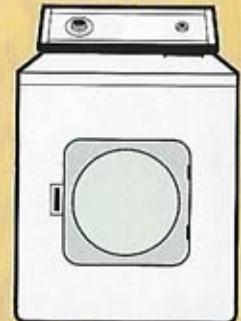
Droguerías

HOGARLIN, S.A.

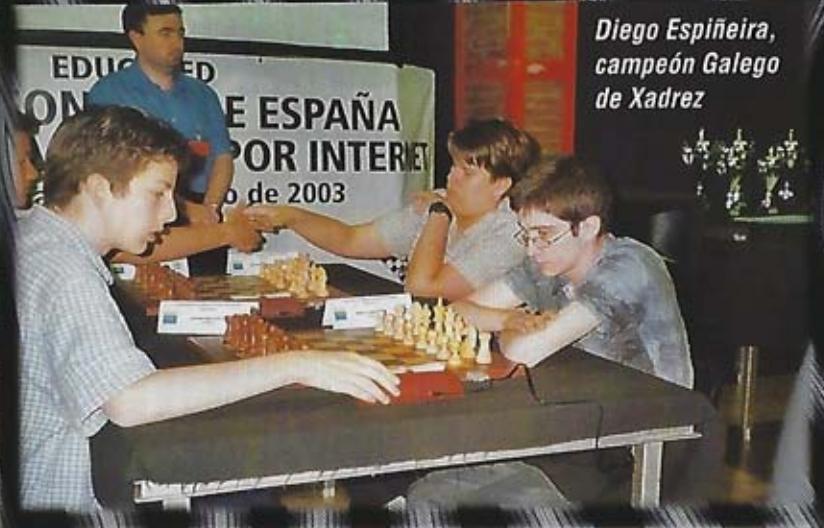
C/. Tahona, 6 • Telf. 981 81 23 97  
PADRON - (La Coruña)

# LAVANDERIA TEUMAR

C/. Carmen, 33  
Teléfono 981 81 06 93  
PADRON (La Coruña)



O Padronés  
Anxo Riveiro Posse,  
nadador Júnior  
del C. N.  
Pabellón Orense



Antonio Dopazo Pardo,  
en el XXXI Campeonato  
de España de Salmoníidos  
Palas de Rei - Monterroso  
Antas de Ulla

Diego Espiñeira,  
campeón Galego  
de Xadrez

# Pescados BERMUDEZ

PESCADO FRESCO Y CONGELADO  
BACALAO Y CONSERVAS

Mercanoroeste - TEO - Tel. 981 81 91 72

RIVEIRA - Telf./Fax 981 87 40 51

PORTOSIN - Telf./Fax 981 76 65 15

Plaza de Abastos - PADRON - Telf. 981 81 03 85

Particular: Telf. 986 55 73 32 • Móviles: 609 800 442 - 609 812 269



**TASCA TIPICA  
TAPAS VARIADAS**

# “OS CARRISOS”

Avda. Calvo Sotelo, nº 39  
**PADRON**



## Café - Bar Boga-Boga

Especialidad en:

Jamón Asado - Callos  
Bocadillos - Pimientos  
Raciones

Paseo del Espolón, nº 2  
Tlf. 981 81 13 16 • PADRON

## Café - Bar “O SAR”

HAMBURGUESAS - RACIONES - SANDWICHES  
BOCADILLOS - DESAYUNOS - PLATOS COMBINADOS

Hacemos cumpleaños para Niños y Mayores  
cualquier día de la semana

Los domingos Callos, también para llevar

Paseo del Espolón, 29 - Tlf. 981 81 19 73 - 15900 PADRON



O FLAVIA LIDER PASCUEIRO. Cando restan media duela de xornadas para rematar a Primeira rexional, o mítico SD Flavia, lidera o Grupo I, seguido de preto polo Cedeira e Brión. O Campionato está nas súas máns e as ilusións dos afeccionados que acuden a Souto estarían xustificadas de conquerir a categoría de Preferente de Galicia.



S. D. CARCACIA



Deportistas de Skate Board



Unha plantilla do Club Ciclista Padronés

PADRON 2004



## Basor y Carballo, S.A.L.

**RECAMBIOs y  
ACCESORIOS**

Avda. Compostela, 45 - Bajo  
Teléfono 981 81 03 05 - Fax 981 81 08 51  
15900 PADRON (A Coruña)

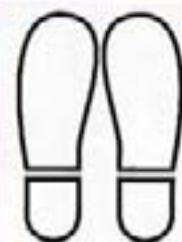


## Establecimientos E. Gundín

MUEBLES - ELECTRODOMESTICOS - DECORACION

ROSALIA DE CASTRO Y CALVO SOTEO

Teléfono 981 81 02 07 - PADRON



**Calzados**  
*Noya*

GRAL. FRANCO, 17 - PADRON (La Coruña)  
Teléfono 981 81 01 05

PADRON 2004

**ANALISIS CLINICOS,  
AGUAS Y ALIMENTOS**

*Arturo M. Reboyras Villaverde*

**ANALISTA**

SEGUROS: SANITAS, ADESLAS, MUFACE, ISFAS, ASISA, AEGON  
UNION MADRILEÑA

Tetuán, nº 2 bajo - Teléfono y Fax 981 81 17 82 • 15900 PADRON  
E-mail: arrevil@terra.es • Móvil 630 70 84 35

**MORONO**  
**CONFECIONES DE LUJO**

General Franco, 30 • Calvo Sotelo, 26 • PADRON  
Telfs. 981 81 02 01 - 981 81 01 30



*Carnicería Palmira*

**ESPECIALIDAD EN CARNE DE TERNERA Y CORDERO**

PLAZA DE ABASTOS • Teléfono 981 81 09 10  
Particular 981 81 09 45 • PADRON

**TYME**

trabajos y mediciones catastrales s. l.

Avda. Finisterre, 43 - 1º Drcha.  
Teléfono y Fax 981 25 75 39  
15004 LA CORUÑA

HOSTAL ★★



Avenida Compostela, 16  
Tels. 981 81 05 11

PADRÓN  
(La Coruña)

**ENVÍOS** **MRW**  
**URBANOS, NACIONALES**  
**E INTERNACIONALES**

AVDA. CAMILO JOSÉ CELA, 37 BAJO - 15900 PADRÓN (A CORUÑA)  
TEL. 981 81 24 45 - FAX 981 81 12 99

RÚA DO AMEINEIRAL, 8 - 15864 BERTAMIRÁNS (A CORUÑA)  
TEL. 981 81 58 10 - FAX 981 88 46 25

AV. FINISTERRE, N° 61 BAJOS - 15270 CEE (A CORUÑA)  
TEL. 981 74 75 74 - FAX 981 74 75 55  
<http://www.mrw.es>

## PELUQUERIA



*Ma. Teresa Leal Landeira*

- CITA PREVIA -

C/. Fondo de Vila, 8 - 1.<sup>º</sup>  
Teléfono 981 81 05 13 • PADRON

winterthur

## Agencia Morla

David Silva Morla  
Agente de Seguros - Inscripción nº 65-51518

Carlos Silva Morla  
Comercial

Enlace Parque, s/n Bajo - 15900 Padrón  
Teléfonos y Fax 981 810 051 - 981 810 745  
[age.morla@agentes.winterthur.es](mailto:age.morla@agentes.winterthur.es)

# XARDÓN ENSINO

CLASES DE APOYO  
GRUPOS REDUCIDOS  
ENSINO PERSONALIZADO  
HORARIOS FLEXIBLES  
ORIENTACIÓN  
TÉCNICAS DE ESTUDIO

AVENIDA DE COMPOSTELA 47, 1<sup>ª</sup>A  
15.900 PADRÓN  
TLF.: 646 489687





## CARPINTERIA EN GENERAL

PUERTAS - COCINAS - PISOS  
ESCALERAS - PASAMANOS  
ARMARIOS EMPOTRADOS  
CABINA DE BARNIZADO  
MUEBLES A MEDIDA

*Pide tu presupuesto sin compromiso*

Extramundi, s/n - Telf. 679 176 527 - PADRON (A Coruña)

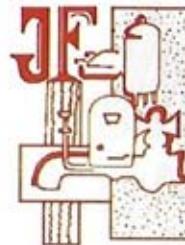


## PELUQUERIA

*M<sup>a</sup> de los Milagros Pérez Sanmarco*

C/. General Franco, 39

Teléf. 981 81 12 12 PADRON (La Coruña)



## IFECAR, S.L.

EMPRESA INSTALADORA DE

- ELECTRICIDAD
- FONTANERIA
- CALEFACCION
- GAS
- ASPIRACION CENTRALIZADA

Teléfono 981 81 18 47 - Fax 981 81 18 47 - Móvil 609 83 28 50  
EXTRAMUNDI - PADRON (La Coruña)

## FOTOS EMILIO

FOTOS CARNETS AL MOMENTO

COMUNIONES Y BODAS  
REVELADO DE CARRETES 1 HORA



Ruiz Pons, 9

15900 - PADRON

# HERMANOS CORTÍÑAS



CARCACÍA - LAMAS

- Materiales de Construcción
- Fertilizantes, insecticidas y fungicidas
- Semillas de patata seleccionada y maíz

Teléfono:  
**981 81 08 80**

**CONSTRUCCIONES**

# SECO MATO S.L.

Fonte Vilar, 6 Bajo • 15981-LESTROVE – DODRO

Tlf. y fax 981 81 01 31 - Móvil 660 42 50 96

# C ARBALLIDO S.L.

CORREDORÍA DE SEGUROS  
Asesoría Laboral e Fiscal  
Inmobiliaria

Calvo Sotelo, 30 - Baixo  
Telf. 981 811 840 - Fax 981 810 407  
E-mail: carballidos@terra.es  
www.carballido-sl.com

15900 PADRÓN

★ RESTAURANTE  
★ CASA DE HUESPEDES



Bar  
"O Grilo"

Más de 30 años a su servicio

Avda. Camilo José Cela, 30 - Tlf. 981 81 06 07  
Iria - PADRÓN (A Coruña)

PADRÓN 2004



Telf./Fax 986 55 76 22  
Móvil 639 00 75 98

C/. Puertarrajo, 32  
C/. Avda. de Vigo, 42  
36640 PONTECESURES (Pontevedra)

## RESTAURANTE OS MONAGUILLOS

Especialidades:

CALLOS - PULPO  
CARNE ASADA - BOCADILLOS  
PRIMERAS COMUNIONES Y BAUTIZOS

Abrimos a las 7:30 de la mañana

Avda. Camilo José Cela, nº 2 • Tel. 981 81 08 52 • PADRÓN



## TRANSPORTES MARIO



ARENAS Y GRAVAS  
EN PADRÓN  
Y SANTIAGO

TELEFONO:  
**PADRÓN 981 81 09 98**  
**CAMION 608 18 93 82**

## RESTAURANTE PARRILLADA AGUSTIN de BELLA VISTA

ESPECIALIDAD EN:

COCHINILLO  
CODORNICES  
BACALAO A LA PORTUGUESA  
CARNES A LA BRASA

PICARAÑA - ESCLAVITUD • Carretera Padrón - Santiago  
Teléfono 981 80 31 71 - Móvil 656 827 872



## PADRÓN - ENTROIDO 2004



PADRÓN 2004

# Peluquería Mene

Les ofrece la MODA Joven  
así como productos de cosmetología para el tratamiento del cabello

PIDA SU VEZ LLAMANDO AL  
TELEFONO 981 81 15 04

Traviesas, 10 • C 981 81 15 04 • Part. 981 80 41 60  
PADRÓN (La Coruña)



**WABCO**  
**SERVICE**

**IRIAUTO, S.L.**

Ctra. Coruña-Vigo, Km. 81

Telfs.: 981 81 07 03 • 981 81 01 56 • Fax 981 81 01 56  
PADRÓN

# Dr. Ángel Lucas Lucas

MEDICO

Avenida Puentecesures, 13 - 1.º 1  
15900 PADRÓN

Teléfono: 981 81 13 36  
Móvil: 629 74 52 70

**CALZADOS RUPERTA**

*Calidad y moda*

Avda. Calvo Sotelo, 22  
Teléfono 981 81 02 05  
PADRÓN

# JOSÉ VILAS GEY



Trabajos Agrícolas - Forestales

Limpiezas y Plantaciones

Compra/Venta de madera

Gestión de subvenciones: Fomento de Silvicultura

Avda. Compostela nº 53 - 5º C • 15900 Padrón (A Coruña)

Tfno: 981 81 21 16 - 609 82 06 96

# HOSTAL - RESTAURANTE “LA MILAGROSA” ALFONSO

Comidas de Empresas, Bodas,  
Banquetes y Primeras Comuniones  
Comedor para 500 personas

Teléfono 981 80 31 19  
15980 Picaraña (Padrón)

PRÓXIMA INAUGURACIÓN DE HOSTAL CON  
HABITACIONES CON BAÑO, HILO MUSICAL, TV, ....

## Bodegón Portón Bello



## CERVECERÍA

ESPECIALIDAD EN  
JAMÓN Y  
TAPAS VARIADAS

Detrás del campo de Fútbol • Teléfono 981 81 18 97

Campo de la Feria, nº 7 • PADRÓN

## SASTRERIA Y PAÑERIA

# Lestido

Carmen, 2

Teléfono 981 81 05 07

15900 PADRÓN

PADRÓN 2004



Vidal Cepeda, 6 - Tel. 981 81 04 11 - 15900 PADRÓN



Teléfono: 981 81 16 19 - Padrón



ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL

Ctra. Padrón - Riveira, km. 2

Teléfono 981 81 19 02

LESTROVE - DODRO - PADRÓN (La Coruña)

R E S T A U R A N T E

Casa Gomez

*Miguel Angel Chenlo Martinez*



C/. Redondo, 23  
Telf.: (986) 55 71 12 - 55 72 02- 55 70 60  
Móvil: 620 697 822  
PONTECESURES (Pontevedra)  
E-mail: miguelchenlo@wanadoo.es

Especialidad en: COCINA CASERA  
ANGULAS, LAMPREA, COCIDO Y PERDIZ

*Artistas del Sar y Bajo Ulla*



*Entrega de Mandilóns para escolas en Arxentina*



*Visita de la Ministra de Sanidad  
Ana Pastor al Ayuntamiento de Padrón*



*Foto de familia da Irmandade  
de Fillos e Amigos de Padrón*

MODAS

# Regateiro

TU TIENDA DE SIEMPRE



PADRON 2004

TEJIDOS Y CONFECCIONES  
ESPECIALIDAD EN TRAJES DE NOVIA Y COMUNIONES

General Franco, 26 - Telf. 981 81 01 04  
Exposición en: C/ Rosalía Castro, 20 • 15900 - PADRON

Foto - Estudio  
**ca**o

FOTO CARNET AL MOMENTO • REPORTAJES DE BODA  
FOTO Y VIDEO • PRIMERAS COMUNIONES • BAUTIZOS  
REVELADOS BLANCO/NEGRO Y COLOR • FOTO DIGITAL

C/ Vidal Cepeda (al lado del Ayuntamiento)  
Teléfono 981 81 06 73 • PADRON



TRANSPORTES

# FREIRE

Telf. y Fax: 981 80 50 02  
LIÑARES, 24 - 15912 ROIS  
A CORUÑA

**HOSTAL**  
*Turnes Oliveira*

HABITACIONES CON  
BAÑO Y TV

Travesía Campo de la Feria, 15  
Telf. 981 81 07 26 - Móvil 657 07 85 66  
15900 PADRON



LEATHER FACTORY

**TEXPA PIEL S. L.**

Avda. Ponteareas, 31  
15900 PADRÓN La Coruña - España

## CAFE - BAR **NOROESTE**



C/ Campo de Feria nº 19

Tel.: 981 81 11 91

PADRÓN



Esclavitud, 15980  
PADRÓN - LA CORUÑA

Tlf.: 981 50 98 18  
Fax 981 50 98 65

## CENTRO DIETÉTICO "BREZO"

### Nutrición - Herborario

C/ Vidal Cepeda, 3  
Teléfono: 981 810 592  
PADRÓN

PADRÓN 2004

# CASTRO

DESDE 1927



*Todo para  
el bebé*

C/ SANTO DOMINGO, 8 • TLF. 981 81 16 15 • PADRÓN

## CARPINTERÍA DE ALUMINIO



JUNTO A FINSA

*Cristalería  
Soldadura y Curvado de Perfiles*

Paraiso - PUENTECESURES • PADRÓN (La Coruña)  
Telf.: 981 81 14 91 - Fax: 981 81 05 27

## GABINETE DE PSICOLOGÍA

*Pilar Lestido Parra*

ATENCIÓN INDIVIDUAL EN:

**DIFICULTADES DE APRENDIZAJE** Dificultad de lectura y escritura

**LOGOPEDIA** Dislexia, dificultades de habla

**ATENCIÓN TEMPRANA** Síndrome de Down, parálisis cerebral  
**PSICOMOTRICIDAD** Problemas motrices, lateralidad

Gral. Franco, nº 17 - 1º (Edificio Calzados Noya)  
Teléfono 666 369 004 - PREVIA CITA  
PADRÓN

## ADINA XESTIÓN

SEGUROS  
XERAIS

LIMPIEZA  
COMUNIDADES

Teléfono 981 81 23 23 • Fax 981 81 23 33

Iria, 131 - baixo

e-mail:[cadinaxestion@terra.es](mailto:cadinaxestion@terra.es)  
15917 PADRÓN (A Coruña)



A xove  
artista  
padronesa  
**ROSA  
GARCIA  
VAAMONDE**



*Os Reis Magos cos Cabezudos*



*Os Alcaldes de Riveira e Padrón  
nun acto de Pascoa*



*Procesión motorizada da festa "Pemento de Herbón"*

# CONSTRUCCIONES SOBRERRIBAS

*José Otero*

Teléf. 981 81 14 33

CARCACIA - PADRON



SERVICIO DE GRÚA  
RECAMBIOS DE OCASIÓN  
GARANTIZADOS



# J. M. GARCÍA

Ctra. Nacional 550, Km. 79 - Bayuca - Pazos  
Teléfono 981 81 20 40 - Móvil 616 03 30 30  
LA ESCLAVITUD - PADRÓN (A Coruña)

# Decoraciones GERARDI

*Alta decoración*

TRABAJOS EN PINTURA - BARNIZ - MOQUETAS  
CORCHO - SUELOS PLASTICOS - PAPEL  
MOLDURA DE ESCAYOLA - ESTUCOS VENECIANOS  
EPONJADOS - FRATASADOS - EFECTOS MARMOL - etc.

C/ Lestido, 36 - Teléfono 981 81 16 85 - 630 50 16 56 - PADRON (La Coruña)

# BAR - PANADERIA LUIS SOUTO SANCHEZ

Teléfono 981 81 20 06  
CARCACIA - PADRON



*Padrón na década dos 50, e nenas da Confraria da Virxe do Rosario*

PADRÓN 2004

Rosa M.<sup>a</sup>  
Goris Mayán

**PROCURADORA**

PARTIDO JUDICIAL DE PADRÓN

C/. Calvo Sotelo, 21 - 3.<sup>o</sup> C

Teléfono/Fax 981 81 13 77 • Móvil 699 35 10 31  
15900 PADRÓN (A Coruña)



SOLUCIONES METALICAS  
**J A M A R D O**

Rúa do Ensanche, 19-21

Tfno. 986 55 63 37 - Tfno/Fax 986 55 75 76  
36649 PONTECESURES (Pontevedra)  
solucionesmetalicasjamardo@hotmail.com

Lavado é Engrase

**GARCÍA, S.L.L.**

Avda. Pontecesures, 13  
15900 PADRON (A Coruña)  
Teléfono 636 61 10 86

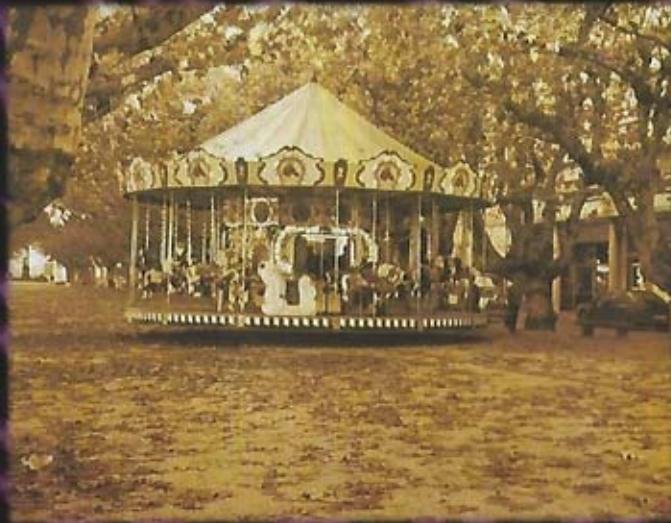
**SEYPI**  
ASESORIA INMOBILIARIA

*Baldomero Grela Magariños*

C/. General Franco, 3 Bajo - 15900 PADRON  
Telf/Fax.: 981 81 23 59



14 - PADRÓN. Vega



Vistas da Pedreira, Azucarera, Fondo de Vila e Carrusel dos cabalíños no Espolón. Grupo de mulleres nunha festa de Padrón.

PADRÓN 2004

# ARRIBATO

*complementos*

Plz. Macías, nº 1  
PADRÓN

Nuevas y modernas instalaciones  
Profesional con experiencia

**Adron**  
Autoescuela



A su servicio en:  
Avda. Puentecesures, nº 11 - Entr. Izq.  
Teléfono 981 81 11 15 - PADRÓN

Les desea a sus clientes y amigos  
Felices Fiestas de Pascua



**HYUNDAI**  
Servicio Oficial



**SENIN MOTOR, S.L.**

Lugar de Pousa • Telf. 981 81 07 62 • IRIA - PADRÓN

café bar



VIÑOS, TAPAS E COMIDAS

COMIDA CASEIRA - PREPÁRNASE LAMPREAS POR ENCARGO

Av. de Compostela, 57 - Tlf. 981 817 309 - PADRÓN



# GALICIA VERDE, S.L.

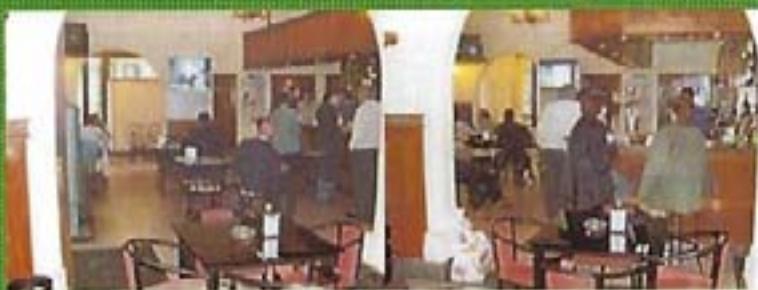
*MAQUINAS LAVAPIEZAS*

Lugar Ribadulla s/n. - Carcaciá  
Tfno./Fax 981 81 24 38  
15914 PADRÓN (A Coruña)



*Donde la Calidad tiene Precio*

Teléfono 981 81 14 89 - PADRÓN



# LAÑO CAFÉ BAR

c/ General Franco, 40 • Telf. 981 810 559 • 15900 PADRÓN (A Coruña)

- Productos Artesanos
- Conservas



- Viños
- Augardiente
- Queixos

Calle Calvo Sotelo 25 • 15900 Padrón • Telf.: 981 81 03 91

PADRÓN 2004

CERVEZERIA  
**ZIPI  
ZAPE**

HORARIO:  
Lunes Ocio  
Martes a Sábado a partir de las 19:00 h.  
Domingo a partir de las 17:00 h.

Avda. Camilo José Cela, 29 - Tel.: 619 663 320 - IRIA - PADRÓN

Gimnasio

Ciclo Sport



Antonio Rosende Corral

C/ La Pedreira s/n

15900 Padrón (La Coruña)

Teléfono 667 62 88 94

CHOCOLATERIA  
*Ca*  
ALLEGRIA

CAFETERIA  
ALLEGRIA

PRAZA DE MACIAS  
PADRON

CAFETERIA

*M*

Tapas Variadas • Bocadillos Calientes

C/ Campo da Feira, 15 • Telf. 981 811 637 • PADRON

# Farrucan

ESPECIALIDAD:

O QUE LLE  
PON LINGUA  
OS CLIENTES

- VINOS RIBEIRO
- LAMPREA DEL ULLA

A PONTE · ADUANA, N.º 1  
Teléfono 981 81 10 03



## GASOLEO CALEFACCION, S.L.

Gasóleos A, B y C Transporte gratuito

# LOS TILOS

MONTOUTO - TEO

Tel.: 981 819 083 - 3 líneas  
Fax: 981 509 226 - Móvil: 639 892 988  
Correo Electrónico (E-Mail):  
comercial@adegavaldes.com

CAFETERÍA  
CERVECERÍA  
RESTAURANTE

Pablo Guerra

C/ Preciados, 34  
28013 MADRID  
Tel./ Fax: 91 531 27 74



PADRÓN

PADRON 2004



**Noyamóvil**

Concesionario Citroën

[www.noyamovil.citroen.es](http://www.noyamovil.citroen.es)

*i Felices Fiestas!*  
*Pascua 2004*



Polig. Industrial del Tambre  
Teléfono: 981 577 777  
SANTIAGO

Avenida Pontevedresas, 22  
Teléfono: 981 810 307  
PADRÓN



# VIVIENDAS 1, 2 y 3 Dormitorios

Con plaza de garaje y trastero.

Desde 1.800 € de entrada. Con una financiación a su medida.

# EDIFICIO Ponte do Sar



Oficina de ventas:  
Avenida de Pontecesures, 2 - PADRÓN

Teléfono: 981 817 007

e-mail: [mahiag2@grupomahia.com](mailto:mahiag2@grupomahia.com)

ATENCIÓN PERMANENTE Tfno.: 639 077 849

FINANCIERA MADERERA, S. A.



FACTORIA DE PADRON

